

Dr. Fran Sturm:

Francoska vadnica.

Prvi letnik.

Pokrajinska uprava za Slovenijo, oddelek za prosveto in vere, v Ljubljani
predodobrila dne 12. avgusta 1921, št. 4101.



V Ljubljani, 1921.

Založila Jugoslovanska knjigarna.

Natisnila Jugoslovanska tiskarna.

136237

136237 -

Vse pravice pridržane.



FZC 135/1958

Table des matières. — Vsebina.

Leçon	Textes	Paragraphe de la grammaire	Page
1.	Termes de classe. — Voici, voilà. — Phonétique: a, e, e, é, u, i, ou, oi, ce, ci, c.	1, 2, 4, 5	1
2.	Objets de classe. — Phonétique: ai, ê, eu, e (ë), oui, ieu; ch. — L'élision. — L'article défini. — Le pluriel des substantifs.	1, 2, 7, 14, 16, 17	2
3.	La salle d'école. — Phonétique: i, y, au, eau; an, on, un, in; s, q, qu, ge, gi. — L'article indéfini.	1-5, 17	3
4.	Termes de classe. — Phonétique: en, em, ien, ui; j, x, f, ph, ç; consonnes muettes. — Les accents. — La liaison. — Présent du verbe auxiliaire être, forme affirmative, interrogative, négative.	1-5, 7, 12 a, 13, 35	5
5.	Les couleurs. — Phonétique: y entre voyelles; voyelles nasales; de; oui, si. — Le féminin et le pluriel des adjectifs qualificatifs. — La forme interrogative-négative de être.	2, 3, 21 a, 22, 35, 43, 49 2	7
6.	Objets d'élève et de classe. — Phonétique: cc, ç. — Signes d'orthographe. — Présent du verbe auxiliaire avoir.	4, 12, 34, 41, 42	9
7.	La porte et la fenêtre. — Présent des verbes en -er.	37, 41, 42	11
8.	La maison d'école. — Phonétique: consonnes sonores. — Les prépositions de et à avec l'article défini. — Leçon de choses: la maison.	19	12
9.	Le déjeuner. — La quantité indéterminée. (L'article partitif.) — Le pluriel des substantifs en -(e)au.	18 c, 20	14
10.	Le corps. Phonétique: eu, œ; in, ain, gu, -il, -ill-, -ll-; h, 'h. — Le pluriel des substantifs en -s, -z, -x; -eu, -(e)au. — Pronoms et adjectifs interrogatifs.	1-5, 7, 18 b, c, 30, 31	16
11.	Une leçon de français. — Leçon de choses: locutions de classe. — Phonétique: -ti-. — L'impératif du verbe auxiliaire être et des verbes en -er. — La construction.	4, 35, 37, 38 d, 49	18
12.	Les épices. (Anecdote.) — Leçon de choses: la chasse, la forêt. — Phonétique: ui, gn, -ill- (-ll-). — Comment on remplace la déclinaison. — Le féminin des adjectifs.	1-5, 19, 21 c	20

Leçon	Textes	Paragraphes de la grammaire	Page
13.	A. La famille, la parenté. — Leçon de choses: les membres de famille, le nom de famille, le prénom. — B. La mère serbe. (Anecdote.) — Les adjectifs possessifs. — Signes d'orthographe. — Analyse logique.	12 b, 27, 48 2	21
14.	Les vêtements. — Leçon de choses: les parties de la veste. — Les degrés de comparaison. — Le féminin des adjectifs. — Phonétique: -oi, oin.	2, 3, 13 b, 21 c, 23	23
15.	La montre, la pendule, l'horloge. L'heure. — Leçon de choses: l'horloger; l'heure qu'il est. — Phonétique: gu. — Adjectifs numéraux cardinaux.	7, 24	25
16.	La division du temps. — Révision des sons nasaux. — Adjectifs numéraux ordinaux. — La date.	3, 24	28
17.	A. L'hiver. — Leçon de choses: les quatre saisons; le temps qu'il fait. — B. Sur la glace. (Poésie par A. de Portugal.) — Phonétique: ei. — Récapitulation de l'article partitif. — Verbes impersonnels.	1, 20, 40	29
18.	Les cadeaux. — Leçon de choses: la fête, l'anniversaire, l'âge. — Passé composé. — Beau, bel, belle.	7, 21 d, 37, 38 c	31
19.	La voleuse rusée. (Anecdote.) — Pronoms personnels conjoints.	25	33
20.	A. La dictée. — Leçon de choses: la cahier; écriture; notes; fautes; ponctuation; locutions de classe. — B. Ce n'est pas moi, c'est la plume. (Poésie par Vessiot.) — Passé composé des verbes auxiliaires. — Participe passé employé comme adjectif.	34, 35, 38 a	34
21.	A. La toilette. — Leçon de choses: les ustensiles de toilette. — B. Prière du matin. La prière du soir. (Poésies par Louis Ratisbonne.) — Verbes pronominaux.	44	36
22.	Les enfants obligeants. (Anecdote.) — L'imparfait.	34, 35, 37	38
23.	Les deux chiens. (Anecdote.) — Leçon de choses: les animaux domestiques. — Pluriel des substantifs en -al, -ail. — La proposition. — Passé simple.	18 d, 48 1, 34, 35, 37	39
24.	L'enfant bien élevé. — Futur simple des verbes en -er. — Phonétique: ill; s'il(s).	5, 14 c, 37	42
25.	Le petit général. (Anecdote.) — Futur simple des verbes auxiliaires avoir et être.	34, 35	43

Leçon	Textes	Paragraphe de la grammaire	Page
26.	Le pain journalier. — Leçon de choses: les travaux champêtres; le moulin. — Conditionnel présent.	34, 35, 37	44
27.	Le myope. — Leçon de choses: les cinq sens et leurs organes; locutions de classe. — Adjectifs démonstratifs. — Impératif du verbe auxiliaire avoir.	28, 34	46
28.	A. Lecture difficile. (Anecdote.) — Leçon de choses: le livre; locutions de classe. — B. Valeur de l'adverbe. — Phonétique: ce. — L'adverbe. — L'alphabet.	4, 6, 8, 46	48
29.	A la promenade. (Dialogue.) — Leçon de choses: la musique; formules de politesse. — Pronoms personnels absolus. — Récapitulation des pronoms personnels conjoints.	25, 26,	50
30.	Le ciel, le soleil, les étoiles, la lune. — Leçon de choses: les quatre points cardinaux; les phases de la lune. — Pronom relatif. — Adverbes pronominaux en, y.	25 b, c, 29	52
31.	Après la classe. — Leçon de choses: l'appartement; les meubles. — Participe passé conjugué avec être; révision du passé composé.	34, 35, 37, 39	54
32.	Une excursion. — Leçon de choses: répartition des leçons; les branches; les jeux. — Plus-que parfait et passé antérieur. — Ne ... que.	37, 38 c, 42	56
33.	La petite germane. (Anecdote.) — Leçon de choses: ce qu'on mange; les ustensiles de table. — Futur antérieur. — Termes de la proposition.	34, 35, 37, 48 2	58
34.	Logique d'enfant. (Anecdote.) — Conditionnel passé. — Résumé des temps composés.	34, 35, 37, 38 c	60
35.	A. L'abeille et la colombe. — Leçon de choses: les oiseaux; les insectes. — B. Énigme. — Le participe présent (adjectif verbal, gérondif). — Le participe composé. — La voix passive.	37, 38 a, 44 a	62
	Vocabulaire		65
	Résumé de la grammaire		93
	Vocabulaire alphabétique		125

Pomožni znaki.

1. Poševno (kurzivno) tiskane črke so neme;
2. — označa vezanje;
3. .. pod e označa polglasni ö;
4. - nad samoglasnikom označa v transkripciji nosne samoglasnike;
5. . pod samoglasnikom označa zaprte samoglasnike.

Samoglasniki brez posebnega znaka so odprti; zaprti samoglasniki se označajo samo po potrebi; é, a, au, eau so vedno zaprti in se ne označajo posebe. — Ako se piše glas z dvema ali več črkami, stoji znak (.) pod zadnjo črko: aj = e, eü = ö itd.

I.

Textes. — Berila.

Première leçon. — Prva lekcija.

Voici la classe. Voilà la rue et la cour. Voici une plume. Répétez! — Où est la plume? Voici la plume. (La voici.) Où est ta plume? Voici ma plume. — Voici la clef (la clé) et la serrure. Où est la serrure? — Voici ta place. Où est ta place? Voici ma place.

Phonétique. — Glasoslovje.

§ 1, 2,
4, 5

Sons — Glasovi	Lettres — Črke	Exemples — Primeri
a (a fermé, jasni zaprti a)	a	la classe, voilà, ma, ta,
ę (e fermé, zaprti e)	e, é	répétez, clé
e (e ouvert, odprti e)	e	est
ū	u	plume, rue, une, serrure
u	ou, où	cour, où
oi	oi	voici, voilà
k	c	classe, clé, cour
s	c (pred e in i) ss (med samogl.)	voici, place classe

b) e (brez znaka) se v vsakdanjem govoru na koncu besede ne izgovarja (e muet, nemi e): classe, place, une plume.

Exercice. — Vaja.

Copier le texte ci-dessus. — Prepiši zgornje berilo.

Deuxième leçon. — Druga lekcija.

Voilà l'estrade et la chaire. Voici une chaise. Voici la craie. Où est la craie? — Voici une plume, deux plumes, trois plumes, plusieurs plumes. Voici le mur, la porte et la fenêtre; voilà les murs, les fenêtres, les pupitres. Voici le livre et le cahier. — Est-ce le mur? Oui, monsieur, c'est le mur. Est-ce la fenêtre? Oui, monsieur, c'est la fenêtre. Est-ce le pupitre? Oui, monsieur, c'est le pupitre.

Grammaire. — Slovnica.

§ 1, 2

1. Phonétique.

Sons — Glasovi	Lettres — Črke	Exemples — Primeri
e (e ouvert, odprti e)	e, ê, ai	est, fenêtr <u>e</u> , cr <u>a</u> ie, ch <u>a</u> ise
ö, ö (odprti ali zaprti ö)	eu (œu, œ)	deu <u>x</u> , monsieur, plusieurs
ë (e sourd, zamolkli, polglasni ë)	e	le, ce, premi <u>è</u> re
é (je) ê (jê)	ie	cahi <u>è</u> r, premi <u>è</u> re
ö (jö) ë (jë)	ieu	monsieur, plusieurs
ï	oui	oui
š	ch	ch <u>a</u> ire, ch <u>a</u> ise

b) ai se navadno izgovarja kot odprti e;

§ 7

c) v besedah, ki se končujejo na soglasnik + re ali soglasnik + le (pupitre, fenêtre, peuple, table), se r in l izgovarjata brezvočno (šepetaje) ali pa sta nema; lahko pa se v takih besedah izgovarja končni e kot polglasni ë in tedaj se r in l izgovarjata kot običajno (zveneče).

§ 14

2. V enozložnicah na -e in pri členu la se e oziroma a pred sledečim samoglasnikom izpušča (l'élision) in stavi namesto njega opuščaj (l'apostrophe): c'est = ce est, l'estrade = la estrade etc.

3. Article défini. — Določni člen.

§ 16

Masculin — moški spol:	Féminin — ženski spol:
le livre — knjiga	la plume — pero
l'élève — učenec	l'estrade — podij

V francoščini imamo samo dva spola: moški spol (le masculin) in ženski spol (le féminin); pred samostalniki moškega spola stavimo določni člen le (pred samoglasnikom l'), pred samostalniki ženskega spola pa določni člen la (pred samoglasnikom l').

4. Le pluriel. — Množina.

§ 17

Singulier — ednina:	Pluriel — množina:
le mur	les murs
la fenêtré	les fenêtrés
l'estrade	les estrades (ležestrad)

V množini se glasi določni člen za oba spola les (pred samoglasnikom izgovarjaj lež); samostalnik (in pridevnik) dobita n e m o končnico -s.

Exercices. — Vaje.

1. Copier le texte ci-dessus et souligner (podčrtati) les articles définis.

2. Écrire les substantifs suivants avec l'article défini — napiši sledeče samostalnike z določnim členom: classe, cour, plume, porte, fenêtrés, livres, estrade, estrades, pupitre, cahiers, place.

3. Mettre au pluriel — postavi v množino: l'estrade, la chaise, le mur, la fenêtré, l'article, le cahier, le livre, la plume.

Troisième leçon. — Tretja lekcija.

La salle d'école.

Voici la salle d'école. Elle a une porte, deux (trois, quatre, cinq) fenêtrés, quatre murs, un plafond et un plancher. Dans la salle d'école il y a aussi plusieurs bancs, un porte-manteau, un poêle (un, deux, trois calorifères), un panier à papier et un crachoir. Sur l'estrade, il y a un tableau noir, une table (une chaire) avec une chaise et un lavabo. Voici la craie, l'éponge et le torchon. — Où est le plafond? Où sont les murs? — Est-ce une chaise? Oui, monsieur, c'est une chaise. — Est-ce le plafond? Non, monsieur, ce n'est pas le plafond, c'est le plancher. — Qu'est-ce que c'est? C'est l'éponge, monsieur. Qu'est-ce que cela? C'est le torchon.

Grammaire. — Slovnica.

§ 1-5

1. Phonétique.

	Sons — Glasovi	Lettres — Črke	Exemples — Primeri
a) voyelles samoglasniki	i	i, y	il y a
	o (o fermé, zaprti o)	o, au, eau	aussi, tableau
	o (o ouvert, odprti o)	o	porte, école
b) voyelles nasales nosni samoglasniki	â	an	dans, banc
	ô	on	non, plafond
	õ	un	un
	ê	in	cinq
c) consonnes soglasniki	z	s (med dvema samo- glasnikoma)	chaise, plusieurs
	k	q, qu	quatre, que, cinq
	ž	g (pred e in i)	éponge

d) dvojni soglasniki se vobče izgovarjajo kot enostavni: elle, salle, serrure; — ss med dvema samoglasnikoma se izgovarja s, s med dvema samoglasnikoma pa z: classe, chaise, plusieurs.

§ 17

2. Article indéfini. — Nedoločni člen.

Masculin — moški spol:

un banc

un élève

Féminin — ženski spol:

une plume

une éponge

Nedoločni člen za moški spol se glasi **un**, za ženski spol **une**; nedoločni člen stavimo pred samostalniki, kadar hočemo označiti poljuben, nedoločen predmet izmed predmetov iste vrste; — **un** in **une** sta obenem števnika (eden, ena).

3. Formes. — Oblike.

a) La forme affirmative — trdilna oblika: C'est le plafond.

b) La forme interrogative — vprašalna oblika: Est-ce le plafond?

c) La forme négative — nikalna oblika: Ce n'est pas le plafond.

Exercices. — Vaje.

1. Répondre aux questions suivantes — odgovori na sledeča vprašanja: Qu'y a-t-il (kaj je) dans la salle d'école? Qu'y a-t-il sur l'estrade? Où est le plafond? Où est la chaire?

2. Écrire les substantifs suivants avec les articles défini et indéfini: salle, porte, plafond, mur, éponge, article, torchon, lavabo, chaise, estrade.

Quatrième leçon.

Nous sommes dans la salle d'école. Je suis debout sur l'estrade, ou bien, je suis assis sur la chaise. Vous êtes assis sur les bancs, derrière les pupitres. Deux élèves, Michel et Joseph, sont absents; ils sont malades. Chaque élève est à sa place. Les bons élèves sont attentifs à la leçon; ils sont toujours punctuels, ils ne sont jamais en retard. Voici Jean, par exemple: c'est un élève modèle. — Paul, tu es distrait; tu es souvent en retard; tu es un mauvais élève, messieurs les professeurs ne sont pas contents de toi.

Conversation.

Où sommes-nous? Suis-je assis ou debout? Où sont assis les élèves? Qui est absent? Où est chaque élève? Comment sont les bons élèves? Sont-ils souvent en retard? Est-ce que Jean est un bon élève? Paul est-il aussi un bon élève? Est-il attentif? Est-ce que les professeurs sont contents de mauvais élèves?

Grammaire.

1. Phonétique.

§ 1-5

Sons	Lettres	Exemples
â	an, en, em	dans, content, exemple
ê (jê)	ien	bien
î	ui	suis
ž	j, g (pred e in i)	jamais, Jean, je, éponge
ks	x	texte
gz	x	exercice, exemple
f	f, ph	attentif, Joseph, phonétique
s	ç (pred a, o, u)	leçon

b) Na koncu besed so soglasniki često nemi: debout, assis, distrait, retard; včasih pa se izgovarjajo: attentif, punctuel, professeur.

§ 7

§ 12 2. Les accents. — Naglasi.

Glavno pravilo: Vsak e, ki se na koncu zloga izgovarja, mora dobiti znak naglasa, in sicer:

a) zaprti e (e fermé) dobi znak ' (l'accent aigu, ostrivec):
é-cole, é-ponge, clé, répétez, é-crire;

b) odprti e (e ouvert) dobi znak ` (accent grave, krativec):
élè-ve, modè-le. — Ako torej e na koncu zloga nima nikakega znaka, se ne izgovarja (zlasti na koncu besed), ali pa se izgovarja kot polglasni è: re-tard, pre-miè-re. — O razzlogovanju glej § 11.

c) ^ (l'accent circonflexe, strešica) stoji nad samoglasniki v posameznih besedah, ki jih je treba pomniti, in označa dolžino dotičnega samoglasnika ali pa izpad nekdanjega s; ê in â sta odprta, ostali samoglasniki z znakom ^ pa so zaprti: fenêtre, têt.

§ 13 3. La liaison. — Vezanje. Besede, ki tvorijo po smislu celoto, se med seboj vežejo, to se pravi, izgovarjajo se kot ena beseda. Pri tem se končni soglasniki, tudi taki, ki so sicer nemi, pred začetnimi samoglasniki in pred samoglasniškimi h naslednje besede izgovarjajo in ž njo vežejo; s in x se vezeta kot z: deux_élèves, vous_êtes; est-il absent?

§ 35 4. La conjugaison du verbe auxiliaire être. — Spregatev pomožnega glagola être (biti).

Le présent de l'indicatif — Sedanjik, določni naklon.

a) La forme affirmative — Trdilna (povedna) oblika:

Singulier:	Pluriel:
première personne: je suis_élève	nous sommes_élèves
deuxième personne: tu es_élève	vous êtes_élèves
troisième personne: il est_élève	ils sont_élèves
elle est_élève	elles sont_élèves
on est_élève	

b) La forme interrogative — Vprašalna oblika:

suis-je élève?	est-ce que je suis_élève?
es-tu élève?	est-ce que tu es_élève?
est-il élève?	est-ce qu'il est_élève?
sommes-nous_élèves?	est-ce que nous sommes_élèves?
êtes-vous_élèves?	est-ce que vous êtes_élèves?
sont-ils_élèves?	est-ce qu'ils sont_élèves?

c) La forme négative — Nikalna oblika:

Singulier:	Pluriel:
je ne suis pas_élève	nous ne sommes pas_élèves
tu n'es pas_élève	vous n'êtes pas_élèves
il n'est pas_élève	ils ne sont pas_élèves

Osební zaimki je, tu, 'il (elle), nous, vous, ils (elles) se v francoščini vedno stavijo, ako nima stavek drugega osebká; v vprašalni obliki stojé z a glagolom.

Exercices.

1. Mettre au pluriel — postavi v množino: Le bon élève est attentif; le mauvais élève n'est pas attentif; tu es ponctuel; je suis en retard; le professeur est content de Jean.

2. Conjuguer (spregaj) sous les formes affirmative, interrogative et négative: Je suis en classe; je suis debout; je suis attentif; je suis en retard.

Cinquième leçon.

Les couleurs.

Voici deux crayons, un crayon jaune et un crayon rouge: ils sont de différentes couleurs. Voilà encore un crayon vert, un crayon brun et un crayon bleu. — De quelle couleur est le plafond? Il est blanc. Jules, de quelle couleur sont les murs? — Ils sont blancs, monsieur. — Très bien! Voici le porte-plume de Jean: il est noir. Voici l'encrier et l'encre: l'encre est noire. Le tableau est aussi noir. De quelle couleur est la craie? Elle est blanche. Les pupitres sont verts, la chaire est aussi verte. — Le plancher est-il brun? Oui, il est brun. — La chaise est-elle noire? Non, elle est brune. — La porte n'est-elle pas brune? Si, elle est brune. — Est-ce que l'éponge n'est pas jaune? Si, elle est jaune.

Grammaire.

1. Phonétique.

a) y med dvema samoglasnikoma šteje za dva i: crayon = crai-ion (kre-jō); voyelle = voi-ielle (v^oajel);

b) un (ō) — féminin une (ün); brun (brō) — féminin brune (brün).

§ 2

§ 3

Ako sledi neposredno za n (m) samoglasnik, se pred n (m) izgovarja ustni (ne nosniški!) samoglasnik; n in m se pri tem izgovarjata.

2. Le porte-plume de Jean — Ivanov peresnik; de quelle couleur est la craie? Kake barve je kreda?

Predlog de nadomešča naš roditelj (posest, lastnost itd.); — pri osebnih imenih rabimo v slovenščini pridevnik namesto roditelja.

3. Le plancher est-il brun? Oui, il est brun. — La porte n'est-elle pas brune? Si, elle est brune: za trdilnimi vprašanji stavimo v odgovoru trdilni prislov oui (da), za zanikanimi vprašanji pa trdilni prislov si (da).

§ 21 a,
22 4. Le féminin et le pluriel des adjectifs qualificatifs. — Ženski spol in množina (kakovostnih) pridevnikov.

Masculin:	Féminin:
Sing. un crayon vert	une chaise verte
le porte-plume jaune	la porte jaune
le mur est blanc	la craie est blanche
Plur. les murs sont blancs	les plumes sont blanches

V ženskem spolu dobi pridevnik končnico *-e* (nemi *e*); ako se že v moškem spolu konča na *e*, ostane v ženskem spolu neizpremenjen. — Blanc se glasi v ženskem spolu *blanche*.

Množino pridevnikov tvorimo tako kakor množino samostalnikov (končnica *-s*).

Pridevnik, bodisi da je rabljen kot prilastek ali kot povedek, se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom oziroma s stavkovim osebkom, kakor v slovenščini.

5. Le présent de l'indicatif du verbe auxiliaire être; la forme interrogative-négative (nikalno-vprašalna oblika):

ne suis-je pas debout?	est-ce que je ne suis pas debout?
n'es-tu " "	" " " tu n'es " "
n'est-il " "	" " qu'il n'est " "
ne sommes-nous pas debout?	itd.
n'êtes-vous " "	
ne sont-ils " "	

§ 49
2 6. Pomni vprašalno obliko stavkov, katerih osebki je samostalni:

La forme affirmative:	La forme interrogative:
la craie est blanche	la craie est-elle blanche?
	est-ce que la craie est blanche?
les bancs sont verts	les bancs sont-ils verts?
	est-ce que les bancs sont verts?

Exercices.

1. Compléter les propositions suivantes par des adjectifs qualificatifs — izpopolni sledeče stavke s pridevniki: Le plafond est —; la porte est —; la craie est —; les pupitres sont —; les murs sont —; la chaire est —.

2. Mettre à la forme interrogative — postavi v vprašalno obliko: Jean est à sa place; les élèves sont ponctuels; les crayons sont bleus; le plancher est brun; l'encre n'est pas bleue; les murs ne sont pas bruns.

3. Conjuguer sous toutes les formes — spregaj v vseh oblikah: je suis assis sur le banc.

Sixième Leçon.

Voici un sac à livres, c'est le sac de Jacques. Charles, as-tu aussi un sac à livres? — Oui, monsieur, voici mon sac à livres. — Très bien! Presque chaque élève a un sac à livres. Dans les sacs à livres les élèves ont les livres, les cahiers, les plumiers (les boîtes à plumes, les étuis) et les règles. Dans les plumiers nous avons les plumes, les porte-plumes et les crayons. — François, où as-tu le livre de français? — J'ai le livre de français sur le pupitre, le voici, monsieur! — Très bien! Vous avez les livres et les cahiers de français sur les pupitres, les autres livres sont dans les casiers. Sur chaque pupitre il y a aussi un ou deux encriers avec de l'encre.

Conversation.

Qu'y a-t-il dans le sac à livres? Qu'est-ce qu'il y a dans les plumiers? Où les élèves ont-ils les livres de français? Où sont les autres livres? Qu'est-ce qu'il y a sur chaque pupitre?

Grammaire.

1. Phonétique et orthographe.

Sons	Lettres	Exemples
e (e ouvert, odprti e)	e, è, ê, ai	vert, règle, élève, fenêtre, craie
ę (e fermé, zaprti e)	e, é, ai (redko)	ęt, clé, élève, j'ai
ī	ui	étui, suis
s	ç (pred a, o, u)	François, français, leçon
ks	cc (pred e in i)	accent

§ 4
(pod s)

2. Signes d'orthographe — Pravopisni znaki:

§ 12

a) Les accents: ´ (l'accent aigu), ` (l'accent grave), ^ (l'accent circonflexe).

a, c, e

Poleg že navedenih pravil o naglasih na str. 6 pomni še: ` (l'accent grave) se stavi na nekaterih enako se glasečih besedah, da jih v pisavi ločimo: ou (ali) — où (kje?); il a (glagol) — à

(predlog); dalje se stavi na nekaterih besedah, ki se končujejo na -ès, v znak, da se tu e izgovarja (odprti e), dočim je končnica -es brez znaka na e nema. — Vsi ti znaki nimajo nič opraviti z naglasom; v francoščini se naglašča zadnji izgovorjeni zlog besede, v skupini besed pa zadnji zlog zadnje besede. (Gl. § 10.)

b) *ç* la cédille (sèdij), kljukica pod *c*: François, leçon.

c) *'* l'apostrophe (opuščaj): j'ai, l'élève (l'élision, gl. str. 2).

d) - le trait d'union, le tiret (vezaj, črtica): as-tu? porte-plume.

§ 34, 41, 42 3. Le présent de l'indicatif du verbe auxiliaire avoir (imeli):

a) Forme affirmative: b) Forme interrogative:

j'ai une plume	ai-je une plume?	est-ce que j'ai une pl.?
tu as une plume	as-tu une plume?	est-ce que tu as une pl.?
il a une plume	a-t-il une plume?	est-ce qu'il a une pl.?
elle a une plume		itd.
on a une plume		
nous avons une pl.	avons-nous une plume?	
vous avez une pl.	avez-vous une plume?	
ils ont une pl.	ont-ils une plume?	

c) Forme négative:

je n'ai pas (point) de plume	(nimam peresa)
tu n'as pas (point) „ „	
il (elle) n'a pas (point) „ „	
nous n'avons pas (point) de plume(s)	
vous n'avez pas (point) „ „	
ils (elles) n'ont pas (point) „ „	

d) Forme interrogative-négative:

n'ai-je pas (point) de plume?	est-ce que je n'ai pas de plume?
n'as tu pas (point) „ „	est-ce que tu n'as pas „ „
n'a-t-il pas (point) „ „	est-ce qu'il n'a pas „ „
n'avons-nous pas (point) de plume(s)?	itd.
n'avez-vous pas (point) „ „	
n'ont-ils pas (point) „ „	

Exercices.

1. Mettre à la forme interrogative: Michel a un plumier; la porte a une serrure; les élèves ont les livres dans les sacs à livres; nous avons les cahiers dans les casiers; tu as la plume dans la boîte à plumes.

2. Mettre à la forme négative: Jules a un sac à livres; Charles a un étui; nous avons un crayon; nous sommes attentifs.

3. Conjuguer sous toutes les formes: j'ai une plume (un crayon, un livre etc.).

Septième leçon.

La porte et la fenêtre.

Voici la porte. Elle est fermée. Je presse le loquet, je pousse la porte, elle tourne sur les gonds et s'ouvre: elle est ouverte. Je tire la porte pour la fermer, je la referme. Nous ouvrons la porte pour entrer ou pour sortir. La porte a deux battants; elle a aussi une serrure avec un trou (une entrée) pour la clé. Je mets la clé dans le trou, je tourne la clé à droite: la porte est fermée à clé. Quelquefois, la porte a aussi un verrou; on pousse le verrou, la porte est fermée au verrou. — La porte est en bois. Les gonds sont en fer ainsi que la clé et la serrure. Le loquet est en laiton (cuivre jaune).

La fenêtre se trouve dans la croisée du mur. Elle a des châssis et des vitres. Les châssis sont en bois, les vitres sont en verre; elles sont transparentes; la lumière du jour entre par les vitres. Chaque fenêtre a deux battants fixés sur les pentures. Les élèves ouvrent les fenêtres pour aérer la salle d'école, c'est à dire pour y faire entrer l'air frais.

Conversation.

La porte est-elle ouverte ou fermée? Que fait-on pour ouvrir la porte? Sur quoi tourne la porte? Que fait on pour refermer la porte? Pourquoi ouvrons-nous la porte? Combien de battants a la porte? En quoi sont les battants? En quoi sont le loquet, la serrure, la clef et les gonds? Qu'est-ce qu'on fait pour fermer la porte à clé? Comment ferme-t-on encore la porte? — Où se trouve la fenêtre? Où sont les vitres? Ou'est-ce qui entre par les vitres? Comment sont les vitres? En quoi sont les vitres? Qu'est-ce qui entre par les fenêtres ouvertes?

Grammaire.

La conjugaison des verbes en *-er* (Première conjugaison). — Spregatev glagolov na *-er* (Prva spregatev). § 37, 41, 42

Infinitif — nedoločnik: fermer, presser, entrer etc.

Présent de l'indicatif. Radical (deblo): ferm-

a) Forme affirmative:

je ferme la porte

tu fermes la p.

il (elle, on) ferme la p.

nous fermons la p.

vous fermez la p.

ils (elles) ferment la p.

b) Forme interrogative :

(fermé*-je le la p.?) est-ce que je ferme la p.?
 fermes-tu la p. ? est-ce que tu fermes la p.?
 ferme-t-il la p. ? est-ce qu'il ferme la p.?
 fermons-nous la p. ? itd.
 fermez-vous la p. ?
 ferment-ils la p. ?

c) Forme négative: je ne ferme pas la p.
 tu ne fermes pas la p.
 il ne ferme pas la p.
 itd.

d) Forme interrogative-négative :

(ne fermé*-je pas la p.?) est-ce que je ne ferme pas la p.?
 ne fermes-tu pas la p. ? est-ce que tu ne fermes pas la p.?
 ne ferme-t-il pas la p. ? est-ce qu'il ne ferme pas la p.?
 itd. itd.

Les terminaisons (končnice): -e, -es, -e, -ons, ez, -ent.

Pomni: **on** ferme, **on** entre itd. (zapiramo, zapirajo, zapiraš itd.); **on** (s 3. os. edn.) ne označa določne osebe, temveč le splošno, nedoločno: kdorkoli, kdo, človek itd.; v slovenščini rabimo za to 1. ali 3. os. množine, ali pa tudi 2. os. edn., včasih tudi «človek» s 3. os. edn.; po pomenu poslednje najbolj odgovarja francoskemu **on**, ki je skrajšana oblika samostalnika l'homme = človek.

Ouvrir (odpreti) se spreaga v sedanjiku kakor glagoli na -er: j'ouvre, tu ouvres, il ouvre, nous_ouvrons, vous_ouvrez, ils_ouvrent.

Exercices.

1. Compléter les propositions suivantes: la porte est en —; les bancs sont en —; le loquet est en —; la porte tourne sur les —; la porte a deux —; les vitres sont en —; la lumière entre par —.

2. Mettre aux formes interrogative et négative: les gonds sont en fer; je mets la clef dans le trou; la porte est ouverte; l'élève ferme la porte; nous aérons la salle d'école.

3. Conjuguer sous toutes les formes: je tourne la clé à droite.

Huitième leçon.

La maison d'école.

Nous voici devant notre maison d'école. Elle est grande et belle avec sa façade sévère.

Les_élèves arrivent de tous côtés. Justement, on ouvre le grand portail du milieu. Nous_entrons dans un beau vestibule.

* é je odprt.

Les élèves de la première classe restent au rez-de-chaussée, les autres montent un large escalier, muni d'une rampe. Au premier et au deuxième étage, il y a la salle de dessin, la salle de géométrie, la salle de physique et plusieurs classes. Un large corridor traverse le bâtiment d'un bout à l'autre. Aux murs des corridors et des classes il y a de jolis tableaux. Les fenêtres du corridor donnent sur une grande cour. Au fond de la cour il y a un petit bâtiment: c'est le gymnase (la salle de gymnastique).

Leçon de choses. La maison.

1. L'extérieur de la maison: la façade avec la porte, les fenêtres, les balcons; la cheminée (la fumée sort par la cheminée); les lucarnes.

2. Les parties de la maison: la cave, le rez-de-chaussée, l'entresol, les différents étages (le premier, le deuxième, le troisième étage etc.); les mansardes et le grenier; la charpente; le toit.

3. Les murs sont en pierres ou en briques; la charpente est en bois; le toit est couvert de tuiles.

Conversation.

Comment est notre maison d'école? Combien a-t-elle d'étages? Où entrons-nous par le portail? Où restent les élèves de la première classe? Où montent les autres élèves? Qu'est-ce qu'il y a au premier et au deuxième étage? Qu'est-ce qui traverse le bâtiment? Qu'est-ce qu'il y a aux murs des corridors? Où donnent les fenêtres du corridor? Où donnent les fenêtres de notre salle d'école? Qu'est-ce qu'il y a au fond de la cour? Que voit-on à l'extérieur d'une maison? Quelles sont les parties d'une maison?

Grammaire.

1. Phonétique. Zveneči soglasniki (les consonnes sonores) se tudi na koncu besede (pred *e*) izgovarjajo vedno zveneče; pazi, da boš izgovarjal na koncu besed točno d, g, v, z, ž: malade (malad, ne malat!), élève (élève, ne éleu ali éle!), étage (étaž, ne étaš!) itd.

2. Les prépositions de et à avec l'article défini. § 19
Predloga de in à z določnim členom.

Les fenêtres du corridor donnent sur une grande cour.

Okna hodnika gledajo na veliko dvorišče.

Les élèves de la première classe restent au rez-de-chaussée.

Učenci prvega razreda ostanejo v pritličju.

Aux murs des corridors il y a de jolis tableaux.

Na stenah hodnikov so lepe slike.

Predlog de (od, iz itd.) nadomešča naš rodilnik, predlog à (k, na) pa dajalnik; de in à se spajata s členom le in les:

de + le = du: du corridor

de + les = des: des corridors

à + le = au: au rez-de-chaussée

à + les = aux: aux murs;

s členom la in l' se de in à ne spajata: de la première classe, de l'élève, à l'école itd.

Exercices.

1. Compléter les propositions suivantes par les prépositions de ou à: La chaise — maître est derrière la table; le cahier — élève est sur le pupitre; les élèves — première classe restent — rez-de-chaussée; les battants — porte sont en bois; — murs — corridors il y a des tableaux; le gymnase est — fond — cour.

2. Mettre aux formes interrogative, négative et interrogative-négative les propositions: Les élèves arrivent de tous côtés; on ouvre le portail; les fenêtres donnent sur la cour.

Neuvième leçon.

Le déjeuner.

Le couvert est mis pour le déjeuner. Sur la table, il y a des tasses avec des soucoupes, des cuillers, des verres et une carafe avec de l'eau fraîche. La bonne apporte le plateau avec la théière et la cafetière. Elle dispose sur la table: le sucrier, le pot avec la crème, le beurre et le pain. Papa prend du thé et un morceau de pain noir avec du beurre. Nous présentons nos tasses à maman, elle nous verse du café au lait, nous y mettons deux morceaux de sucre. Nous n'avons pas beaucoup de temps, il est temps d'aller à l'école. Je mange vite un petit pain et me voilà prêt à partir.

Quelquefois nous avons, pour déjeuner, de bon lait, du chocolat ou du cacao; la plupart des enfants préfèrent du chocolat.

Leçon de choses.

Les repas.

a) Chez nous: le déjeuner (le matin), le déjeuner à fourchette (à dix heures), le dîner (à midi ou à une heure), le goûter (à quatre heures), le souper (le soir).

b) En France: le petit déjeuner (le matin), le déjeuner (vers midi), le dîner (vers le soir); le souper (vers minuit, après le théâtre etc.).

On dit: je déjeune, je dîne, je soupe; je prends le déjeuner, le dîner, le souper.

Conversation.

Qu'est-ce qui est mis pour le déjeuner? Qu'y a-t-il sur la table? Qu'est-ce que la bonne apporte? Qu'est-ce qu'elle dispose sur la table? Que prend papa? Qu'est-ce que vous présentez à maman? Qu'est-ce qu'elle vous verse? Combien de morceaux de sucre mettez-vous dans votre café au lait? Qu'est-ce que vous avez quelquefois pour déjeuner? Que préfèrent la plupart des enfants?

Grammaire.

1. La quantité indéterminée. (L'article partitif.) — § 20
Nedoločena množina. (Delni člen.)

Je prends du café au lait, deux morceaux de sucre et de bon pain avec un peu de beurre; — sur la table, il y a des verres et une carafe avec de l'eau fraîche; — la plupart des enfants préfèrent une tasse de chocolat.

Nedoločen del kake snovi ali nedoločeno množino (nedoločeno število) predmetov ali oseb izražamo s predlogom *de* in določnim členom («l'article partitif»); *de* se spaja s členom *le* v *du*, s členom *les* v *des* (gl. str. 12 in 13). — Za prislovi in samostalniki, ki že sami po sebi izražajo množino (beaucoup, plus, peu, assez, combien, un morceau, une tasse itd.), kakor tudi za nikalnimi prislovi *pas*, *point* i. dr. stoji predlog *de* sam, brez člena: beaucoup d'enfants, une tasse de thé, je n'ai pas de plume itd.; izjemi sta *bien* (mnogo, precej) in *la plupart* (večina), za katerima stoji predlog *de* z določnim členom: bien des élèves, la plupart des enfants itd. — Kadar stoji pred samostalnikom, ki označa nedoločeno množino, pridevnik, stavimo navadno samo predlog *de* brez člena: je mange de bon pain; aux murs, il y a de jolis tableaux.

Nedoločeni ednini, t. j. samostalniku z nedoločnim členom: un crayon, une plume, un élève itd., odgovarja nedoločena množina: des crayons, des plumes, des élèves.

2. Le pluriel des substantifs.

§ 18 c

Les substantifs en -(e)au forment leur pluriel en -x: sing. le morceau — plur. les morceaux; le tableau — plur. les tableaux.

Exercices.

1. Relever du texte ci-dessus tous les articles partitifs.

2. Joindre aux exemples suivants les adverbes de quantité beaucoup, bien, la plupart (pristavi k naslednjim primerom pri-

slove beaucoup, bien, la plupart): des élèves sont dans la cour; j'ai des plumes dans mon plumier; les enfants mangent du pain; les élèves ont des livres dans les casiers.

3. Compléter les propositions suivantes: Dans l'encrier il y a — encre; dans la salle d'école il y a — bancs et — pupitres; dans les sacs à livres, les élèves ont — livres, — plumes et — crayons; au déjeuner, nous mangeons — pain et un peu — beurre; la plupart — élèves, sont en classe; Paul n'a point — cahier; combien — murs à la salle d'école?

Dixième leçon.

Notre corps.

La tête, le tronc et les membres sont les parties principales du corps humain.

La tête est couverte de cheveux (noirs, bruns, châains, roux, blonds, gris). Le haut et le derrière de la tête, c'est le crâne; le devant de la tête s'appelle visage ou face (figure), on y distingue le front, les yeux (l'oeil droit et l'oeil gauche), les oreilles (l'oreille droite et l'oreille gauche), les joues, le nez avec les narines, la bouche avec les lèvres et les mâchoires, le menton. Dans la bouche, il y a les dents, la langue et le palais.

Le cou relie la tête aux épaules. La poitrine et le ventre forment le devant du tronc, le derrière est formé par le dos.

Les membres sont attachés au tronc. Nous travaillons avec les bras et marchons avec les jambes. Le bras se plie au coude, la jambe se plie au genou. Au bout de chaque bras il y a la main avec les doigts: le pouce, l'index, le majeur, l'annulaire et l'auriculaire. A chaque jambe il y a la cuisse, le mollet, la cheville et le pied avec les orteils (les doigts du pied). Les doigts et les orteils ont des ongles.

Le corps consiste en os et en chair, protégés par la peau.

Conversation.

Quelles sont les parties principales du corps? De quoi est couverte la tête? De quelle couleur sont les cheveux? Quelles sont les parties de la tête? Qu'est-ce qu'on distingue au visage? Qu'est-ce qui relie la tête aux épaules? Quelles sont les parties du tronc? Quels sont les membres du corps? Qu'est-ce qu'il y a au bout des bras et des jambes? En quoi consiste le corps? Par quoi les os et la chair sont-ils protégés?

Grammaire.

1. Phonétique.

Sons	Lettres	Exemples
ö, ö̂	eu, (œu), œ	cheveu, œil
ẽ	in, ain	principal, main
g	gu (pred e in i)	langue, distinguer
i (j)	-il (na koncu besede) -ill- (pred samoglasnikom) -ll- (za i pred samoglasnikom)	orteil, portail, œil oreille, travailler cheville

b) h je vedno nem; razlikujemo dva h: samoglasniški ali nemi h (hache voyelle, h muette), pred katerim nastopa <l'élision> in <la liaison> kot pred samoglasniki, — in soglasniški ali aspirirani h (hache consonne, h aspirée, v slovarjih 'h), pred katerim izostane <l'élision> in <la liaison>: l'homme, les hommes; haut, le haut, les hautes maisons.

2. Le pluriel des substantifs.

a) Les substantifs (et adjectifs masculins) en -s, -x et -x restent invariables au pluriel: les bras, les nez, les voix; il est assis, ils sont assis.

b) Les substantifs en -eu, -(e)au ont au pluriel la terminaison x: les cheveux, les yeux, les tableaux.

3. a) Pronoms interrogatifs — Vprašalni zaimki:

qui? qui est-ce qui? (osebek) kdo? } vpraša po
qui? qui est-ce que? (dop. 4. skl.) koga? } osebah;
qu'est-ce qui? (osebek) kaj? }
que? qu'est-ce que? (dop. 4. skl.) kaj? } vpraša po stvareh;
quoi? kaj? se rabi samostojno ali za predlogi: de quoi? en

quoi? itd.

b) Adjectifs interrogatifs (se rabijo s samostalnikom):

Masculin:

Féminin:

Sing.: quel? (kateri? kakšen?) quelle? (katera? kakšna?)

Plur.: quels? (kateri? kakšni?) quelles? (katere? kakšne?)

Exercices.

1. Nommez et montrez les parties de votre corps en indiquant la couleur des cheveux et des yeux etc.

2. Compléter les propositions suivantes par des pronoms ou adjectifs interrogatifs: — explique la leçon? — entre par les fenêtres ouvertes? — regardent les élèves? — sont les parties de la tête? De — couleur sont vos cheveux?

3. Vprašaj v sledečih stavkih po debelo tiskanih izrazih: Le maître entre par la porte ouverte; le gymnase se trouve au fond de la cour; nous regardons le maître; les élèves sont attentifs; un élève ouvre la porte; nous marchons avec les jambes.

Onzième leçon.

Une leçon de français.

Les élèves sont à leurs places; ils causent ou repassent leurs devoirs.

Il sonne huit heures: un coup de cloche et le maître entre par la porte ouverte. Les élèves se lèvent. «Bonjour, mes enfants, asseyez-vous!» dit le professeur. Il monte sur l'estrade, accroche son chapeau et son pardessus à la patère, prend le journal de classe dans le tiroir de la table, l'ouvre et demande: «Qui est absent?» (Est-ce que tous sont présents? Tout le monde est là?)

«Paul est absent,» répond un élève. Le professeur inscrit Paul dans le journal et referme le tiroir.

«Eh bien, dit le maître, répétons d'abord ce que nous avons appris la dernière fois! Fermez les livres et les cahiers! Pierre, récite le texte de la dernière leçon! Tu prononces mal et tu ne sais pas ton devoir. Tu es paresseux, mon ami; sois plus appliqué pour une autre fois! Victor, répétez! Répétez tous, en chœur! Maintenant, nous passons à la nouvelle leçon. Écoutez, mes enfants! Soyez sages et attentifs!»

Et le professeur explique la leçon. Nous écoutons, nous regardons le maître bien en face. Nous répétons ce qu'il dit; il pose des questions, nous répondons; nous parlons français tant bien que mal.

Enfin, nous ouvrons les livres, nous lisons, nous écrivons sous la dictée.

Leçon de choses.

1. La leçon de français: on apprend le français. Le maître de français, le livre de français, le livre de lecture, la grammaire française; la France, les Français; on parle français. Comment dit-on en français? (Kako pravimo francoski?) Que veut dire en français? (Kaj se pravi po francosko?)

2. Prononcer, la prononciation; une bonne ou une mauvaise prononciation.

3. Locutions de classe:

Allez au tableau noir! Effacez! Essayez le tableau! Prenez la craie! Écrivez sous la dictée! — Passez-moi un livre (un crayon etc.). — Venez ici! Retournez (allez) à votre place! — Écoutez! Répétez! Tous! Encore une fois! — Faites attention! Regardez le tableau! Ne tournez pas la tête! Silence! Ne causez pas! Ne soufflez pas!

Conversation.

Où sont les élèves? Que font-ils? Qui entre par la porte ouverte? Que dit le maître? Où monte-t-il? Où accroche-t-il le chapeau et le pardessus? Qu'est-ce qu'il prend dans le tiroir de la table? Qui inscrit-il dans le journal de classe? Qu'est-ce que nous répétons d'abord? Qu'est-ce que nous récitons? Qu'est-ce que le professeur explique? Qu'est-ce qu'il pose? Qui est-ce qui répond? Est-ce que nous parlons français?

Grammaire.

1. Phonétique: t v skupini ti pred samoglasniki se navadno izgovarja kot s: locution, attention; redkeje se izgovarja kot t: question. § 4 (pods)

2. L'impératif des verbes en -er et du verbe auxiliaire être. — Velevník glagolov na -er in pomožnega glagola être. § 35, 37

Sing. 2^e pers.: parle! (govori!) — sois! (bodi!)

Plur. 1^{ère} pers.: parlons! (govorimo!) — soyons! (bodimo!)

2^e pers.: parlez! (govorite!) — soyez! (bodite!)

Po čem se velevník glagolov na -er razlikuje od določnega naklona?

3. Vljudni nagovor. V vljudnem nagovoru rabimo 2. os. množine, toda pridevnik (kot povedek) ostane v ednini: Pierre, répétez! — Jean, vous êtes distrait (ne distraits!). § 38 a

4. La construction. — Besedni red. § 49.

a) Proposition énonciative (povedni, trdilni stavek):

1	2	3
Le maître	pose	des questions
sujet	verbe	complément direct

b) Proposition interrogative, parenthèse (vprašalni in vrinjeni stavek):

1	2	1	2
(Que) dit le professeur?	(Bien), dit le professeur.	dit le professeur.	dit le professeur.
verbe	sujet	verbe	sujet

Kakšno razliko opaziš med besednim redom trdilnega in vprašalnega (ozir. vrinjenega) stavka? — Besedni red vprašalnega (vrinjenega) stavka se imenuje l'inversion (obratni, vzvrtni besedni red).

Exercices.

1. Mettre les propositions suivantes à l'impératif: tu es attentif; nous sommes ponctuels; vous êtes appliqués; tu prononces bien; nous parlons français; vous repassez les devoirs.

2. Compléter les propositions suivantes: le maître entre par —; nous accrochons les chapeaux — porte-manteau; le professeur ouvre le tiroir — table; nous passons — nouvelle leçon.

Douzième leçon.

Les épices.

Un jeune prince chassant dans une épaisse forêt est surpris par la pluie. Il entre dans une modeste chaumière au moment où la nombreuse famille du laboureur fait son repas: les enfants mangent de bon appétit une soupe au lait dans une grande écuelle. Ils ont les joues rondes et fraîches, les yeux vifs, les lèvres vermeilles, les dents blanches.

Le prince est tout étonné de la bonne mine des enfants qui ont une nourriture si commune. «J'assaisonne la nourriture de trois sortes d'épices, dit la mère au prince; d'abord, ils gagnent leur dîner en travaillant; ensuite, je ne donne jamais rien aux enfants entre les repas; enfin, ils ont la bonne habitude de se contenter de ce qu'ils ont.»

Leçon de choses.

1. La chasse, chasser; le chasseur porte un fusil, il tire sur le gibier, il abat le gibier dans la forêt ou dans les champs.

2. La forêt, les arbres forestiers: le pin, le sapin, le chêne, le hêtre, le bouleau.

Conversation.

Où le prince est-il surpris par la pluie? Où entre le prince? Que fait la famille du laboureur? Que mangent les enfants? Comment sont les joues, les yeux, les lèvres et les dents des enfants? De quoi le prince est-il étonné? Qu'est-ce, que la mère dit au prince? Comment les enfants gagnent-ils leur dîner? Est-ce que les enfants mangent entre les repas? De quoi se contentent-ils? Est-ce une bonne habitude de se contenter de ce qu'on a?

Grammaire.

1. Phonétique. a) \bar{u} i (diphongue ui): pluie, ensuite, je suis; b) gn = nj: gagner; c) -ill-, kadar pred i ni drugega samoglasnika, se izgovarja ij: famille, briller (prim. str. 17).

2. Predlog à nadomešča naš dajalnik: la mère dit au prince: § 19
 «Je ne donne aux enfants rien entre les repas.» (Gl. str. 14.)

Francoščina nima sklanje v našem smislu; edina končnica, ki jo je ohranil francoski samostalnik (in pridevnik), je nemi s (x) v množini. Kar izražamo mi z različnimi skloni, izraža francoščina s predlogi; pri tem sta najvažnejša predloga de in à (2. in 3. sklon).

3. Féminin des adjectifs qualificatifs en -eux e i 21 c

	masc.:	nombreux	fém.:	nombreuse
		paresseux		paresseuse etc.
		vif		vive
Pomni tudi:		blanc		blanche
		frais		fraîche
		épais		épaisse

Exercices

1. Le prince raconte l'anecdote ci-dessus (Princ pripoveduje zgornjo zgodbo): Chassant... je suis surpris... itd.

2. Compléter les propositions suivantes: Le maître explique la leçon — élèves; la mère donne la soupe — enfants; la mère dit — prince: Les enfants gagnent leur dîner en travaillant.

Treizième leçon.

A. La famille. La parenté.

Mon père et ma mère sont mes parents, je suis leur fils. Mes parents ont encore deux fils et deux filles: ce sont mes frères et sœurs, nous sommes les enfants de nos parents. Le père de mon père ou de ma mère est mon grand-père (mon aïeul), la mère de mon père ou de ma mère est ma grand-mère (mon aïeule): ce sont mes grands-parents, je suis leur petit-fils, mes sœurs sont leurs petites-filles, nous sommes leurs petits-enfants. — Les frères et les sœurs de mon père ou de ma mère sont mes oncles et mes tantes; je suis leur neveu, mes sœurs sont leurs nièces. Mes oncles et mes tantes ont aussi des enfants, garçons et filles: ce sont mes cousins et mes cousines.

Leçon de choses.

Les membres de famille: les parents, les enfants, les grands-parents (les aïeuls); les ancêtres; les petits-enfants; l'arrière-petit-fils, l'arrière-petite-fille.

Le beau-père, la belle-mère; le beau-fils, le gendre; la belle-fille, la bru; le beau-frère, la belle-sœur.

Le nom de famille, c'est le nom commun des parents et des enfants: Briand, Clémenceau. — Chaque membre de famille a un petit nom ou prénom: Charles, François, Georges.

Le chef de famille: le père.

Le frère aîné — la sœur aînée; le frère cadet — la sœur cadette.

B. La mère serbe.

L'armée allemande est en présence des troupes serbes. Un soir, dans un petit village de Kosovo, un soldat d'infanterie frappe à la porte de la chaumière paternelle. «Qui est là? demande la mère. — Ouvrez! C'est moi, votre fils, répond le soldat. — Toi, mon fils? Non, tu es un étranger. Mon fils est à l'armée. Il ne tourne pas le dos aux ennemis des Serbes.»

Conversation.

A. Qui sont vos parents? De qui êtes-vous le fils? De qui sommes-nous les enfants? Qui est votre grand-père? Qui est votre grand-mère? De qui êtes-vous le petit-fils? Qui sont vos oncles et vos tantes? De qui êtes-vous le neveu? De qui vos sœurs sont-elles les nièces? Comment appelez-vous les enfants de votre oncle ou de votre tante? Quel est votre nom de famille? Quel est votre prénom (petit nom)?

B. Quelle armée est en présence des troupes serbes? Qui frappe, un soir, à la porte de la chaumière paternelle? Qu'est-ce que la mère demande? Que répond le soldat? Que réplique la mère?

Grammaire.

§ 27

1. Les adjectifs possessifs — Svojilni pridevniki (= svojilni zaimki, ki se rabijo vedno le v zvezi s samostalnikom, ne pa samostojno):

	Un possesseur (en posestnik):		Plusieurs possesseurs (več posestnikov):	
	Singulier:	Pluriel:	Singulier:	Pluriel:
1 ^{ère} pers.:	mon frère	mēs frères	notre frère	nos frères
	ma sœur	mēs sœurs	notre sœur	nos sœurs
	mon_oreille	mēs_oreilles	notre oreille	nos_oreilles
2 ^o pers.:	ton frère	tēs frères	votre frère	vos frères
	ta sœur	tēs sœurs	votre sœur	vos sœurs
	ton_oreille	tēs_oreilles	votre oreille	vos_oreilles
3 ^o pers.:	son frère	šēs frères	leur frère	leurs frères
	sa sœur	šēs sœurs	leur sœur	leurs sœurs
	son_oreille	šēs_oreilles	leur oreille	leurs_oreilles

Pomni žensko obliko pred samoglasniki (ali samoglasniškim h): mon, ton, son (namesto ma, ta, sa).

2. **Signe d'orthographe** — pravopisni znak: le § 12 b
 tréma (¨) nad drugim izmed dveh zaporednih samoglasnikov označa,
 da se samoglasnika izgovarjata vsak zase: aïeul, Noël, maïs.

3. **Analyse logique.** (Termes de la proposition.) — § 43 2
 Stavkova analiza. (Stavkovi členi.)

<u>Mon fils</u>	<u>ne tourne pas</u>	<u>le dos</u>	<u>aux ennemis</u>	<u>des Serbes.</u>
sujet	verbe	complément	complément	complément
osebek	glagol (povedek)	direct	indirect	du nom
		dop. 4. skl.	dop. 3. skl.	pril. (samost.)

Exercices.

1. Joindre les adjectifs possessifs des trois personnes aux substantifs suivants: oncle, tante, parents, sœurs, doigts, mains, encre, plume.

2. Mettre au pluriel: Ma plume est dans la boîte à plumes; ton livre est dans le sac à livres; votre main n'est pas propre; l'élève est assis à sa place; il repasse son devoir.

Quatorzième Leçon.

Les vêtements.

Voici ma veste (mon veston), mon gilet et ma culotte: ce sont mes vêtements. Les hommes (les messieurs) portent quelquefois une jaquette, une redingote ou un habit au lieu de veste; au lieu de culotte, ils portent un pantalon; le pantalon est plus long que la culotte.

Sous les vêtements, nous portons le linge: une chemise, un caleçon et une paire de bas ou de chaussettes; les chaussettes sont plus courtes que les bas.

Nos pieds sont protégés par la chaussure: des souliers, des bottines ou des bottes. A la tête, nous portons un chapeau ou une casquette; en été, quand il fait beau (temps), nous mettons un chapeau de paille.

En hiver, quand il fait froid, nous portons des vêtements plus chauds qu'en été; nous mettons encore un pardessus, un paletot ou une pelisse.

Les dames portent des robes, des blouses, des jupes et des jupons. Leurs vêtements et leur linge sont plus fins et plus légers que ceux d'hommes; ils sont souvent garnis de rubans et de broderies; leurs chapeaux sont souvent ornés de fleurs artificielles, de plumes et de rubans.

Pour protéger les mains, nous portons des gants de laine ou de peau.

Les bons enfants ont toujours soin de leurs vêtements. Les plus chers vêtements ne sont pas jolis s'ils sont malpropres, froissés ou même déchirés; au contraire, les vêtements les plus simples n'en sont pas moins jolis tant qu'ils restent propres et soignés.

Leçon de choses.

1. Les parties de la veste: le collet, les manches, les boutons et les boutonnières (boutonner la veste); les poches: dans les poches nous avons de menus objets: le mouchoir, le canif, la bourse, le portefeuille; le gousset est une petite poche au gilet, pour la montre.

2. La chemise a un faux-col, serré par une cravate, et une paire de manchettes, empesées et repassées.

3. Le pantalon et la culotte sont retenus par les bretelles.

4. En quoi sont les vêtements et le linge? En drap, en laine, en soie, en coton. — La chaussure est en cuir.

Conversation.

Quels sont nos vêtements? Qu'est-ce que nous portons sous les vêtements? Quels sont les vêtements d'homme? Les garçons portent-ils des bas ou des chaussettes? Quelles sont nos chaussures? Qu'est-ce que nous portons à la tête? Comment sont les vêtements d'hiver? — Que portent les dames? Comment sont leurs vêtements? De quoi sont-ils garnis? De quoi sont ornés les chapeaux de dames? Qu'est-ce que nous portons aux mains? De quoi les bons enfants ont-ils toujours soin? — Quelles sont les parties de la veste? Qu'est-ce que nous avons dans les poches? De quoi est garnie la chemise? Par quoi est retenue la culotte?

Grammaire.

§ 23

1. Les degrés de comparaison. — Stopnjevanje pridevnika. En hiver, nous portons des vêtements plus chauds qu'en été. Les vêtements les plus simples (les plus simples vêtements) n'en sont pas moins jolis...

Primerjalna stopnja (le comparatif) se tvori s prislovom plus (bolj) ali moins (manj); presežna stopnja (le superlatif) s prislovom plus ali moins in določnim členom.

	Posltif:	Comparatif:	Superlatif:
Sing.:	cher drag	plus cher dražji	le plus cher najdražji
	chère draga	plus chère dražja	la plus chère najdražja
Plur.:	chers dragi	plus chers dražji	les plus chers najdražji
	chères drage	plus chères dražje	les plus chères najdražje

2. Le féminin des adjectifs qualificatifs — Zen- § 21 c
ski spol kakovostnih pridevnikov:

masculin: léger	féminin: légère
cher	chère
premier	première
artificiel	artificielle
paternel	paternelle
maternel	maternelle

3. Phonétique.

§ 2, 3

Sons	Lettres	Exemples
\widehat{e}	oin	soin, moins, loin
\widehat{a}	oi	soigner, quoi

Pomni razliko v izgovoru ustnega in nosnega oi (oin)!

b) La liaison de d: d se veže z naslednjim samoglasnikom § 13 b
kot t: quand il fait chaud (izg. kât il . . .).

Exercices.

1. L'élève fait une description (opis) de ses vêtements en indiquant leur couleur et l'étoffe dont ils sont faits.
2. Écrire les adjectifs qualificatifs du morceau ci-dessus au masculin et au féminin.
3. Mettre les mêmes adjectifs au comparatif et au superlatif.

Quinzième leçon.

La montre, la pendule, l'horloge. L'heure.

Voici une montre. Elle nous sert à mesurer le temps. Nous portons la montre sur nous, dans le gousset. Dans nos appartements, nous avons des pendules (coucous); aux tours des églises et des bâtiments publics, il y a des horloges.

A l'extérieur de la montre vous voyez le couvercle, le verre et le cadran avec les aiguilles; à l'intérieur, il y a le mécanisme, composé de plusieurs roues à petites dents, d'un petit balancier qui fait son tic-tac régulier, et d'un ressort qui met en mouvement tout le mécanisme.

Sur le cadran nous voyons trois aiguilles qui ne sont pas de la même longueur. La plus grande fait le tour du cadran en une heure; elle indique les minutes. La moyenne fait le tour en douze heures, elle indique les heures. La plus petite aiguille, que nous appelons aussi «galopeuse», fait le tour en une minute; elle indique les secondes. Le cadran est divisé par de petits traits en soixante parties égales qui marquent les soixante minutes d'une heure. Douze chiffres romains ou arabes marquent les douze heures du jour ou de la nuit.

La montre est attachée à une chaîne. La montre et la chaîne sont en or, en argent, en nickel ou en acier.

Leçon de choses.

1. L'horloger fait, répare et vend des montres, des pendules et des horloges; c'est un artisan.

2. L'heure qu'il est.

a) Les deux aiguilles sont sur le chiffre douze; quelle heure est-il? Il est midi ou minuit (précis). — La grande aiguille est sur le chiffre douze et la petite sur le chiffre un: il est une heure (précise). — Il est deux heures, trois heures... dix heures (précises) etc.

b) La grande aiguille est sur le chiffre 6 et la petite entre les chiffres 3 et 4: il est trois heures et demie. — Il est midi (minuit) et demi.

c) La grande aiguille est sur le chiffre 3, la petite entre 4 et 5; quelle heure est-il? Il est quatre heures et (un) quart. — Il est sept heures moins un quart.

d) Il est cinq heures dix (minutes); quatre heures vingt-cinq (minutes). — Il est huit heures moins douze (minutes).

3. Le nombre — le chiffre: nous écrivons les nombres par des chiffres; le numéro;

4. Compter en français. Comptons les doigts, les bancs, les élèves de notre classe!

Conversation.

Qu'est-ce que nous avons pour mesurer le temps? Où portons-nous la montre? Où trouve-t-on des pendules et des horloges? Quelles sont les parties d'une montre? De quoi est composé le mécanisme de la montre? Qu'est-ce qu'il y a sur le cadran? Qu'est-ce que les trois aiguilles indiquent? En combien de temps font elles le tour du cadran? Par quoi le cadran est-il divisé? Que marquent les douze chiffres du cadran? Quelle heure est-il quand la grande aiguille est sur le chiffre 7 et la petite entre les chiffres 9 et 10? Où sont les deux aiguilles à huit heures 25 minutes? — A quoi est attachée la montre? En quoi sont la montre et la chaîne? Qui fait des montres, des pendules et des horloges?

Grammaire.

1. Phonétique: **gu** devant **e** et **i** se prononce **g**: langue, § 7
longueur, aiguille longue (masculin long) — **u** se ne izgovarja,
temveč je le pravopisni znak, ker bi se sicer **g** pred **i** in **e** izgo-
varjal kot **ž**; v besedi *aiguille* se **u** lahko izgovarja: *egij* ali *eg^{ij}*.

2. Les adjectifs numériques cardinaux — Glavni § 24
števniki:

0 le zéro	17 dix-sept	70 soixante-dix
1 un, une	18 dix-huit (diz ^{it})	71 soixante et onze
2 deux	19 dix-neuf (diznōf)	72 soixante-douze
3 trois	20 vingt (vē, vēt)	79 soixante-dix-neuf
4 quatre	21 vingt et un	80 quatre-vingt(s)
5 cinq	22 vingt-deux	81 quatre-vingt-un
6 six (sis)	23 vingt-trois etc.	82 quatre-vingt-deux
7 sept	30 trente	90 quatre-vingt-dix
8 huit	31 trente et un	91 quatre-vingt-onze
9 neuf	32 trente-deux etc.	92 quatre-vingt-douze
10 dix (dis)	40 quarante	99 quatre-vingt-dix-neuf
11 onze	41 quarante et un	100 cent
12 douze	50 cinquante	101 cent un
13 treize	51 cinquante et un	102 cent deux
14 quatorze	60 soixante (s ^{asāt})	200 deux cent(s)
15 quinze	61 soixante et un	1000 mille (mil)
16 seize	62 soixante-deux	2000 deux mille
		1,000.000 un million (miljō)

a) Pri *cinq*, *six*, *sept*, *huit*, *neuf*, *dix* se končni soglasnik izgovarja: *sĕk*, *sis*, *set*, ^{it}*it*, *nōf*, *dis*; le pred besedo, ki jo štejemo, se ti soglasniki ne izgovarjajo, ako se ta beseda začenja s soglasnikom.

b) Pri vezanju z naslednjim samoglasnikom se *x* izgovarja kot *z*, f števnika *neuf* pa kot *v*: *six_élèves* (*sizelev*), *à neuf_heures* (*nōvōr*).

c) *Quatre-vingts cahiers, trois cents jours; quatre-vingt-trois élèves, deux cent cinq jours: quatre-vingt, deux cent, trois cent* itd. se pišejo s končnim *s*, kadar stojé neposredno pred besedo, ki jo štejemo (brez desetice in ednice).

d) Pri letnicah lahko pišemo *mil* namesto *mille*, ako sledé še druge številke: en *mil deux cent trois*.

Exercices.

1. Lire et écrire en lettres: 65, 71, 79, 81, 87, 93, 101, 115, 227, 999, 1775, 2482.

2. Lisez en français: 5 (6, 7, 8, 9, 10) cahiers, 5 (6, 7, 8, 9, 10) enfants (élèves).

3. Problèmes d'arithmétique.

a) Addition: $10 + 5 = 15$ (dix et cinq font quinze); $8 + 6 = ?$;
 $9 + 5 = ?$; $20 + 15 = ?$; $50 + 35 = ?$; $60 + 14 = ?$; $70 + 23 = ?$;
 $78 + 31 = ?$

b) Soustraction: $20 - 9 = 11$ (vingt moins neuf font onze);
 $36 - 12 = ?$; $60 - 30 = ?$; $72 - 12 = ?$; $100 - 14 = ?$;
 $96 - 10 = ?$

c) Multiplication: $5 \times 6 = 30$ (cinq fois six font trente);
 $8 \times 7 = ?$; $9 \times 6 = ?$; $8 \times 8 = ?$; $6 \times 12 = ?$; $9 \times 9 = ?$;
 $6 \times 15 = ?$

d) Division: $16 : 4 = 4$ (seize divisé par quatre donne quatre);
 $20 : 2 = ?$; $36 : 12 = ?$; $100 : 5 = ?$; $96 : 12 = ?$; $180 : 3 = ?$

Seizième leçon.

La division du temps.

L'année a 12 mois. Janvier est le premier mois de l'année, février le deuxième, mars le troisième, avril le quatrième, mai le cinquième, juin le sixième, juillet le septième, août le huitième, septembre le neuvième, octobre le dixième, novembre le onzième, décembre le douzième et dernier mois. Les mois sont de 30 ou de 31 jours; le mois de février n'a que 28 ou, dans une année bissextile, 29 jours.

L'année commune a 365 jours, l'année bissextile 366 jours. Sept jours font une semaine. Les noms des jours de la semaine sont: lundi, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, samedi, dimanche. Les jours ouvriers, on travaille; le dimanche et les jours de fête, on repose, les élèves ont congé.

Aujourd'hui nous sommes jeudi, le quinze décembre; c'est la date d'aujourd'hui.

Conversation.

Combien de mois a l'année? Quels sont leurs noms? Quel est le premier, le deuxième... le dernier mois de l'année? Combien de jours a chaque mois? Combien de semaines a l'année? Quels sont les jours de la semaine? Combien y a-t-il de jours ouvriers dans une semaine? Quand est-ce qu'on travaille? Quand les élèves ont-ils congé? Le combien sommes-nous aujourd'hui? Quel jour de la semaine est-ce aujourd'hui?

Grammaire.

1. Phonétique: juin (ž'è): son "è, lettres uin (diphthongue nasale). Révision des sons nasaux. § 3

2. Les adjectifs numériques ordinaux — Vrstilni števniki: § 24

- | | |
|--|------------------------------|
| 1. le premier, la première | 11. le (la) onzième |
| 2. le (la) deuxième (dözjem),
le second (zgō), la seconde | 20. le (la) vingtième |
| 3. le (la) troisième | 21. le (la) vingt_ et unième |
| 8. le (la) huitième | 100. le centième |
| | 101. le cent-unième |
| | 1000. le millième etc. |

3. La date en français: (le) premier janvier mille neuf cent vingt-deux (le 1^{er} janvier); le deux mars (le 2 mars); le cinq mai (le 5 mai); le huit juin, le onze juillet etc. — Za datum rabimo v francoščini glavne števnike, le 1. je tudi v francoščini vrstilni števniki: le premier février. — Isto velja tudi za imena vladarjev: Charles premier (1^{er}), Louis XIV itd.

Končni soglasniki števnikov 5—10 se pri tem izgovarjajo.

Le combien sommes-nous aujourd'hui? Katerega smo danes?

Exercices.

1. Écrire la date d'aujourd'hui; la date de votre naissance.

2. Compléter les propositions suivantes: L'année a — mois, — semaines, — jours; février a — ou — jours; — minutes font une heure; — heures font un jour; la seconde est la — partie de la minute; octobre est le — mois de l'année; l'année scolaire (šolsko leto) commence — septembre.

Dix-septième leçon.

A. L'hiver.

Regardez par la fenêtre! Il neige à gros flocons. Les toits, les arbres, les rues, tout est couvert de neige. Il fait froid, il gèle. C'est bien gai quand la neige tombe ou quand le soleil brille. Mais, souvent, il pleut, la neige et la glace fondent, les rues sont pleines de boue; ou bien une brume épaisse enveloppe la ville d'un manteau gris et triste.

L'hiver apporte bien des plaisirs aux enfants: ils patinent, ils vont en traîneau, ils font des bonshommes de neige, ils roulent des boules de neige, ils se battent à coups de pelotes de neige; à la Saint-Nicolas et à Noël ils reçoivent de jolis cadeaux. Au contraire, les enfants des pauvres ont peu de joie et

beaucoup de peine et de soucis, en hiver. Ils n'ont pas de patins, pas de traîneaux, pas d'arbre de Noël; souvent, ils n'ont pas même de bons souliers et de chauds vêtements; leurs chambres restent froides, car leurs parents n'ont pas d'argent pour acheter du bois de chauffage et du charbon.

Leçon de choses.

1. Les quatre saisons: le printemps, l'été, l'automne, l'hiver. Au printemps, les arbres sont en fleur, l'herbe pousse. En été, les blés et les fruits sont mûrs, on récolte le blé. En automne, les feuilles tombent, on fait la vendange. En hiver, il neige, il gèle.

2. Le temps qu'il fait: Il fait beau (temps); le soleil brille, le ciel est bleu et clair (serein). Il fait mauvais (temps); le ciel est couvert de nuages, il pleut, il neige, il grêle; il fait du vent, il fait du brouillard; il fait clair, il fait sombre; il fait froid, il fait chaud.

B. Sur la glace.

Point de feuilles à la branche,	La glace est bien unie
Pas un oiseau dans l'air,	De l'un à l'autre bord;
Et sur la glace blanche	Est sur l'onde endormie
Un beau soleil d'hiver.	Je glisse sans effort.
Mes patins ont des ailes	Mes patins ont des ailes
Comme les hirondelles.	Comme les hirondelles.
Passons, glissons!	Passons, glissons!

(A. de Portugal.)

Conversation.

Combien de saisons a l'année? En quelle saison sommes-nous à présent? De quoi sont couverts les toits, les arbres et les rues? Quel temps fait-il en hiver? Qu'est-ce que l'hiver apporte aux enfants? Que font les enfants en hiver? Qu'est-ce qu'ils reçoivent à la Saint-Nicolas et à Noël? Est-ce que les enfants des pauvres ont aussi beaucoup de joie en hiver? Est-ce qu'ils ont des patins et des traîneaux? Ont-ils un arbre de Noël? Ont-ils de bons souliers et des vêtements chauds? Comment sont leurs chambres?

Grammaire.

1. Phonétique: ei a le son e (e ouvert): la neige, pleine (masculin plein).

2. Récapitulation de l'article partitif (quantité indéterminée), voir page 15.

3. Verbes impersonnels — brezosebni glagoli, ki se rabijo samo v 3. os. ednine: il neige, il gèle, il pleut, il fait froid, il fait chaud etc.

§ 50

§ 40

Exercices.

1. Compléter les propositions suivantes: Les élèves ont — plumes et — crayons; les pauvres ont beaucoup — soucis; les riches enfants ont — patins; les enfants des pauvres n'ont — — patins; bien — enfants n'ont point — bons souliers; la plupart — enfants aiment l'hiver; l'hiver nous apporte bien — plaisirs.

2. Relever du morceau ci-dessus toutes les expressions indiquant une quantité indéterminée.

3. Apprendre par cœur le morceau de poésie «Sur la glace».

Dix-huitième leçon.

Les cadeaux.

Alexandre est un brave garçon. Ses maîtres et ses parents sont contents de lui, ses camarades l'aiment bien, parce qu'il est toujours poli et complaisant envers tous. Son père lui a donné, pour sa fête, une jolie boîte à plumes et un bel étui de mathématique. Alexandre a apporté en classe ces jolis objets, il nous a montré ce qu'ils renferment. Nous avons surtout admiré l'étui de mathématique qui renferme un compas à pointes changeantes, un crayon de mine (de plomb), un tire-ligne et un fusain. A cette occasion, Alexandre nous a montré encore sa table à dessiner et sa règle à dessiner.

Leçon de choses.

1. La fête, c'est le jour de la fête du saint dont on porte le nom. On dit: Ma fête tombe le 29 janvier. — On se félicite, on se donne des cadeaux à l'occasion de la fête.

2. L'anniversaire; l'âge. L'anniversaire est le jour de la naissance. Je suis né le 15 décembre; mon anniversaire tombe le 15 décembre. Quel âge avez-vous? J'ai onze ans.

Conversation.

Alexandre est-il un bon garçon? Qu'est-ce que son père lui a donné pour sa fête? Qu'est-ce qu'Alexandre a apporté en classe? Qu'est-ce qu'il a montré à ses camarades? Qu'est-ce qu'il y a dans la boîte à plumes? Que renferme l'étui de mathématique? Qu'est-ce qu'Alexandre a encore montré à ses camarades? Quand tombe votre fête? Quand êtes-vous né? Quel âge avez-vous?

Grammaire.

§ 37. 1. Le passé composé. — Sestavljeni pretekli čas.

§ 38 c Alexandre a montré les cadeaux à ses camarades; nous avons admiré ces jolis cadeaux. — Les formes imprimées en lettres grasses se composent du présent du verbe avoir (a, nous avons) et d'un participe passé: montré, admiré; on appelle ce temps composé le passé composé.

Le participe passé des verbes en -er. — Deležnik preteklega časa glagolov na -er.

Infinitif: donner, participe passé: donné (dan, -a, -o)
montrer montré (pokazan, -a, -o)

La conjugaison du passé composé:

a) Forme affirmative:

j'ai montré (pokazal sem)	nous avons montré
tu as montré	vous avez montré
il (elle, on) a montré	ils (elles) ont montré

b) Forme interrogative:

ai-je montré? est-ce que j'ai montré? etc.
as-tu montré?
a-t-il montré? etc.

c) Forme négative:

je n'ai pas montré etc.

d) Forme interrogative-négative:

n'ai-je pas montré? est-ce que je n'ai pas montré? etc.

Iz česa sestoji pretekli čas v slovenščini?

§ 7 2. Phonétique. Kadar se g pred a, o, u izgovarja kot ž, vstavljamo med g in a (o, u) nemi e: un compas à pointes changeantes (šāžāt); nous mangeons;

§ 21 d 3. Pomni: un beau cadeau, un bel étui, une belle maison.

Exercices.

1. L'élève raconte à la première personne: Mon père m'a donné... etc.

2. Mettre au passé composé: L'élève ferme le livre; la mère donne du pain aux enfants; les enfants mangent de bon appétit; nous admirons l'étui de Paul.

3. Conjuguer sous les formes affirmative, interrogative, négative et interrogative-négative: j'ai fermé la porte; j'ai admiré les cadeaux.

Dix-neuvième leçon.

La voleuse rusée.

Une voleuse entre un jour dans une pension de jeunes filles, où elle dérobe trois beaux manteaux. Dans le vestibule, elle rencontre une pensionnaire qui a un manteau très élégant. La pensionnaire, voyant la femme avec les manteaux, lui demande où elle les a enlevés.* La voleuse répond froidement que trois jeunes filles du logis lui ont donné les manteaux à dégraisser.

«Dégraissez donc aussi mon manteau, dit la pensionnaire, mais rapportez-le à trois heures. — Bien, mademoiselle,» dit la voleuse, et elle quitte la pension avec les quatre manteaux; mais elle ne les a pas encore rapportés.*

Conversation.

Où entre la voleuse? Qu'est-ce qu'elle dérobe? Qui rencontre-t-elle dans le vestibule? Comment est le manteau de la pensionnaire? Qu'est-ce que la pensionnaire demande à la voleuse? Que répond la voleuse rusée? Quelle commission lui donne la pensionnaire? Est-ce que la voleuse a rapporté les manteaux?

Grammaire.

Les pronoms personnels conjoints. (Révision.)

§ 25

Vežani (nenaglašeni) osební zaimki so deloma ohranili sklanjo in imajo posebne oblike za osebek (imenovalnik, sujet) in dopolnil v 3. (complément indirect) in v 4. sklonu (complément direct). Rabijo se vedno le v zvezi z glagolom (vezani!) in odgovarjajo slovenskim nenaglašnim osebnim zaimkom mi, me, ti, te, mu, ga, ji, jo itd.

	Sujet:		Complément indir.:		Complément dir.:	
	Sing.:	Plur.:	Sing.:	Plur.:	Sing.:	Plur.:
1 ^{ère} pers.:	je	nous	me (mi)	nous (nam)	me (me)	nous (nas)
2 ^e pers.:	tu	vous	te (ti)	vous (vam)	te (te)	vous (vas)
3 ^e pers.:	il	ils	lui (mu)	leur (jim)	le (ga)	les (jih)
	elle	elles	lui (ji)		la (jo)	

Pripombe: a) le, la, les so obenem členi (articles).

b) Leur je obenem svojilni zaimek (njihov): leur frère, leurs frères; osební zaimek leur nima nikdar s na koncu.

c) Place des pronoms pers. conj. — Osební zaimki kot dopolnila stojé pred glagolom: trois jeunes filles lui ont donné

* Deležnik preteklega časa se ujema v spolu in številu z dopolnilom v 4. sklonu, ki stoji pred glagolom.

les manteaux à dégraisser itd. (Gl. primere v berilu.) — Pri trdilnem velevniku stoji zaimki kot dopolnila za glagolom: **rapportez-le** à trois heures — prinesite ga ob treh nazaj!

Exercices.

1. La voleuse raconte son aventure.
2. La pensionnaire raconte sa rencontre avec la voleuse.
3. Remplacer les pronoms personnels conj. du texte ci-dessus par des substantifs.

↓ Remplacer les mots imprimés en lettres grasses par des pronoms personnels conjoints: je donne le livre à mon camarade; je demande un crayon à mon voisin; les parents donnent des cadeaux aux braves enfants; je ferme la porte à clé; j'aime ma sœur; les enfants demandent du pain à maman; je montre les cadeaux à mes sœurs; fermez la fenêtre! donnez le livre à votre voisin!

Vingtième leçon.

A. La dictée.

Hier nous avons écrit une petite dictée française. Elle a été bien facile. M. le professeur nous a dicté le texte d'une des dernières leçons sous une forme très peu changée et abrégée. La plupart des élèves ont été distraits ou agités, ils ont fait beaucoup de fautes, le professeur les a grondés. Aujourd'hui il nous a remis les cahiers, corrigés à l'encre rouge. Je n'ai fait qu'une faute légère, j'ai eu la note «très bien».

Nous avons fait les corrections en marge; un élève a écrit le corrigé au tableau noir.

Leçon de choses.

1. Le cahier: il se compose d'une couverture (bleue, verte, grise) avec une étiquette pour le nom de l'élève et de feuillets de papier blanc; chaque feuillet a deux pages réglées, elles ont des lignes bleues et une marge, marquée par une ligne rouge ou par un pli. — Dans le cahier il y a un papier buvard.

2. Écriture: soignée — négligée; lisible — illisible; serrée — espacée; lettres majuscules, lettres minuscules.

3. Notes: très bien, bien, suffisant (assez bien, passable), insuffisant (médiocre, nul); une bonne note, une mauvaise note.

4. Fautes: une faute d'orthographe, de ponctuation, de grammaire (faute grammaticale); une faute légère — une faute grave.

5. Ponctuation; les signes de ponctuation: . le point; ! le point d'exclamation; ? le point d'interrogation; , la virgule; ; le point-

virgule; : les deux points; — le tiret (trait d'union, trait de suspension); () la parenthèse; « » les guillemets.

6. Locutions de classe: Distribuez les cahiers! Rassemblez les cahiers! Rangez les cahiers au bout des bancs! — Laissez une marge assez large! — Écrivez lentement! A la ligne!

B. Ce n'est pas moi, c'est la plume.

Ma plume, qui l'aurait cru?
 Ma plume a de la malice;
 Comme moi, je l'ai bien vu,
 Parfois elle a son caprice.
 Si je suis de bonne humeur
 Et si j'écris de bon cœur,
 Mademoiselle est charmante,
 Douce, adroite, obéissante,
 Et sans se faire prier
 Sur la feuille blanche et lisse,
 Elle glisse, glisse, glisse,
 Elle court sur le papier.
 Mais suis-je d'humeur chagrine,
 Voyez un peu la taquine!
 Elle se met à crier,
 Elle crache, crache, crache,
 Elle fait tache sur tache
 Et me gâte mon cahier.

(Vessiol.)

Conversation.

Qu'est-ce que vous avez écrit hier? Est-ce que la dictée a été facile? Qu'est-ce que M. le professeur a dicté? Les élèves ont-ils fait beaucoup de fautes? Est-ce que M. le professeur a déjà corrigé les cahiers? Combien de fautes avez-vous faites? Quelle note avez-vous eue? — De quoi se compose le cahier? Comment sont les feuillets du cahier? Qu'est-ce qu'il y a dans chaque cahier?

Grammaire.

1. Le participe passé et le passé composé des § 34,
 verbes auxiliaires être et avoir. 35

La dictée a été facile; j'ai eu (ü) la note «très bien».

Être:

Avoir:

a) Forme affirmative:

j'ai été distrait

j'ai eu une bonne note

tu as été distrait etc.

tu as eu une bonne note etc.

b) Forme interrogative :

ai-je été distrait? ai-je eu une bonne note? etc.

c) Forme négative :

je n'ai pas été distrait je n'ai pas eu de bonne note etc.

d) Forme interrogative-négative :

n'ai-je pas été distrait? n'ai-je pas eu une bonne note? etc.

§ 38 a 2. Le participe passé employé comme adjectif s'accorde en genre et en nombre avec son substantif — deležnik preteklega časa, ki se rabi kot pridevnik, se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom: Le professeur nous a dicté le texte sous une forme très peu changée et abrégée; il nous a remis les cahiers corrigés.

Exercices.

1. Mettre au passé composé: nous sommes attentifs; Paul a une mauvaise note; les cahiers sont corrigés; l'élève ferme la fenêtre; vous êtes distrait.

2. Conjuguer au passé composé les propositions: je suis ponctuel; ai-je mal aux dents? je ne suis pas content de ma note; n'ai-je pas de plume?

Vingt et unième leçon.

A. La toilette.

Le matin, maman me réveille de bonne heure. Je saute vite de mon lit et vais à la table de toilette. Je prends du savon et me lave la figure et le corps dans l'eau froide. Je me frotte, je m'essuie avec une serviette (un essuie-main), je me brosse les dents avec une brosse à dents et je me coupe les ongles avec des ciseaux. Ensuite, je me regarde dans la glace, j'arrange mes cheveux, je me peigne avec un peigne (un démêloir) et me brosse les cheveux avec une brosse à tête. Enfin, je m'habille, je mets du linge propre, les vêtements et les souliers et je serre mon faux-col par une jolie cravate. Me voilà habillé et prêt à déjeuner.

Leçon de choses.

1. Les ustensiles de toilette: la cuvette, le pot à eau, le seau de toilette, le savon, l'éponge, la serviette, le peigne, la brosse.

2. Actions: se laver (se débarbouiller), se frotter, s'essuyer, se peigner, se brosse, s'habiller.

3. Le linge, les vêtements (voir p. 23).

B. Prière du matin.

1.

Éternel, mon Dieu, sois loué!
J'ai dormi tranquille et reposé;
Avant de commencer cette journée
En toi je veux recueillir ma pensée.

2.

Lorsqu'après le doux repos de la nuit
J'ouvre ma paupière et je vois le jour,
Lorsqu'au firmament le soleil se lève et luit,
Je pense: oh, mon Dieu, qu'il est grand, ton amour!

La prière du soir.

Éternel, mon Dieu, sois loué!
J'ai travaillé, j'ai ri, joué;
Avant de fermer ma paupière,
Merci, mon Dieu, merci, mon Père.

(Louis de Ratisbonne.)

Conversation.

Qui vous réveille le matin? Où allez-vous faire la toilette?
Avec quoi vous lavez-vous? Avec quoi vous essuyez-vous? Avec
quoi brossez-vous vos dents? Avec quoi coupez-vous les ongles?
Où vous regardez-vous pour arranger vos cheveux? Avec quoi
vous peignez-vous? Par quoi serrez-vous votre faux-col?

Grammaire.

1. Le présent des verbes pronominaux (réfléchis). § 44
Sedanjik povratnih glagolov.

Je me lave — umivam se: osebek (je — jaz) in dopolnilo
v 4. sklonu (me — se) sta ista oseba ali stvar; dejanje, ki ga izraža
glagol, se vrši na osebkú samem (se «povrača» na osebek).

a) Forme affirmative:

je me lave	nous nous lavons
tu te laves	vous vous lavez
il se lave	ils se lavent

Povratni zaimék se se rabi v francoščini samo v 3. os. (edn.
in množ.), v 1. in 2. os. pa rabimo osebne zaimke.

Pomni: je me lave — umivam se; je me lave les mains —
umivam si roke.

queste si veduo z. pom. glagolom être.

- b) Forme interrogative:
 (me lavé-je?) est-ce que je me lave?
 te laves-tu? est-ce que tu te laves? etc.
- c) Forme négative:
 je ne me lave pas tu ne te laves pas etc.
- d) Forme interrogative-négative:
 (ne me lavé-je pas?) est-ce que je ne me lave pas?
 ne te laves-tu pas? est-ce que tu ne te laves pas? etc.

Exercices.

1. Mettre le texte ci-dessus à toutes les personnes.
2. Conjuguer sous toutes les formes: je m'habille; je me peigne.

Vingt-deuxième leçon.

Les enfants obligeants.

Un pauvre vieillard traînait sa charrette à bras. La route montait, les roues de la charrette s'enfonçaient dans la boue; la charrette était bien lourde, elle était chargée de gros sacs de charbon; le pauvre homme était tout essoufflé et la sueur coulait sur son front.

Cinq enfants rentraient de l'école. «Aidons le pauvre vieillard!» dit un des garçon. Les enfants n'étaient pas grands, mais ils étaient cinq. Ils avaient pitié du vieillard. C'était un plaisir de les voir aider ainsi un pauvre homme.

Conversation.

Qu'est-ce que le vieillard traînait? Où s'enfonçaient les roues de la charrette? De quoi la charrette était-elle chargée? Qu'est-ce qui coulait sur le front du vieillard? Qui rentrait de l'école? Que dit un enfant à ses camarades? Les enfants étaient-ils grands? De qui avaient-ils pitié? Qu'est-ce qui était un plaisir?

Grammaire.

L'imparfait. — Polpretekli čas.

Les enfants rentraient de l'école. (Otroci so se vračali iz šole.) — La sueur coulait sur son front. (Pot mu je tekkel po čelu.)

a) Forme affirmative:

je traînais	la charrette	nous trainions	la charrette
tu traînais	„ „	vous trainiez	„ „
il traînait	„ „	ils entraînaient	„ „

b) Forme interrogative :

traînais-je la charrette ?

traînais-tu „ „

traînait-il „ „ etc.

c) Forme négative :

je ne traînais pas la charrette etc.

d) Forme interrogative-négative :

ne traînais-je pas la charrette ? etc.

Avoir :

j'avais une plume

tu avais une plume

il avait une plume etc.

Être :

j'étais à l'école

tu étais à l'école

il était à l'école etc.

Končnice (les terminaisons) **-ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient** so v polpreteklem času za vse glagole enake; ai se izgovarja povsod odprto. — Glagolsko deblo, ki mu dodajamo te končnice, najdemo zanesljivo za vse glagole v 1. os. množ. sedanjega časa; ako namesto končnice **-ons** v 1. os. množ. sedanjega časa vzamemo končnice **-ais, -ais, -ait** itd., dobimo imparfait poljubnega glagola. Edina izjema je pomožni glagol **être**, čigar imparfait si moramo zapomniti: **j'étais**.

Po rabi in pomenu odgovarja imparfait v splošnem slovenskemu preteklemu času nedovršnih glagolov.

Exercices.

1. Mettre le texte ci-dessus au présent.
2. Mettre le texte de la quatrième leçon à l'imparfait.
3. Conjuguer à l'imparfait les propositions: j'ai mal à la tête; je suis en retard; je n'ai pas de crayon; rentré-je à la maison ?
4. Le vieillard raconte; un des garçons raconte.

Vingt-troisième leçon.

Les deux chiens.

Un berger avait un chien qui gardait fidèlement et bravement les moutons, mais qui n'était pas joli; son poil était rude et laid. Le berger ingrat le vendit et acheta un chien fort joli; le berger aimait beaucoup le nouveau chien, parce qu'il avait le pelage frisé et luisant, mais il fut vite puni de son ingratitude. Le nouveau chien était lâche. Une fois, lors-

que le loup arriva, il eut peur, se sauva et abandonna le troupeau du berger. Le loup déchira et dévora plusieurs moutons.

Fidélité vaut mieux que beauté.

Leçon de choses.

Les animaux domestiques: le chien, le mouton (la brebis, l'agneau), le cheval, l'âne, le bœuf (la vache, le veau), la chèvre, le porc, le chat.

Les animaux domestiques vivent avec l'homme, ils lui sont très utiles, ils l'aident aux travaux champêtres. — Plusieurs animaux domestiques nous donnent leur chair: nous mangeons du bœuf, du veau, du porc, du mouton. — La vache, la brebis et la chèvre nous donnent du lait (la crème, le beurre, le fromage); la brebis et la chèvre nous donnent, en outre, leur laine qui sert à la fabrication du drap. — Plusieurs animaux nous donnent leur peau; nous en fabriquons le cuir. — Le chien garde la maison et le troupeau; le chat attrape les souris.

Conversation.

Comment était le chien du berger? Comment gardait-il les moutons? Comment était son poil? Que fit le berger ingrat? Comment était le nouveau chien? Qu'est-ce qu'il eut lorsque le loup arriva? Que fit-il? Que fit le loup? De quoi le berger fut-il puni? — Quels sont les animaux domestiques? Est-ce que les animaux domestiques sont utiles à l'homme? A quoi l'aident-ils? Quels animaux nous donnent leur chair? Quels animaux nous donnent du lait? Quels animaux nous donnent leur peau? Que nous donnent la brebis et la chèvre?

Grammaire.

1. Le pluriel des substantifs:

Sing.: le cheval	Plur.: les chevaux
l'animal	les animaux
principal	principaux
le travail	les travaux

Les substantifs (et adjectifs masculins) en -al et quelques-uns en -ail changent, au pluriel, -al (-ail) en -aux.

2. La proposition. — Stavek.

Le berger aimait le chien, parce qu'il avait le pelage frisé.

proposition principale
(glavni stavek)

proposition subordonnée
(stranski stavek)

§ 18 d

§ 48 1

3. Le passé simple. — Enostavni pretekli čas.

§ 34,
35, 37

A. Le loup déchira plusieurs moutons. (Volk je raztrgal več ovac.)

B. Le chien eut peur. (Pes se je zbal.)

C. Le berger fut puni. (Ovčar je bil kaznovan.)

Le passé simple odgovarja slovenskemu preteklemu času dovršnih glagolov.

A. Le passé simple des verbes en -er (déchirer):

a) Forme affirmative:

je déchirai (raztrgal sem)	nous déchirâmes
tu déchiras	vous déchirâtes
il déchira	ils déchirèrent

b) Forme interrogative:

déchirai-je?	est-ce que je déchirai?
déchiras-tu?	etc.
déchira-t-il?	
déchirâmes-nous?	
déchirâtes-vous?	
déchirèrent-ils?	

c) Forme négative:

d) Forme interr.-négative:

je ne déchirai pas etc. ne déchirai-je pas? etc.

B. Le passé simple du verbe auxiliaire avoir:

a) Forme affirmative:

j'eus peur	nous eûmes peur
tu eus „	vous eûtes „
il eut „	ils eurent „

b) Forme interrogative: c) Forme négative:

eus-je? est-ce que j'eus? etc. je n'eus pas (point) etc.

C. Le passé simple du verbe auxiliaire être:

a) Forme affirmative:

je fus puni	nous fûmes punis
tu fus „	vous fûtes „
il fut „	ils furent „

b) Forme interrogative: c) Forme négative:

fus-je puni? etc. je ne fus pas (point) puni etc.

Končnice -s, -s, -mes, -tes, -rent, ki jih imata v preteklem času glagola avoir in être, imajo vsi glagoli razen glagolov na -er; samoglasnik pred temi končnicami je u (kot pri avoir in être) ali pa i; n. pr. passé simple glagola dire: je dis, tu dis, il dit, nous dites, vous dites, ils dirent; répondre: je répondis; faire: je fis; vendre: je vendis; mettre: je mis.

Exercices.

1. Le berger raconte lui-même.

2. Mettre les propositions suivantes au passé simple: les élèves rentrent de l'école; les garçons ont pitié du vieillard; nous sommes distraits; Pierre a-t-il une bonne note? vous êtes punis de votre ingratitude; la mère donne de la soupe aux enfants.

3. Conjuguer au passé simple: j'ai une bonne note; suis-je puni de mon ingratitude? j'arrive devant la maison d'école.

Vingt-quatrième leçon.

L'enfant bien élevé.

Avant d'aller à l'école, le bon élève se lavera avec soin, récitera ses leçons à sa maman, préparera ses livres et ses cahiers et embrassera ses parents.

S'il rencontre des camarades, ils marcheront ensemble tranquillement. S'ils rencontrent un professeur, ils le salueront avec respect.

En classe, vous ne bavarderez pas, mes enfants, n'est-ce pas? Vous écouterez le maître, vous travaillerez toujours bien, nous vous aimerons tous.

Pendant la récréation, le bon écolier causera et jouera de tout son cœur avec ses camarades.

Conversation.

Que fera l'enfant bien élevé avant d'aller à l'école? S'il rencontre des camarades, comment marcheront-ils? Qui salueront-ils avec respect? Est-ce que les bons élèves bavarderont en classe? Qui écouteront-ils? Comment travailleront-ils? Que fera le bon écolier pendant la récréation?

Grammaire.

1. Le futur simple des verbes en -er — Prihodnji čas glagolov na -er:

a) Forme affirmative:

je préparerai mes livres
tu prépareras tes livres
il préparera ses livres
nous préparerons nos livres
vous préparerez vos livres
ils prépareront leurs livres

b) Forme interrogative:

préparerai-je mes livres?
prépareras-tu tes livres?
préparera-t-il ses livres?
préparerons-nous nos livres?
préparerez-vous vos livres?
prépareront-ils leurs livres?

Končnice -ai, -as, -a, -ons, -ez, -ont so skupne vsem glagolom; te končnice poznamo iz sedanjika pomožnega glagola avoir: j'ai, tu as itd.; pred končnicami pa imamo nedoločnik: (je) préparer-ai itd.: francoski prihodnji čas je nastal iz nedoločnika poljubnega glagola in sedanjika pomožnega glagola avoir. Ta dva sestavna dela sta združena v eno celoto; v 1. in 2. os. množ. imamo pomožni glagol avoir v skrajšani obliki (-ons, -ez); e nedoločnikove končnice -er se navadno ne izgovarja ali pa se glasi *ë* (polglasnik).

2. Phonétique.

§ 5

a) V besedah mille, ville, tranquille se izgovarja l (mil, vil, trākil).

b) s'il, s'ils = si il(s): si izgubi končni i samo pred il, ils; § 14 e v vseh drugih slučajih ostane i: si elle(s).

Exercices.

1. Mettre le morceau ci-dessus au pluriel.

2. Conjuguer au futur: je saute de mon lit; écouté-je le maître? je ne cause pas en classe.

Vingt-cinquième leçon.

Le petit général.

«Quand je serai grand, dit le petit Georges à sa sœur, je serai général; j'aurai un uniforme brillant, un grand sabre et un beau cheval noir. Vous serez tous en admiration devant moi.»

En disant cela, Georges, qui ne regardait pas devant lui, tomba dans un borbier. Sa sœur l'aida à sortir et dit en souriant: «Oui, mon petit, tu auras peut-être un jour ces belles choses, quand tu seras grand et raisonnable, et nous serons tous en admiration devant toi; mais, pour l'instant, maman ne sera pas charmée de te voir en cet état. Allons vite à la maison, nous aurons peut-être assez de temps encore pour te nettoyer avant le dîner. Sois d'abord prudent et modeste; après, tu seras général.»

Conversation.

Que dit Georges à sa sœur? Où tomba-t-il, en disant cela? Qui l'aida à sortir? Que lui dit sa sœur? De quoi maman ne sera-t-elle pas charmée? De quoi les enfants auront-ils peut-être le temps? Quel conseil la sœur donne-t-elle à Georges?

Grammaire.

§ 34, Le futur simple des verbes auxiliaires avoir
35 et être.

Avoir:

Être:

a) Forme affirmative:

j'aurai un sabre	je serai prudent
tu auras un sabre	tu seras „
il aura un sabre	il sera „
nous aurons un sabre	nous serons prudents
vous aurez un sabre	vous serez „
ils auront un sabre	ils seront „

b) Forme interrogative:

aurai-je?	serai-je?
auras-tu?	seras-tu?
aura-t-il? etc.	sera-t-il? etc.

c) Forme négative:

je n'aurai pas etc.	je ne serai pas etc.
---------------------	----------------------

d) Forme interrogative-négative:

n'aurai-je pas? etc.	ne serai-je pas? etc.
----------------------	-----------------------

Exercices.

1. Deux garçons parlent: Quand nous serons grands etc.
2. Mettre le texte de la 21^e leçon à toutes les personnes du futur simple (je vais: j'irai; je prends: je prendrai; j'essuie: j'essuierai; je mets: je mettrai).
3. Conjuguer: quand je serai grand, j'aurai un sabre.

Vingt-sixième leçon.

Le pain journalier.

Le pain est notre nourriture la plus essentielle. Sans le pain, aucune autre nourriture ne nous contenterait. Aussi prions-nous le bon Dieu tous les jours, dans l'oraison dominicale: Donnez-nous aujourd'hui notre pain quotidien!

Mais, sans les rudes travaux du laboureur, nous n'aurions pas de pain. Pendant la plus grande partie de l'année, le cultivateur travaille pour nous procurer toutes sortes de produits. Si le laboureur ne labourait pas la terre, s'il ne semait pas le blé, le meunier n'aurait rien à moudre, le boulanger n'aurait pas de farine et nous ne mangerions pas le bon pain.

Leçon de choses.

1. Les travaux champêtres. Le laboureur laboure la terre avec la charrue; il sème le blé, il le herse avec la herse; il récolte (il fait la moisson); il coupe les épis avec la faucille, il les lie en gerbes; il bat le blé dans la grange, avec des fléaux, il fait sortir les grains, il sépare les grains de la paille.

2. Le moulin. Il y a des moulins à eau, à vent, à vapeur. Les meules écrasent les grains, les grains sont réduits en farine.

Conversation.

Quelle est notre nourriture la plus essentielle? Est-ce qu'une autre nourriture nous contenterait, sans le pain? Quelle prière adressons-nous au bon Dieu dans l'oraison dominicale? Qui nous procure du pain? Le boulanger aurait-il de la farine, si le laboureur ne travaillait pas? Quels sont les travaux du laboureur? Quels sont les outils du laboureur? Quelles espèces de moulins y a-t-il?

Grammaire.

1. Le conditionnel présent. — Sedanji pogojnik. § 34,

Si le laboureur ne labourait pas, nous n'aurions pas de pain — ako bi kmet ne oral, ne bi imeli kruha: pogojnik izraža dejanje, ki je odvisno še od kakega pogoja, ki ga povemo ali pa si ga le mislimo (la condition — pogoj). — Za veznikom si (če, ako) ne rabimo pogojnika!

Manger:

Avoir:

Être:

a) Forme affirmative:

je mangerais (jedel bi)	j'aurais (imel bi)	je serais (bil bi)
tu mangerais	tu aurais	tu serais
il mangerait	il aurait	il serait
nous mangerions	nous aurions	nous serions
vous mangeriez	vous auriez	vous seriez
ils mangeraient	ils auraient	ils seraient

b) Forme interrogative:

mangerais-je? etc.	aurais-je? etc.	serais-je etc.
--------------------	-----------------	----------------

c) Forme négative:

je ne mangerais pas (point) etc.	je n'aurais pas (point) de ... etc.	je ne serais pas (point) etc.
-------------------------------------	--	----------------------------------

d) Forme interrogative-négative:

ne mangerais-je pas?	est-ce que je ne mangerais pas? etc.
----------------------	--------------------------------------

Končnice -ais, -ais, -ait, -ions, -iez, -aient so iste kot v polpreteklem času (imparfait), stavimo pa te končnice na nedoločnik, kot v prihodnjem času (gl. str. 42): pogojnik je nastal iz nedoločnika in polpreteklega časa pomožnega glagola avoir.

On forme le futur en ajoutant les terminaisons du présent du verbe auxiliaire avoir à l'infinitif d'un verbe.

On forme le conditionnel présent en ajoutant les terminaisons de l'imparfait du verbe avoir à l'infinitif d'un verbe quelconque.

Exercices.

Conjuguer : si je n'avais pas de pain, je ne serais pas content ; si je ne travaillais pas, je ne gagnerais pas mon pain ; si j'étais général, j'aurais un sabre.

Vingt-septième leçon.

Le myope.

Mon voisin Pierre se plaignait depuis peu de temps de voir mal au tableau noir. Hier, il dit au professeur : « M. le professeur, de cette place-ci je ne vois rien au tableau, je distingue très mal les lettres ; ayez l'obligeance de me donner une autre place, s'il vous plaît. — Vous semblez être myope, mon ami, lui dit le professeur ; eh bien, mettez-vous là, au premier banc ! Tous ces élèves ont de bons yeux, n'est-ce pas ? Changez de place avec Michel, s'il vous plaît. De cette place-ci vous voyez assez bien, n'est-ce pas ? Non ? En ce cas, consultez immédiatement un oculiste ; il vous faut sans doute des lunettes ou un pince-nez. »

A ces mots le professeur a ajouté encore quelques bons conseils. « Ayez soin de vos yeux, mes enfants, nous dit-il, c'est un don précieux qu'il ne faut pas gâter. Surtout, gardez-vous de regarder de trop près quand vous lisez ou que vous écrivez ; c'est une mauvaise habitude qu'il faut éviter à tout prix. De même, il ne faut jamais lire dans l'obscurité ou au crépuscule, avant le lever ou après le coucher du soleil. »

Leçon de choses.

1. Les cinq sens et leurs organes.

Je ferme les yeux, je ne vois rien ; j'ouvre les yeux, je vois les objets d'école : je vois avec les yeux, les yeux sont les organes de la vue qui est un des cinq sens : la vue, l'ouïe, l'odorat, le goût, le toucher.

Nous entendons avec les oreilles : les oreilles sont les organes de l'ouïe. — Nous sentons avec le nez : le nez est l'organe de

l'odorat. — Nous goûtons avec la langue et le palais: ce sont les organes du goût. — Nous touchons avec les doigts qui sont les organes du toucher.

Le myope ne voit que de tout près — le presbyte ne voit que de loin; l'aveugle ne voit rien.

Le sourd n'entend rien; le sourd-muet a perdu l'usage des oreilles et de la langue.

2. Locutions de classe.

Vous êtes en retard de dix minutes. Arrivez ponctuellement à l'école!

Vous n'avez pas été hier à l'école. Qu'est-ce que vous avez eu? — Pardon, monsieur, j'ai eu mal au cœur. — Avez-vous apporté une lettre d'excuse? — Oui, monsieur, la voici. — Combien de classes avez-vous manquées? — Huit leçons.

Pardon, monsieur, j'ai oublié mon livre (mon cahier d'exercices etc.). Excusez-moi, monsieur, je n'ai pas appris ma leçon (je n'ai pas écrit l'exercice, le devoir), j'ai eu mal à la tête.

Conversation.

Que dit Pierre au professeur? Qu'est-ce que le professeur lui a répondu? Avec qui Pierre a-t-il changé de place? Est-ce qu'il voit bien de sa place, maintenant? Qui doit-il consulter? Qu'est-ce qu'il faut à Pierre? Qu'est-ce que le professeur a ajouté à ses mots? Qu'est-ce qu'il a recommandé aux élèves? De quoi faut-il avoir soin? De quoi faut-il se garder? Quand ne faut-il pas lire? Quels sont les cinq sens? Quels sont les organes de la vue? Quels sont les organes de l'ouïe? Avec quoi sentons-nous? Avec quoi goûtons-nous? Avec quoi touchons-nous?

Grammaire.

1. Les adjectifs démonstratifs — Kazalni pridevniki (t. j. kazalni zaimki, ki se rabijo le v zvezi s samostalniki, katere določajo slično kakor pridevniki): § 28

Singulier:

Pluriel:

Masc.: ce garçon — ta deček	ces garçons
cet élève (s ^t telev, setelev) — ta učenc	ces élèves
Fém.: cette plume — to pero	ces plumes
cette encre — to črnilo	ces encres

Opomba: Za moški spol se rabi pred soglasnikom *ce*, pred samoglasnikom *cet*; — *ses* = adjectif possessif (njegovi, njegove, njeni, njene), *ces* = adjectif démonstratif (ti); *se* = pronom réfléchi, *ce* = adjectif démonstratif.

Razlika med ta in oni se izraža z besedicama ei (tu) in là (tam), ki se stavita za samostalnikom in združita ž njim po vezaju: ce mur-ci — ta stena; ce mur-là — ona stena.

2. L'impératif du verbe auxiliaire avoir:

aie soin de tes yeux! — pazi na svoje oči!
ayons soin de nos yeux! — pazimo na svoje oči!
ayez soin de vos yeux! — pazite na svoje oči!

Exercices.

1. Compléter les propositions suivantes par des adjectifs démonstratifs: — élève est paresseux; — place n'est pas bonne; — encre est noire; — enfants sont polis; — fenêtre — est ouverte, — fenêtre — est fermée; — crayon — est brun, — crayon — est vert.

2. Mettre à l'impératif: tu as soin de tes livres; nous avons soin de nos cahiers; vous avez soin de vos vêtements.

Vingt-huitième leçon.

A. Lecture difficile.

Un villageois, ayant remarqué que beaucoup de personnes portent des lunettes en lisant, entre dans la boutique d'un opticien pour en acheter une paire. L'opticien lui présente aimablement un livre et plusieurs paires de lunettes. Le paysan les essaye successivement et déclare promptement qu'elles ne valent rien. Enfin, l'opticien, curieux, regarde le livre et voit que le paysan le tient à l'envers. « Mon ami, lui dit-il poliment, les lunettes sont bonnes, mais il me semble que vous ne savez pas lire. — Si je savais lire, réplique l'autre, je n'aurais pas besoin de lunettes. »

Leçon de choses.

1. Le livre.

a) Les parties d'un livre: la reliure avec le dos (le livre est relié en carton, en toile, en cuir); les feuillets de papier, les pages numérotées.

b) Les éléments du livre: le texte, les alinéas, les phrases, les mots, les syllabes, les lettres (elles représentent les différents sons de la langue: les voyelles orales et nasales, les diphthongues, les consonnes).

c) L'alphabet français; les noms des lettres, en français, sont en général les mêmes que pour l'alphabet slovène; il faut

retenir les noms des lettres suivantes: c (sé), g (žé), h (aš), j (ži), q (kü), u (ü), w (dubl vé), x (iks), y (i grek), z (zed). — Épeler un mot = nommer les lettres d'un mot.

d) Publication. Dans l'imprimerie, on imprime le livre à l'encre d'imprimerie; l'auteur, l'éditeur, l'imprimeur, le relieur; le libraire, la librairie; publier, éditer un livre.

2. Locutions de classe.

Lisez lentement et distinctement! Recommencez! Faites la liaison, s'il vous plaît! Relisez ce passage! Lisez encore une fois le premier alinéa! Épeler le mot «boutique».

Prononcez mieux! Parlez haut (à haute voix)! Parlez plus haut, plus bas!

B. Valeur de l'adverbe.

Dieu ne récompense pas le verbe, mais l'adverbe: le verbe faire lui importe peu, s'il n'a pour compagnon l'adverbe bien.

(St. Bernard.)

Conversation.

Qu'est-ce qu'un villageois a remarqué? Où entre-t-il pour acheter une paire de lunettes? Qu'est-ce que l'opticien lui présente? Qu'est-ce que le paysan déclare? Comment le paysan tient-il le livre? Que lui dit l'opticien? Que réplique le paysan? Quelles sont les parties d'un livre? Quels sont les éléments d'un livre? Quelles sont les lettres de l'alphabet français? Où imprime-t-on les livres? Avec quoi les imprime-t-on?

Grammaire.

1. Phonétique: *cc* devant *e, i* se prononce *ks*: successif, § 4, 8 accident.

2. L'adverbe — *Prislov.*

§ 46

Adverbes simples: ici (*tukaj*), là (*tam*), partout (*povsod*), hier (*včera*), demain (*jutri*), toujours (*vedno*), jamais (*nikoli*), beaucoup (*mnogo*), peu (*malo*) etc.

Locutions adverbiales (*prislovni izrazi*): à l'envers, par exemple etc.

Adverbes dérivés (*izvedeni, izpeljani prislovi*):

Adjectif:

Adverbe:

Masc.:

Fém.:

aimable	aimable	aimablement (<i>ljubeznivo</i>)
curieux	curieuse	curieusement (<i>radovedno</i>)
successif	successive	successivement (<i>zaporedoma</i>)
poli	polie	poliment (<i>vljudno</i>)
gai	gaie	gaïment (<i>gaiement</i>), gaïment (<i>veselo</i>)
autre	autre	autrement (<i>drugače</i>)
premier	première	premièrement (<i>prvič</i>)
deuxième	deuxième	deuxièmement (<i>drugič</i>) etc.

J.: Et toi, est-ce que tu ne t'occupes pas de musique ?

Ch.: Si, chez nous tout le monde fait de la musique; moi, je joue du piano, mais je ne fais que commencer; et toi ?

J.: Je joue du violon depuis un an, mais je t'avoue que je fais bien peu de progrès.

Ch.: Ne t'en inquiète pas, cher ami! Avec de la patience, tu arriveras au but.

J.: Oui, tu as raison. Mon maître me répète toujours qu'il ne faut pas s'impatienter.

Ch.: Voici une allée qui mène droit dans la rue où nous demeurons. Je rentre par ici.

J.: Alors, il faut nous quitter, cher ami, car je demeure du côté opposé. Est-ce que tu vas un peu mieux, à présent ?

Ch.: Oui, merci, je vais beaucoup mieux; j'espère que cela va passer bientôt tout à fait. En ce cas, mes parents me prendront avec eux au théâtre, ce soir. Au revoir, Jean!

J.: Adieu, Charles! Bien de belles choses à ton frère et à ta sœur de ma part!

Leçon de choses.

1. La musique; faire de la musique. Les instruments de musique: le piano, le violon, le violoncelle, la flûte etc.; l'orchestre; jouer du violon, du piano, de la flûte etc.

2. Formules de politesse.

a) Bonjour, monsieur, madame! (le matin). Bon soir, monsieur, madame! (l'après-midi, le soir). — Bon appétit, mon ami! (à table).

b) (En prenant congé): Au revoir! Au plaisir! A ce soir! A bientôt! A tout à l'heure!

c) Pour s'informer de la santé: Comment allez-vous? Comment cela (ça) va-t-il? Cela va bien? — Comment vous portez-vous? On répond: Merci, monsieur, je vais bien (très bien, à merveille, pas mal); je me porte bien, et vous, monsieur, madame?

Conversation.

Comment s'appellent les deux personnages de notre dialogue? Où se rencontrent les deux amis? Pourquoi Charles va-t-il prendre l'air? Pourquoi Jean doit-il rentrer bientôt? De quel sujet causent les deux amis? De quels instruments de musique jouent Charles et Jean? Et vous, est-ce que vous jouez d'un instrument de musique? Où les parents prendront-ils Charles, le soir, s'il n'a plus mal à la tête? Est-ce que les deux amis rentrent ensemble chez eux?

Grammaire.

§ 26

1. Les pronoms personnels absolus — Samostojni (naglašeni) osebni zaimki:

	1 ^{ère} pers.:	2 ^e pers.:	3 ^e pers.:	
			Masc.:	Fém.:
Sing.:	moi (jaz)	toi (ti)	lui (on)	elle (ona)
Plur.:	nous (mi)	vous (vi)	eux (oni)	elles (one)

Pronom réfléchi: **soi** (sebe).

Moi, je joue du violon; **c'est moi**, votre fils; le maître est content **de toi**; Paul est **chez lui**; je me porte bien, et **vous-même**, monsieur?

Samostojni osebni zaimki se rabijo sami (brez glagola), s podarkom (zlasti za «c'est»), za predlogi in v zvezi z **même** (sam).

§ 25

2. Récapitulation des pronoms personnels conjoints (voir. p. 33).

Exercices.

1. Remplacer les mots imprimés en lettres grasses par des pronoms personnels absolus: je rentre avec **mon** ami; Charles était au théâtre avec ses **parents**; les parents travaillent pour **leurs** enfants; les professeurs ne sont pas contents de **Pierre**.

2. Conjuguer sous les formes affirmative, interrogative et négative les propositions: je suis chez **moi**; je rentrerai chez **moi**.

Trentième leçon.

Le ciel, le soleil, les étoiles, la lune.

Cette voûte immense au-dessus de la terre, c'est le ciel ou le firmament; c'est comme un toit bleu que Dieu a tendu au-dessus de nos têtes. Pendant le jour, **vous** y voyez briller un globe lumineux; c'est le soleil, qui **nous** éclaire de sa lumière divine et dont la chaleur est la source de toute vie végétale et animale. Le matin, le soleil se lève à l'est; le soir, il se couche à l'ouest, nous ne le voyons plus, il fait nuit, la nature et les **hommes** reposent. Pendant la nuit, quand **il** fait clair, nous voyons briller les **étoiles** dont le ciel est semé; il y **en** a un nombre infini.

C'est la lune qui **nous** éclaire pendant la nuit; quand **il** fait clair de lune, une lumière douce et tendre est répandue sur la terre. La lune **nous** éclaire plus faiblement que le soleil; elle reçoit sa lueur du soleil.

Une très grande partie du ciel et de la terre se dérobe à nos **yeux**, nous n'en voyons qu'une partie bien petite. Notre vue se perd **à** l'horizon, là où le ciel se confond **avec** la terre.

Leçon de choses.

1. Les quatre points cardinaux: L'est (l'orient, le levant) est l'endroit où le soleil se lève (le lever du soleil; au lever du soleil = lorsque le soleil se lève). L'ouest (le couchant, l'occident) est l'endroit où le soleil se couche (le coucher du soleil; au coucher du soleil). — Plaçons-nous, à midi, le dos au soleil! Nous aurons devant nous le nord, derrière nous le sud (le midi); qu'est-ce que nous aurons à droite et à gauche? De quel côté sera notre ombre?

2. Les phases de la lune (la lunaison): a) la nouvelle lune ou interlune: on ne voit pas la lune; b) le premier quartier (le croissant); c) la pleine lune; d) le dernier quartier.

La terre, le soleil, la lune sont des astres; ils sont ronds; ce sont des sphères (boules).

Conversation.

Comment s'appelle la voûte bleue au-dessus de la terre? Qu'est-ce qu'on voit au ciel pendant le jour? Qu'est-ce qu'on y voit pendant la nuit? Où est-ce que le soleil se lève? Où se couche-t-il? Que font les hommes et la nature pendant la nuit? D'où la lune a-t-elle sa lueur? Où se perd notre vue? Quels sont les quatre points cardinaux? Quelles sont les phases de la lune?

Grammaire.

1. Le pronom relatif. — Oziralni zaimek.

§ 29

a) C'est le soleil, qui nous éclaire et dont la chaleur est la source de la vie végétale (le soleil nous éclaire, la chaleur du soleil est la source de la vie).

b) C'est comme un toit bleu que Dieu a tendu (Dieu a tendu un toit bleu).

Le pronom relatif, quand il est sujet, a la forme qui (pour le masculin et le féminin, singulier et pluriel une seule forme); quand il est complément direct, il a la forme que (pour les deux genres et nombres); dont remplace <de qui>; avec les autres prépositions on emploie qui: à qui, pour qui etc.

2. Pronoms personnels en et y (adverbes pronominaux).

§ 25

b, c

a) Il y en a un nombre infini = il y a un nombre infini d'étoiles.

b) Vous y voyez briller un globe lumineux = vous voyez briller un globe lumineux au ciel.

En (prvotno prislov <od tod>) nadomešča prislovna določila ali samostalnik (ali zaimek) s predlogom de (ali tudi samostalnik za števnikom), odgovarja največkrat slovenskemu rodilniku.

Y (prvotno prislov <tu>, <tam>, <tja>) nadomešča prislovna določila, pa tudi samostalnik (ali zaimek) s predlogom à, sur

sous itd., odgovarja često slovenskemu dajalniku; en in y sta torej po svoji rabi lahko vezana osebna zaimka in stojita kot taka pred glagolom. (Gl. str. 33.)

Exercices.

1. Remplacer les tirets par des pronoms relatifs: les élèves — ne font pas leurs devoirs n'auront pas de bonnes notes; la lune — nous éclaire pendant la nuit reçoit sa lumière du soleil; Alexandre nous montre les cadeaux que son père lui a donnés; nous admirons le ciel y nous ne voyons qu'une partie.

2. Remplacer les mots imprimés en lettres grasses par en ou y: nous allons à l'école; tu es à ta place; tu manges du pain; Pierre n'est pas content de sa note; le cahier se trouve sur le pupitre; les étoiles brillent au ciel.

Trente et unième leçon.

Après la classe.

A une heure de l'après-midi (à treize heures), la classe est terminée, les élèves vont à la maison. Ils ont faim, ils ont soif. Je ne demeure pas loin, je n'ai que cinq minutes à marcher. J'arrive presque en courant jusqu'à la maison où se trouve notre appartement. En haut de l'escalier, au premier étage, je tourne à gauche et me voilà en face de la porte d'entrée. Je presse le bouton de la sonnette électrique, la bonne vient m'ouvrir. Je laisse mon chapeau et mon pardessus dans l'antichambre et porte mes livres dans le cabinet de travail. Je me lave vite les mains, puis je vais dans la salle à manger. Ma sœur Louise est rentrée depuis une heure, papa et mon frère aîné Jules sont arrivés quelques minutes avant moi, toute la famille est rassemblée pour le dîner. Je souhaite le bonjour à tout le monde et me mets à table. J'ai bon appétit.

Leçon de choses.

L'appartement.

a) Les pièces d'un appartement: une antichambre, plusieurs chambres (la salle à manger, la chambre à coucher), un cabinet, une cuisine, un lieu d'aisance (closet), un garde-manger, un cabinet de bain; quelquefois, il y a aussi un salon.

b) Les meubles (meubler — l'ameublement). Les pièces d'un appartement sont meublées (modestement, confortablement, luxueusement). Dans la salle à manger il y a une table (à rallonges), plusieurs

chaises et un buffet pour la vaisselle. — Les meubles les plus nécessaires d'une chambre à coucher sont: le lit composé du bois de lit, du matelas avec le traversin, du lit de plumes, d'une couverture et de deux oreillers (coussins); deux ou plusieurs armoires (pour le linge et pour les vêtements); la table de toilette. — Dans le cabinet de travail il y a un bureau et une bibliothèque. — Dans le salon vous trouvez un piano (à queue), un sofa, plusieurs fauteuils, une belle pendule, des bibelots; un lustre à poires électriques descend du plafond; sur le parquet ciré il y a des tapis; de beaux tableaux sont attachés aux murs de toutes les pièces; aux fenêtres, il y a des rideaux.

Conversation.

Quand la classe est-elle terminée? Où vont les élèves? Est-ce que vous demeurez loin? A quel étage se trouve votre appartement? Qui vient vous ouvrir? Où laissez-vous le chapeau et le pardessus? Où portez-vous les livres? Où allez-vous ensuite, pour dîner? Est-ce que votre frère et sœur sont déjà rentrés? Où est rassemblée toute la famille? Combien de pièces a votre appartement? Quelles sont ces pièces? Quels sont les meubles de la salle à manger? Qu'est-ce qu'il y a dans la chambre à coucher? Quels meubles se trouvent dans le salon? Quels sont les meubles du cabinet de travail? Quels sont les meubles de la salle d'école?

Grammaire.

Ma sœur Louise est rentrée; papa et Jules sont arrivés; la classe est terminée; une chambre meublée. § 39

Nekateri neprehodni glagoli (verbes neutres), zlasti glagoli premikanja (aller, rentrer, arriver itd.) se spregajo v sestavljenih časih (passé composé itd.) s pomožnim glagolom être: je suis allé, je suis arrivé itd.; deležnik preteklega časa se tedaj ujema v spolu in številu s stavkovim osebkom in ima tvorni pomen; prav tako se ujema tudi deležnik preteklega časa, kadar se rabi v stavku pridevniško (kot prilastek ali povedek).

Règle: Le participe passé conjugué avec être s'accorde en genre et en nombre avec le sujet.

Révision du passé composé (voir p. 32).

§ 34,
35 37

Exercices.

1. Faire une description (opis) *a*) de la salle d'école, *b*) de la salle à manger, *c*) de la chambre à coucher.
2. Mettre le texte ci-dessus à toutes les personnes.
3. Conjuguer au passé composé: je vais à la maison (participe passé allé); j'arrive ponctuellement à l'école; je ne cause pas en classe.

Trente-deuxième leçon.

Une excursion.

L'autre jour, notre professeur de géographie nous avait emmenés aux beaux environs de la ville. Lorsque nous fûmes arrivés, après deux heures de marche, sur une colline verte, nous nous plaçâmes sur le gazon pour prendre un petit goûter que nous avions apporté de chez nous. Après que nous eûmes apaisé notre faim, monsieur le professeur nous expliqua, à l'aide d'une boussole, les quatre points cardinaux; il nous montra et nomma les plus remarquables montagnes, les fleuves, les villes, les bourgs et les villages qu'on voyait de ce point élevé. La vue était magnifique, une partie considérable de notre charmant pays s'étalait devant nos yeux. M. le professeur avait déplié une carte de géographie devant lui, sur le gazon; nous y cherchions les endroits que nous admirions de nos yeux.

Suivant la maxime «Après le travail le plaisir» nous jouions encore à différents jeux. Nous ne rentrâmes qu'à la nuit tombante. Ce fut une belle journée que nous passâmes ainsi en plein air; j'y penserai longtemps.

Leçon de choses.

1. Répartition des leçons: de huit à neuf (en été de sept à huit): la religion (instruction religieuse); de neuf à dix: français (slovène, allemand); à dix heures: une récréation de vingt minutes; de dix à onze: géographie; de onze à midi: histoire naturelle; de midi à une heure: mathématique.

Les branches: la religion, le slovène, le français, l'allemand, la géographie, l'histoire, les mathématiques, l'histoire naturelle (zoologie, botanique), le dessin, la calligraphie, la gymnastique etc. — Chaque professeur enseigne une branche particulière. Les professeurs font la classe dans les différentes salles (la salle de géométrie, la salle de dessin etc.) ou en classe; le dessin s'enseigne quelquefois en plein air.

2. Les jeux: *a*) les jeux d'enfants (jouer à cachecache, au colin-maillard, aux quatre coins etc.); *b*) les jeux sportifs (la chasse, l'escrime, la gymnastique, le patinage, le ski); *c*) les jeux de cartes (jouer aux cartes), le jeu de billard, le jeu de quilles, le jeu des échecs etc.; *d*) la musique (voir p. 51).

Conversation.

Où le professeur vous avait-il emmenés? Où vous plaçâtes-vous, lorsque vous fûtes arrivés sur une colline verte? Qu'est-ce que M. le professeur vous expliqua? Qu'est-ce qu'il montra? Qu'est-ce

qui s'étalait devant vos yeux? Qu'est-ce que M. le professeur avait déplié sur le gazon? A quoi jouiez-vous après le travail? Quand est-ce que vous rentrâtes? — Quelles branches enseigne-t-on dans la première classe? Quels sont les différents jeux d'enfants? Quelles espèces de jeux y a-t-il encore?

Grammaire.

1. Les temps composés.

§ 37,

38 c

a) L'autre jour, le professeur nous avait emmenés aux environs de la ville — onega dne nas je bil profesor vzel s seboj v mestno okolico: to se je zgodilo prej nego to, o čemer govoré naslednji stavki; preteklo dejanje, ki se je izvršilo pred drugim (tudi preteklim) dejanjem, izražamo s predpreteklim časom — francoski le **plus-que-parfait** —, ki je sestavljen, kot vidimo iz navedenega primera, iz polpreteklega časa glagola avoir (ali pa être) in deležnika preteklega časa.

Francoščina pa ima še drugi predpretekli čas, ki se po pomenu ne razlikuje bistveno od prvega:

b) Lorsque nous fûmes arrivés sur une colline, nous nous plaçâmes sur le gazon — ko smo (bili) dospeli . . . , smo sedli na trato; — après que nous eûmes apaisé la faim, le professeur nous expliqua les quatre points cardinaux — ko smo si (bili) potolažili glad, nam je profesor pojasnil . . . (poprej smo si [bili] potolažili glad). — Ta čas je sestavljen iz enostavnega preteklega časa pomožnega glagola avoir (ali être) in deležnika preteklega časa in se imenuje le **passé antérieur**.

Le plus-que-parfait = imparfait du verbe aux. avoir (être) + part. passé.
Le passé antérieur = passé simple du v. aux. avoir (être) + part. passé.

	Plus-que-parfait:	Passé antérieur:
--	-------------------	------------------

Manger:	j'avais mangé	j'eus mangé
	tu avais mangé	tu eus mangé
	il avait mangé	il eut mangé
	nous avions mangé	nous eûmes mangé
	vous aviez mangé	vous eûtes mangé
	ils avaient mangé	ils eurent mangé

Arriver:	j'étais arrivé	je fus arrivé
	tu étais arrivé	tu fus arrivé
	il était arrivé	il fut arrivé
	nous étions arrivés	nous fûmes arrivés
	vous étiez arrivés	vous fûtes arrivés
	ils étaient arrivés	ils furent arrivés

Être:	j'avais été etc.	j'eus été etc.
Avoir:	j'avais eu etc.	j'eus eu etc.
Faire:	j'avais fait etc.	j'eus fait etc.

2. Récapitulation du participe passé et du passé composé (voir p. 32, 35).

§ 42

3. Nous ne rentrâmes qu'à la nuit tombante. (Vrnili smo se šele zvečer.) — Nous ne voyons qu'une partie du ciel. (Vidimo le del neba.) — Je n'ai que deux frères. (Imam samo dva brata.)

Exercices.

1. Mettre au passé composé, au plus-que-parfait et au passé antérieur les propositions: Pierre arrive ponctuellement; les professeurs emmènent les élèves aux environs de la ville; nous sommes appliqués; tu as mal aux yeux.

2. Conjuguer au passé composé, au plus-que-parfait et au passé antérieur: je suis en classe; ai-je faim? je ne rentre pas chez moi; j'admire le pays.

Trente-troisième leçon.

La petite gourmande.

Un jour, la mère de la petite Louise avait fait des gâteaux délicieux. Au dîner, Louise dit à sa mère: «Maman, aujourd'hui je n'ai pas grand'faim, je ne mangerai pas de viande; mais, en revanche, tu me donneras deux morceaux de gâteau, n'est-ce pas? — Tu sais bien, répliqua la mère, que tu n'auras du gâteau que lorsque tu auras mangé ta viande. Et puis, si tu n'as pas faim, tu ne pourras manger du gâteau non plus. — Oh, petite maman, si je n'ai pas faim à présent, cela ne prouve pas que je n'aurai pas d'appétit quand vous aurez mangé votre viande, vous autres.»

Leçon de choses.

1. Les repas (voir p. 14.)

2. Ce que nous mangeons.

a) Au déjeuner, on prend du café au lait etc. (voir p. 14.)

b) Au dîner, on prend du potage (de la soupe), de la viande, du rôti ou du poisson, des légumes, des pâtés, un plat doux (de la pâte).

Les viandes: du bœuf, du veau, du porc, du mouton.

c) Au souper, on prend du pain avec du beurre, du jambon, du saucisson, de la viande froide, du fromage, des œufs etc.

3. Les ustensiles de table: la cuiller, le couteau, la fourchette.

Exercices.

1. La mère raconte.
2. La petite Louise raconte.
3. Conjuguer: je n'aurai du gâteau que lorsque j'aurai mangé ma viande.

Trente-quatrième leçon.

Logique d'enfant.

Le petit Paul est tout en larmes. « Pourquoi pleures-tu, mon enfant, lui demande sa mère. — Pierre m'a fait mal. — Oh, le petit méchant! Et comment a-t-il fait? — Nous avons eu une querelle; j'ai voulu lui donner un coup de poing, il a baissé la tête et j'ai frappé le mur. — Mais, alors, c'est le mur tout au plus qui t'a fait mal et il ne faut pas en vouloir à ton petit frère! — Oh, maman, si Pierre n'avait pas baissé la tête, je n'aurais pas frappé le mur! »

Conversation.

En quel état est le petit Paul? Que lui demande sa mère? Que répond Paul? Qu'est-ce que Paul et Pierre ont eu? Qu'est-ce que Paul a voulu donner à Pierre? Qu'est-ce que Pierre a fait pour éviter le coup? Qu'est-ce que Paul a frappé? Est-ce que Pierre a fait mal à son frère? Quel est le raisonnement de Paul?

Grammaire.

Les temps composés.

Le conditionnel passé. — Pretekli pogojnik.

Si Pierre n'avait pas baissé la tête, je n'aurais pas frappé le mur — ako Peter ne bi bil pripognil glave, ne bi bil jaz udaril ob steno; pogoj (si Pierre n'avait pas baissé la tête) in posledico tega pogoja (je n'aurais pas frappé le mur) si mislimo v preteklosti.

Prim. sedanji pogojnik (conditionnel présent, str. 45), kjer si mislimo pogoj in posledico v sedanjosti.

Le conditionnel passé se compose du conditionnel présent du verbe auxiliaire avoir (être) et du participe passé.

Za veznikom si (če, ako) stoji v francoščini imparfait oziroma plus-que-parfait, kjer imamo v slovenščini pogojnik (gl. str. 45).

Frapper :

j'aurais frappé
 tu aurais „
 il aurait „
 nous aurions frappé
 vous auriez „
 ils auraient „

Arriver :

je serais arrivé
 tu serais „
 il serait „
 nous serions arrivés
 vous seriez „
 ils seraient „

Avoir :

j'aurais eu
 tu aurais eu
 il aurait eu etc.

Être :

j'aurais été
 tu aurais été
 il aurait été etc.

Résumé des temps composés :

38

Temps	Combinaison	Exemples
Passé composé	présent du v. aux. + participe passé	j'ai frappé (eu, été, voulu etc.), je suis arrivé
Plus-que-parfait	imparfait du v. aux. + participe passé	j'avais frappé (eu, été, voulu etc.), j'étais arrivé
Passé antérieur	passé simple du v. aux. + participe passé	j'eus frappé etc., je fus arrivé
Futur antérieur	futur simple du v. aux. + participe passé	j'aurai frappé etc., je serai arrivé
Conditionnel passé	cond. présent du v. aux. + participe passé	j'aurais frappé etc., je serais arrivé

Exercices.

1. Conjuguer: si Pierre avait baissé la tête, j'aurais frappé le mur.

2. Mettre à tous les temps composés les propositions: nos parents nous donnent la nourriture; les pauvres n'ont pas de bons souliers; nous sommes toujours contents; les élèves arrivent de tous côtés.

Trente-cinquième leçon.

A. L'abeille et la colombe.

On raconte qu'une abeille, voulant boire dans un ruisseau, fut entraînée par le courant. Une colombe, se tenant sur un arbre près du bord, la vit et détacha, avec son bec, quelques feuilles qui tombèrent dans l'eau. L'insecte monta sur une de ces feuilles flottantes et regagna la terre.

Quelque temps après, la colombe, se trouvant sur le même arbre, fut aperçue par un chasseur. Celui-ci s'apprêtait à tirer sur elle, lorsque l'abeille, se souvenant du service rendu, alla le piquer au bras. Le chasseur manqua son coup et la colombe fut sauvée.

Leçon de choses.

1. Les oiseaux : ils ont deux pieds et deux ailes, ils marchent et ils volent ; ils sont couverts de plumes (de plumage) ; ils mangent avec le bec.

Il y a plusieurs espèces d'oiseaux :

a) les oiseaux domestiques (les oiseaux de basse-cour) : la poule et le coq avec les poussins, l'oie, le canard, le dindon, le paon [pâ], le pigeon (la colombe) etc.

b) les oiseaux chanteurs qui chantent dans les bois et dans les jardins : le rossignol, le merle, l'alouette, le pinson, la mésange, le serin etc.

c) les oiseaux de proie : l'aigle, l'épervier, le hibou, le corbeau etc.

d) les oiseaux de passage (ils nous quittent en hiver) : l'hirondelle, la cigogne, l'étourneau, le canard sauvage etc.

e) le moineau (le passereau) etc.

2. Les insectes (utiles — nuisibles) : l'abeille, la fourmi, la mouche, les scarabées (par ex. le hanneton) etc. etc.

B. Énigme.

Les cinq voyelles, une consonne :
Voilà tout ce qui forme mon nom.
Savez-vous m'écrire ? Je vous donne
Bien des plumes, mais pas de crayon.

Conversation.

Par quoi l'abeille fut-elle entraînée? Qui est-ce que l'abeille vit? Que fit la colombe? Où monta l'insecte? L'abeille regagna-t-elle la terre? Où se trouvait la colombe, quelque temps après? Par qui fut-elle aperçue? A quoi s'apprêtait le chasseur? Que fit l'abeille? Pourquoi la colombe fut-elle sauvée? Avec quoi les oiseaux volent-ils? Quelles espèces d'oiseaux y a-t-il? Nommez quelques insectes!

Grammaire.

1. Le participe présent: voulant (hoteč, -a, -e), se tenant § 37.
(sedeč, -a, -e), se trouvant (nahajajoč se), se souvenant (spominjajoč se) 38 a
(infinitifs voul-oir, se ten-ir, se trouv-er, se souven-ir).

On forme le participe présent en ajoutant la terminaison -ant au radical du verbe.

a) Le participe présent remplace une proposition (subordonnée, en général) et reste, en ce cas, invariable: la colombe, se trouvant sur le même arbre, fut aperçue... = la colombe, qui se trouvait (comme elle se trouvait, lorsqu'elle se trouvait) sur le même arbre, fut aperçue...

Dejanje, ki ga izraža deležnik sedanjega časa, je istodobno z dejanjem glavnega stavka.

b) Le participe présent peut être employé comme adjectif et s'accorde, en ce cas, avec son substantif (<adjectif verbal>): L'insecte monta sur une de ces feuilles flottantes.

Le participe présent des verbes auxiliaire: étant (être), ayant (avoir).

2. Ils gagnent leur dîner en travaillant (voir p. 20), — zaslužijo si obed delaje, s tem, da delajo (z delom).

On appelle le participe présent avec en-gérondif.

3. Un villageois, ayant remarqué que beaucoup de personnes portent des lunettes... — seljak, ki je opazil (opazivši), da mnogo ljudi nosi očala... — ayant remarqué se compose du participe présent du verbe auxiliaire et du participe passé du verbe remarquer; on appelle cette forme participe composé.

Sestavljeni deležnik ima tvorni pomen in označa preddobnost, kakor slovenski deležnik na -(v)ši.

4. La voix passive. — Trpna doba.

§ 44 a

La colombe fut sauvée — golobica je bila rešena; l'abeille fut entraînée par le courant — čebela je bila odnesena po toku — čebelo je odnesel (potegnili s seboj) tok. (V trpni dobi se izvrši dejanje na osebkú samem.)

On forme la voix passive avec le verbe auxiliaire être (à tous les temps) et le participe passé; le participe passé s'accorde avec son sujet comme tout participe passé conjugué avec être.

Dans les exemples cités, **fut** est le **passé simple** du verbe auxiliaire être, par conséquent, **fut sauvée** (entraînée) est le **passé simple** de la voix passive.

Mettons la même proposition au

présent: la colombe est sauvée

imparfait: la colombe était sauvée

futur: la colombe sera sauvée

passé composé: la colombe a été sauvée etc.

Exercices.

1. Mettre le texte ci-dessus au présent.
 2. Soulever du texte ci-dessus tous les participes présents et indiquer les infinitifs des verbes correspondants.
-

II.

Vocabulaire.

adj. = adjectif, pridevnik; — adv. = adverbe, prislov; — f. = féminin, ženski spol; — m. = masculin, moški spol; — n. pr. = nom propre, lastno ime; — interj. = interjection, medmet; — p. = passé, pretekli; part. = participe, deležnik; — prép. = préposition, predlog; — loc. adv. = locution adverbiale, prislovno določilo.

1.

première — prva
voici — tu je, tu so, glej tu
voilà* — tam je, tam so, glej tam
la classe — razred
la cour — dvorišče
et — in
la rue — ulica
une plume — pero
répétez! — ponovite!
où — kje? kam? kjer
ta plume — tvoje pero
ma plume — moje pero
est — je (pom. glag.)
la porte — duri, vrata
la clé (clef) — ključ
la serrure — ključavnica
ta place — tvoj prostor

2.

deuxième (döžjem) — drugi, -a, -o
l'estrade f. — podij, oder
la chaire — kateder
la chaise — stol
la craie — kreda
deux — dva, dve

* a se izgovarja povsod kot jasni (zaprti) a; kjer se izgovarja temno (odprto), je to povedano v posebni opazki.

trois — tri, trije
plusieurs — več, mnogo
les murs m. — stene
la fenêtre — okno
les fenêtres — okna (množ.)
les pupitres — pulti
le pupitre — pult
le livre — knjiga
le cahier* — zvezek
le mur — stena
est-ce le mur? — ali je to stena?
oui — da
c'est le mur — to je stena
(le) monsieur — gospod
l'article m. — člen
l'article défini — določni člen

3.

troisième — tretji, -a, -e
la salle — dvorana, soba
la salle d'école — šolska soba
elle_a — ona ima
quatre — štiri, štirje
cinq (sêk, sê) — pet
un plafond — strop
un plancher* — tla
dans (prép.) — v

* e v končnicah -er in -ier (pred nemim r) se izgovarja vedno zaprto, zato se odslej ne bo posebe označal.*

il_y_a — je, nahaja se, imamo
aussi — tudi
le banc — klopi
un porte-manteau — obešalo
un poêle (pual) — peč
le calorifère — grevec
le panier — koš
le papier — papir
le panier_à papier — koš za
papir
un crachoir — pljuvalnik
sur (prép.) — na
un tableau (noir) — šolska tabla
une table — miza
avec (prép.) — s, z
un lavabo — umivalnik
l'éponge f. — goba
le torchon }
le chiffon } cunja
sont — so (pom. glagol)
non — ne
ce n'est pas* . . . — to ni . . .
qu'est-ce que c'est? }
(kesксе?) } kaj je to?
qu'est-ce que cela? }
la voyelle (v^aajel) — samoglas-
nik
la voyelle nasale — nosni samo-
glasnik
la consonne — soglasnik
la grammaire (gram_mer) —
slovnica
le son — zvok, glas
la lettre — črka
l'exemple m. (egzāpl) — primer
l'article indéfini — nedoločni
člen
la forme affirmative — trdilna
oblika
la forme interrogative — vpra-
šalna oblika.
la forme négative — nikalna ob-
lika
qu'y a-t-il? — kaj je? kaj se
nahaja?

4.

quatrième — četrti, -a, -o
je (pron. pers.) — jaz
tu (pron. pers.) — ti
il (pron. pers.) — on
ils (pron. pers.) — oni
elle (pron. pers.) — ona
elles (pron. pers.) — one
on (pron. indéf.) — kdo, kdor-
koli, človek
nous (pron. pers.) — mi
vous (pron. pers.) — vi
je suis debout — stojim
ou — ali
ou bien — ali pa
je suis assis — sedim
derrière (prép.) — za
l'élève m. — učenec, gojenec
deux_élèves (džžev) — dva
učenca
Joseph — Josip
Michel — Mihael, Miha
absent — odsoten
absents — odsotni
malade — bolen, bolna
malades — bolni, bolne
chaque — vsak, -a, -o
à (prép.) — pri, k, na, za, v
à sa place — na svojem prostoru
bon — dober
attentif — pazljiv, pozoren
la leçon — pouk, učna ura
toujours — vedno
ponctuel — točen
jamais — nikdar
en retard — prepozen, -zna, -zno
Jean — Ivan
par exemple (egzāpl) — na pri-
mer
un élève modèle — vzoren uče-
nec
Paul — Pavel
distrain — raztresen
souvent — često
mauvais — slab
un mauvais_élève — slab učenec

* a je odprt.

(les) *messieurs* — gospodje
 le *professeur* — profesor
 content — zadovoljen
 content de toi — zadovoljen s teboj
 comment — kako? kakšen?

l'*accent aigu* m. (laksätegü) — ostrivec (')
 l'*accent grave* — krativec (˘)
 l'*accent circonflexe* — strešica (¨)
 le *texte* — tekst, berilo
 la *conjugaison* — spregatev
 le *verbe auxiliaire* — pomožni glagol
 le *présent de l'indicatif* — sedanjik, določni način
 le *singulier* — ednina
 le *pluriel* — množina
 la *personne* — oseba

5.

cinquième — peti, -a, -o
 le *crayon* — svinčnik
jaune — žolt, -a, rumen, -a
rouge — rdeč, -a
différent — različen
différente — različna
 la *couleur* — barva
de différente couleur — različne barve
encore — še, tudi
vert, verte — zelen, -a
brun, brune — rjav, -a
bleu, bleue — moder, -ra, sinji, -a
de (prép.) — od, o
de quelle couleur? — kakšne barve?
blanc, blanche — bel, -a
 le *porte-plume* — peresnik, držalo
 le *porte-plume de Jean* — Ivanov peresnik
 l'*encre* f. — črnilo
 l'*encrier* m. — črnilnik
noir, noire — črn, -a
si — da (za zanikanimi vprašanji)

6.

l'*exercice* m. (legzersis) — vaja
 l'*adjectif qualificatif* — pridevnik
 le *féminin* — ženski spol
 le *masculin* — moški spol
Pierre (n. pr.) — Peter

sixième (sizjem) — šesti, -a, -o
 le *sac* — vreča, torba
 le *livre* — knjiga
 le *sac à livres* — torba za knjige
Jacques (n. pr.) — Jakob
Charles (n. pr.) — Karel
 mon — moj
très (adv.) — zelo
bien (adv.) — dobro
très bien — prav dobro
presque (adv.) — skoraj
 le *plumier* } škatla za
 la *boîte à plumes* } peresa
 l'*étui* m. — škatlica, etui
 la *règle* — ravnilo, pravilo
François (n. pr.) — France
français, -e — francoski
 le *français* — francoščina
 le *Français* — Francoz
 le *livre de français* — francoska knjiga
 le (la, les) *voici* — tukaj je (so),
 evo ga (jo, jih)
autre — drugi
 le *casier* — predal (pod klopjo)
 l'*encre* f. — črnilo
 l'*encrier* m. — črnilnik
qu'y a-t-il } kaj je? kaj
qu'est-ce qu'il y a? } se nahaja?
 la *phonétique* — glasoslovje
 l'*orthographe* (ortograf) f. — pravopis
 le *signe* (sinj) — znak
 la *cédille* (sedij) — kljukica (s)
 pod c
 le *trait d'union* } vezaj, črtica (-)
 le *tiret* }
Alexandre (n. pr.) — Aleksander

7.

septième* — sedmi, -a, -o
 fermer — zapreti, zapirati
 fermé, -e — zaprt
 presser — pritisniti
 le loquet — kljuka
 pousser — odriniti, poriniti
 tourner — obrniti (se), vrteti (se)
 le gond — tečaj
 ouvrir — odpreti
 il (elle) s'ouvre — odpre se
 ouvert, -e — odprt
 tirer — potegniti
 pour (prép.) — za
 pour fermer — da zaprem, za-
 preš itd.
 la — jo, jih (osebni zaimek)
 refermer — zopet zapreti
 entrer — vstopiti
 sortir — iti iz sobe, iz hiše, na
 prosto, ven
 le battant — krilo, vratnica
 le trou — luknja
 l'entrée f. — vhod, vstop, od-
 prtina
 je mets — vtaknem, denem
 à droite — na desno
 fermé à clé — zaprt na ključ,
 zaklenjen
 quelquefois (adv.) — včasih
 le verrou — zapah
 fermé au verrou — zaprt na
 zapah, zapahnjen
 le bois — les, drva
 en bois — lesen, iz lesa
 le fer — železo
 en fer — železen
 ainsi — tako
 ainsi que — tako kakor, kakor
 tudi
 le laiton — med, -i
 le cuivre jaune — med, bron
 se trouve — nahaja se, je
 la croisée — odprtina za okno

* Nemi e na koncu besed se od-
 slej ne bo več označal.

le châssis* — okvir (pri oknu)
 la vitre — šipa
 des châssis — okviri
 des vitres — šipe
 le verre — steklo
 transparent, -e — prozoren
 la lumière — luč, svetloba
 jour — dan
 la lumière du jour — dnevna luč
 par (prép.) — skozi, po
 fixé, -e — pritrjen
 la peinture — kovanje, tečaj (pri
 oknu)
 aérer — zračiti
 c'est à dire — to se pravi
 y — vanjo, vanj, notri
 faire entrer — vpustiti
 l'air m. — zrak
 frais, fraîche — svež

que fait-on? — kaj delamo? kaj
 storimo?
 pourquoi? — zakaj? čemu?
 combien de? — koliko?
 en quoi? — iz česa?
 qu'est-ce qui? — kaj?
 l'infinif m. — nedoločnik
 le radical — deblo
 la terminaison — končnica

8.

huitième — osmi, -a, -o
 la maison — hiša
 l'école f. — šola
 la maison d'école — šolsko po-
 slopje
 nous voici — (tu) smo
 devant (prép.) — pred
 notre — naš, -a, -e
 grand, -e — velik
 la façade — pročelje
 sévère — strog, resen
 arriver — prihajati, priti
 de tous côtés — od vseh strani
 justement (adv.) — ravnokar

* a je odprt.

le portail (portaj) — glavna vrata
 le milieu — sreda
 le portail du milieu — srednja vrata
 beau, belle — lep
 le vestibule — veža
 premier, -ère — prvi
 rester — ostati
 le rez-de-chaussée — pritličje
 les autres — drugi, ostali
 monter — iti navzgor, gori
 large — širok
 l'escalier m. — stopnice
 monter l'escalier — iti navzgor po stopnicah
 muni, -e — opremljen
 la rampe — ograja
 deuxième (džozjem) — drugi
 l'étage m. — nadstropje
 la salle de dessin — risalnica
 la salle de géométrie — geometrična dvorana
 la salle de physique — fizikalna dvorana
 le corridor — hodnik, koridor
 traverser — iti preko, voditi preko
 le bâtiment* — poslopje
 le bout — kraj, konec
 d'un bout à l'autre — od enega konca do drugega
 joli, -e — ljubeč, lep
 le tableau — slika
 de jolis tableaux — lepe slike
 donner — dati; gledati: les fenêtres donnent sur la cour — okna gledajo na dvorišče
 le fond — ozadje
 au fond — v ozadju
 petit, -e — majhen
 le gymnase* — telovadnica
 la gymnastique — telovadba
 la chose — stvar
 la façon de choses — stvarni pouk
 l'extérieur m. — zunanost

le balcon — balkon
 la cheminée — dimnik
 la fumée — dim
 il (elle) sort — uhaja, odhaja
 la lucarne — podstrešno okence
 la partie — del
 la cave — klet
 l'entresol m. — visoko pritličje (1. nadstropje)
 le (la) troisième — tretji, -a, -e
 la mansarde* — podstrešna soba
 le grenier — podstrešje
 la charpente — tramovje
 le toit — streha
 la pierre — kamen
 la brique — stenska opeka
 la tuile — strešna opeka
 couvert, -e — pokrit
 qu'est-ce qu'il y a? — kaj je? kaj se nahaja?
 on voit — vidimo
 que voit-on? — kaj vidimo?
 compléter — izpopolniti*

9.

neuvième — deveti, -a, -o
 le déjeuner — zajtrk
 le couvert est mis — miza je pogrnjena
 la tasse* — čaša
 la soucoupe — podstavek pod čašo ali pod kozarcem
 la cuiller (k'ijer) — žlica
 le verre — kozarec
 la carafe — steklenica za vodo
 l'eau f. — voda
 la bonne — služkinja
 apporter — prinesti
 le plateau — deščica ali krožnik za namizno posodo
 la théière — čajnik, posoda za čaj
 la cafetière — posoda (kanglica) za kavo
 disposer — razpostaviti, razložiti

* a je odprt.

* a je odprt.

le sucrier — sladkornik, posoda
za sladkor
le pot — lonec, lonček
la crème — smétana
le beurre — surovo maslo
le pain (pē) — kruh
papa m. — papa
prend — vzame
le thé — čaj
le morceau — kos, košček.
présenter — nastaviti, predložiti
noš — naši, -e, -a
maman f. — mama
à maman f. — mami
verser — naliti
nous — nam
le café — kava
le lait — mleko
le café au lait — bela (mlečna)
kava
nous mettons — denemo
y — notri, vānj, -o
le sucré — sladkor
beaucoup — mnogo
le temps — čas
aller — iti
manger — jesti, pojediti
le petit pain — žemlja, hlebček
vite (adv.) — hitro
prêt, -e — gotov, pripravljen
partir — oditi
prêt à partir — pripravljen na
odhod
bon, bonne — dober
le chocolat — čokolada
le cacao — kakao
la plupart* — večina
l'enfant m. et f. — otrok
préférer, ils préfèrent — rajši
imeti
la chose — stvar
la leçon — pouk, učna snov,
učna ura
le repas* — obed vobče
chez nous — pri nas, doma
le matin — jutro, zjutraj

la fourchette — vilice
le déjeuner à fourchette — drugi
zajtrk
à dix heures — ob desetih
le dîner — kosilo, obed
à midi — opoldne
à une heure — ob eni
le goûter — južina
à quatre heures — ob štirih
le souper — večerja
le soir — večer, zvečer
la France — Francija
en France — na Francoskem
le petit déjeuner — prvi zajtrk
vers (prép.) — proti
minuit m. — polnoč
après (prép.) — po
etc. = et caetera (etsetera) — itd.
le théâtre* — gledališče
on dit — pravimo, govorijo, go-
vori se
vous — vam
vous mettez — denete, devate
la quantité — množina, mno-
žica
indéterminé, -e — nedoločen
partitif, -ve — delen, partitiven
former — tvoriti, oblikovati
relever — poiskati, izpisati
ci-dessus — zgoraj, zgornji
le texte — berilo, tekst
la proposition (propozisjō) — sta-
vek
suivant, -e — sledeči, naslednji

10.

dixième (dizjem) — deseti, -a, -o
notre — naš, -a, -e
le corps — telo
la tête — glava
le tronc — truplo, deblo
le membre — člen, ud
principal, -e — glavni
humain, -e — človeški

* a je odprt.

* a je odprt.

le cheveu — las
 châtain,* -e — kostanjev
 roux, rousse — rdečkast, rjav
 blond, -e — svetel
 gris, -e — siv
 haut, -e — visok
 le haut — zgornji del
 le derrière — zadnji del
 le crâne* — lobanja
 le devant — sprednji del
 s'appelle — se imenuje
 le visage
 la face
 la figure } obraz, obličje
 y — na njem, na njej, tam
 distinguer — razločevati
 le front — čelo
 l'œil (lōj) m., pl. les yeux (ležjō)
 — oko, oči
 droit, -e — desen
 gauche — levi
 l'oreille f. — uho
 la joue — lice
 le nez — nos
 la narine — nosnica
 la bouche — usta
 la lèvre — ustnica
 la mâchoire* — čeljust
 le menton — brada
 la dent — zob
 la langue — jezik
 le palais — nebo
 le cou — vrat
 relier — vezati, združevati
 l'épaule f. — rama
 la poitrine — prsi
 le ventre — trebuh
 former — tvoriti
 formé, -e — tvorjen
 par (prép.) — po
 le dos — hrbet
 attaché, -e — pridružen, sklenjen,
 zvezan, združen
 travailler — delati
 le bras* — roka (v širšem
 smislu)

marcher — hoditi, iti
 la jambe — noga (v širšem
 smislu)
 se plier — zgibati se
 se plie — zgiba se
 le coude — komolec
 le genou — koleno
 la main — roka (v ožjem smislu)
 le doigt — prst
 le pouce — palec
 l'index m. — kazalec
 le majeur — sredinec
 l'annulaire m. — prstanec
 l'auriculaire m. — mezinec
 la cuisse — stegno, bedro
 le mollet — meče (množ. meča)
 la cheville — gleženj
 l'orteil m. — prst na nogi
 l'ongle m. — noht
 consister — obstojati iz . . .
 l'os m., pl. les os — kost
 la chair — meso
 protéger — ščititi, varovati
 protégé, -e — (za)varovan
 l'homme m. — človek, mož
 la peau — koža
 de quoi? — s čim?
 nommer — imenovati
 montrer — pokazati
 indiquer — označiti

11.

onzième — enajsti, -a, -o
 la leçon — učna ura, lekcija,
 pouk
 le Français — Francoz
 la Française — Francozinja
 la France — Francija
 leur — njihov, -a, -o (svoj, -a, -e)
 causer — pogovarjati se, kram-
 ljati
 repasser — ponavljati
 le devoir — naloga
 sonner — zvoniti
 il sonne — zvoni
 huit — osem
 le coup — udar, udarec

* a je odprt.

la cloche — zvon, zvonec
 ils se lèvent — vstanejo, vstajajo
 bonjour — dober dan, dobro
 jutro
 mes — moji
 asseyez-vous! — sedite!
 dit — pravi, reče
 le maître — učitelj
 le professeur — profesor
 accrocher — obesiti
 le chapeau — klobuk
 son — njegov, svoj
 le pardessus — površnik
 la patère — kljuka, vešalo
 le journal de classe — razred-
 nica
 le tiroir — predal
 l'ouvre — ga (jo) odpre
 demander — vprašati
 absent, -e (apsä) — odsoten
 présent, -e — navzoč, prisoten
 tous — vsi
 tout le monde — vsi, vse
 là — tu
 répond — odgovori, odgovarja
 inscrit — vpiše
 eh bien! (interj.) — torej, dobro!
 répéter — ponoviti
 d'abord — najprej
 ce que nous avons appris — kar
 smo se (na)učili
 dernier, -ère — zadnji
 la dernière fois — zadnjič, zad-
 njikrat
 réciter — povedati glasno, na
 pamet, predavati
 prononcer — izgovarjati
 mal (adv.) — slabo
 tu sais — znaš, veš
 ton — tvoj, -a, -e (svoj)
 paresseux, -euse — len
 l'ami m. — prijatelj
 mon — moj
 appliqué, -e — marljiv, priden
 une autre fois — drugikrat
 Victor (n. pr.) — Viktor
 le chœur (kör) — zbor (kor)
 en chœur — v zboru

maintenant (adv.) — sedaj
 passer — preiti, iti mimo
 nouveau, nouvelle — nov
 écouter — poslušati
 sage — pameten, moder, priden
 attentif, -ve — pazljiv
 expliquer — razložiti, pojasniti
 regarder — gledati
 bien (adv.) — dobro, prav
 la face — obraz
 en face — v obraz
 ce que — kar
 ce qu'il dit — kar pravi
 poser — staviti
 la question (kestjō) — vprašanje
 nous répondons — odgovarjamo
 parler — govoriti
 parler français — govoriti fran-
 coski
 tant bien que mal — kolikor to-
 liko, ne dobro ne slabo
 enfin (adv.) — slednjič
 nous lisons — čitamo
 nous écrivons — pišemo
 la dictée — narek, diktat
 nous écrivons sous la dictée —
 pišemo narek
 sous (prép.) — pod
 on apprend — učimo se
 la lecture — čitanje, štivo
 le livre de lecture — čitanka
 que veut dire? — kaj se pravi?
 la prononciation — izgovor iz-
 govorjava
 la locution — reklo, fraza
 allez! — idite, pojdite!
 effacer — izbrisati, zbrisati
 essuyer — obrisati
 prenez! — vzemite!
 passez-moi! — dajte mi!
 venez! — pridite!
 retournez! — vrnite se!
 encore (adv.) — še, tudi
 une fois — enkrat
 faites attention! — pazite!
 silence! (interj.) — mir, tiho!
 souffler — šepetati

l'impératif m. — velevnik
 la construction — besedni red,
 konstrukcija
 la parenthèse — oklepaj, vri-
 njeni stavek

12.

douzième* — dvanajsti, -a, -o
 l'épice f. — začimba
 jeune — mlad
 le prince — princ, knez
 chasser — loviti, hoditi na lov
 chassant — loveč, ki je na lovu
 la forêt — gozd
 épais, -sse — gost
 surpris, -e — presenečen
 la pluie — dež
 modeste — skromen
 la chaumière — koča
 le moment — trenotek, hip
 nombreux, -se — mnogoštevilen
 la famille — družina, rodbina
 le laboureur — kmetovalec, po-
 ljedelec
 fait son repas — obeduje, jé
 l'appétit m. — ték, apetit
 la soupe — juha
 la soupe au lait — mlečna juha
 l'écuelle — skleda
 rond, *e — okrogel
 vif, ve — živ, živahen
 vermeil, -lle — rdeč
 étonné, -e — začuden
 tout — ves
 la mine — izraz, vnanjost
 la nourriture — hrana
 qui — ki, kateri, -a, -o
 si (adv.) — tako
 commun, -e — preprost, vsak-
 danji, navaden
 assaisonner — zabeliti
 la sorte — vrsta
 gagner — dobivati, služiti
 en travaillant — delaje; s tem,
 da delajo; z delom
 ensuite (adv.) — potem
 donner — dati, dajati

jamais (adv.) — nikdar
 rien — nič
 entre (prép.) — med
 l'habitude f. — navada
 se contenter — zadovoljiti se
 de ce qu'ils ont — s tem, kar
 imajo

la chasse — lov
 le chasseur — lovec
 porter — nositi
 le fusil — puška
 tirer — streljati
 le gibier — divjačina
 le champ — polje
 l'arbre m. — drevo
 forestier, -ère — gozdni, -a, -o
 le pin — smreka
 le sapin — jelka
 le chêne — hrast
 le hêtre — bukev
 le bouleau — breza

l'anecdote f. — dogodba, zgodba

13 A.

treizième — trinajsti, -a, -o
 la parenté — sorodstvo, sorodniki
 la mère — mati
 le père — oče
 les parents m. — starši
 le fils — sin
 la fille (fij) — hči, deklica
 le frère — brat
 la sœur — sestra
 le grand-père } ded
 l'aïeul m. }
 la grand'mère } babica
 l'aïeule f. }
 les grands- } ded in babica,
 parents m. } starši staršev
 les aïeuls m. }
 le petit-fils — vnuk
 la petite-fille — vnučinja
 les petits-enfants m. — vnuki
 l'oncle m. — stric
 la tante — teta

le neveu — nečak
 la nièce — nečakinja
 le garçon — deček
 le cousin — bratranec
 la cousine — sestrična
 les ancêtres m. — predniki
 l'arrière-petit-fils m. — pravnuk
 l'arrière-petite-fille f. — pravnu-
 kinja
 le beau-père — tast; očim
 la belle-mère — tašča; mačeha
 le beau-fils — pastorek; zet
 le gendre — zet
 la belle-fille — pastorka; snaha,
 nevesta,
 la bru — snaha, nevesta
 le beau-frère — svak; polbrat
 la belle-sœur — svakinja; pol-
 sestra
 le nom — ime, priimek
 commun, -e — skupen, občen
 le petit nom } (krstno) ime
 le prénom }
 Georges (n. pr.) m. — Jurij
 le chef — poglavar, načelnik
 aîné, -e — starejši, najstarejši
 cadet, -tte — mlajši, najmlajši

B.

serbe — srbski
 la présence — navzočnost, 'bli-
 žina, stik
 la troupe — četa
 le village (vilaž) — vas, selo
 Kosovo (n. pr.) — Kosovo
 le soldat — vojak
 l'infanterie f. — pehota
 frapper — potrkati
 paternel, -lle — očetovski
 moi (pron. pers.) — jaz
 c'est moi — jaz sem
 toi (pron. pers.) — ti
 étranger, -ère — tuj
 l'étranger m. — tujec
 l'armée f. — armada, vojska
 l'ennemi m. (enmi) — sovražnik
 le Serbe — Srb

de qui? — čigav, -a, -o, -i, -e, -a?
 vous appelez — imenujete
 répliquer — odgovoriti

l'adjectif m. — pridevnik
 l'adjectif possessif — svojilni
 pridevnik (= svoj. zaimek)
 le tréma — znak ločitve (¨)
 joindre — zvezati, združiti

14.

quatorzième — štirinajsti, -a, -o
 le vêtement — obleka, oblačilo
 le gilet — telovnik
 la culotte — (kratke) hlače
 sous (prép.) — pod
 le linge — perilo
 la chemise — srajca
 le caleçon — spodnje hlače
 le bas* — visoka (damska) no-
 gavica
 la paire — par, dvojica
 la jaquette — žaket
 la redingote — salonska suknja
 l'habit m. — frak
 au lieu de (loc. adv.) — namesto
 le pantalon — (dolge) hlače
 la chaussette — nizka (moška)
 nogavica
 court, -e — kratek
 la chaussure — obutek
 le soulier }
 la bottine } črevelj
 long, -gue — dolg
 la botte — škorenj
 la casquette — čepica
 l'été m. — poletje
 en été — poleti
 il fait beau (temps) — lepo
 (vreme) je
 nous mettons — denemo, oble-
 čemo, obujemo, pokrijemo
 la paille — slama
 le chapeau de paille — slamnik
 il fait froid — mraz je

* a je odprt.

quand (conj.) — kadar, ko; kdaj?
 chaud, -e — topel, gorak
 que (conj.) — nego, kakor
 plus (adv.) — bolj
 plus . . . que — bolj . . . nego
 l'hiver m. — zima
 en hiver — pozimi
 le pardessus — površnik
 le paletot — površnik, zimska
 suknja
 la pelisse — kožuh
 la dame — dama, gospa
 la robe — damska obleka
 la blouse — jopica, bluza
 la jupe — krilo
 le jupon — spodnje krilo
 fin, -e — tenak, fin
 léger, -ère — lahek
 ceux d'hommes = les vêtements
 d'hommes — moška (obleka)
 souvent (adv.) — često
 garni, -e — opremljen, nakičen
 le ruban — trak
 la broderie — vezenina
 la fleur — cvetlica
 artificiel, -lle — umeten
 protéger — varovati
 le gant — rokavica
 la laine — volna
 la peau — koža, usnje
 le soin — skrb
 avoir soin de . . . — paziti na . . .
 cher, -ère — drag
 si (pred il, ils : s') — če, ako
 malpropre — zamazan, umazan
 froissé, -e — pomečkan
 déchiré, -e — raztrgan
 au contraire (loc. adv.) — na-
 sprotno
 simple — preprost, enostaven
 en (adv. pronominal) — vsled tega
 moins (adv.) — manj
 tant que (conj.) — dokler
 propre — čist, čeden
 soigné, -e — negovan
 le collet — ovratnik
 la manche — rokav

le bouton — gumb
 la boutonnière — gumbnica
 boutonner — zapeti
 la poche — žep
 l'objet m. — predmet
 menu, -e — droben, majhen
 le mouchoir — robec, ruta
 le canif — nožiček
 la bourse — mošnjiček
 le portefeuille — listnica
 le gousset — majhen žep za uro
 la montre — žepna ura
 le faux-col — ovratnik (ki se da
 menjati)
 serré, -e — stisnjen, zavezan
 la cravate — ovratnica, kravata
 la manchette — manšeta
 empesé, -e — naškroban
 repassé, -e — poglajen, likan
 retenu, -e — privezan, pridržan
 par (prép.) — po, od
 la bretelle — naramnica
 le drap — sukno
 la soie — svila
 le coton — bombaževina
 le cuir — usnje
 garni, -e — opremljen

le degré — stopnja
 la comparaison — primerjanje,
 stopnjevanje
 le positif — prva stopnja
 le comparatif — primerjalna
 stopnja
 le superlatif — presežna stopnja
 la description — opis
 l'étoffe f. — blagó, snov, tvarina
 écrire — pisati, napisati

15.

la montre — žepna ura
 la pendule } stenska ura
 le coucou }
 l'horloge f. — velika (cerkvena)
 ura
 l'heure f. — ura (v časovnem
 pomenu)

il (elle) sert — služi
 mesurer — meriti
 le temps — čas
 sur nous — pri sebi
 l'appartement m. — stanovanje
 la tour — stolp
 l'église f. — cerkev
 vous voyez — vidite
 le couvercle — pokrov
 le verre — steklo
 le cadran — kazalo (pri uri)
 l'aiguille (eg^aij, egij) f. — kazalec
 l'intérieur m. — notranjost
 à l'intérieur — znotraj
 à l'extérieur — zunaj
 le mécanisme — mehanizem,
 kolesje
 composé, -e — sestavljen
 la roue — kolo
 le balancier — nemirika (v uri)
 il (elle) fait — dela
 le tic-tac — tik-tak
 régulier, -ère — pravičen, ena-
 komeren
 le ressort — zmet, vzmet
 le mouvement — gibanje, pre-
 mikanje
 il met en mouvement — goni
 tout, -e — ves, vsa, vse
 nous voyons — vidimo
 le (la) même — isti, enak
 la longueur — dolgost, dolžina
 le tour — pot, krog
 il (elle) fait le tour — obhodi,
 prehodi, obkroži
 moyen (m^aajè), -ne — srednji
 la minute — minuta
 que (pron. relatif) — katerega,
 katero, katere
 nous appelons — imenujemo
 la galopeuse — sekundni kazalec
 la seconde (zgōd) — sekunda
 diviser — razdeliti
 divisé, -e — razdeljen
 le trait — črta
 égal, -e — enak
 marquer — zaznamovati, ozna-
 čati

qui (pron. relatif) — ki, kateri,
 -a, -o
 le chiffre — številka
 romain, -e — rimski
 arabe — arabski
 le jour — dan
 la nuit — noč
 la chaîne — veriga
 l'or m. — zlató
 l'argent m. — srebro, denar
 le nickel — nikelj
 l'acier m. — jeklo
 l'horloger m. — urar
 réparer — popravljati
 vendre — prodajati
 il vend — prodaja
 l'artisan m. — rokodelec
 l'heure qu'il est — koliko je ura
 quelle heure est-il? — koliko
 je ura?
 le midi — poldan
 le minuit — polnoč
 précis, -e — točen, natančen
 demi, -e — pol
 entre (prép.) — med
 le quart* — četrt
 le nombre — število
 le numéro — številka (№)
 compter — šteti
 l'adjectif numéral — števnik
 cardinal, -e — glavni
 la lettre — črka
 le problème — naloga
 l'arithmétique f. — aritmetika
 l'addition f. — seštevanje
 la soustraction — odštevanje
 la multiplication — množenje
 la division — deljenje, razdelitev

16.

l'année f. — leto
 le mois — mesec
 janvier m. — januar
 février m. — februar

—————

* a je odprt.

mars m. — marec
 avril (avril) m. — april
 mai m. — maj
 juin (ž'ê) m. — junij
 juillet m. — julij
 août m. — avgust
 septembre m. — september
 octobre m. — oktober
 novembre m. — november
 décembre m. — december
 dernier, -ère — zadnji
 ne . . . que — samo, le
 bissextile, -e — prestopen
 l'année bissextile — prestopno
 leto
 la semaine — teden
 font — tvorijo
 lundi m. — ponedeljek
 mardi m. — torek
 mercredi m. — sreda
 jeudi m. — četrtek
 vendredi m. — petek
 samedi m. — sobota
 dimanche m. — nedelja
 ouvrier, -ère — delaven
 le jour ouvrier — delavnik
 le dimanche (le lundi etc.) — v
 nedeljo, ob nedeljah (v pone-
 deljek itd.)
 avoir congé — imeti prosto
 la fête — praznik
 le jour de fête — prazničen dan,
 praznik
 reposer — počivati
 aujourd'hui (adv.) — danes
 la date — datum
 nous sommes le 15 décembre —
 smo 15. decembra, je 15. de-
 cembra

 combien de? — koliko?
 quand? — kdaj?
 ordinal, -e — vrstilni
 l'adjectif numéral ordinal — vr-
 stilni števniki
 les adjectifs numéraux ordinaux
 — vrstilni števniki
 la naissance — rojstvo

scolaire — šolski
 l'année scolaire — šolsko leto
 commencer — začeti

17 A.

l'hiver m. — zima
 il neige — sneži
 le flocon — snežinka
 gros, -sse — debel, velik
 la neige — sneg
 il gèle — zmrzuje
 gai, -e — vesel
 tomber — padati, pasti
 briller — svetiti (se), blesteti
 mais (conj.) — toda, ampak
 il pleut — dežuje
 la glace — led
 ils (elles) fondent — tajajo se
 plein, -e — poln
 la boue — blato
 la brume — megla
 épais, -sse — gost
 envelopper — zavijati
 le manteau — plašč
 triste — žalosten, pust
 le plaisir — zabava, veselje
 patiner — drsati se
 ils vont — gredó
 le traîneau — sani, sanke
 ils vont en traîneau — sankajo se
 ils font — delajo
 le bonhomme de neige — sne-
 ženi mož
 rouler — valiti
 la boule — krogla
 ils se battent — bijejo se, tepejo se
 la pelote — kepa
 ils se battent à coups de pelotes
 de neige — kepajo se
 la Saint-Nicolas = la fête de Saint-
 Nicolas — praznik sv. Miklavža
 Noël m. — božič
 ils reçoivent — prejemajo, do-
 bivajo
 le cadeau — darilo
 au contraire (loc. adv.) — na-
 sprotno

le pauvre — revež, siromak
 la joie — veselje, radost
 la peine — težava, trud, skrb
 le souci — skrb
 le patin — drsalka
 la femme (fam) — ženska, žena
 l'arbre de Noël — božično drevesce

même (adv.) — celó
 pas même — niti
 la chambre — soba
 froid, -e — mrzel, hladen
 l'argent m. — denar, srebro
 acheter — kupiti
 le chauffage — kurjava
 le bois de chauffage — drva
 le charbon — oglje, premog

la saison — letni čas
 le printemps — pomlad
 l'été m. — poletje
 l'automne m. — jesen
 être en fleur — cvesti
 l'herbe f. — trava
 pousser — poganjati, rasti
 le blé — žito
 le fruit — sad
 les fruits — sadje
 mûr, -e — zrel
 récolter — žeti
 la feuille — list
 les feuilles — listje
 tomber — (od)padati, (od)pasti
 la vendange — trgategv

le temps
 le temps qu'il fait } vreme
 quel temps fait-il? — kakšno vreme je?
 il fait beau (temps) — lepó je, lepo vreme je
 le ciel — nebo
 clair, -e } jasen
 serein, -e }
 il fait mauvais (temps) — slabo, grdo vreme je
 le nuage — oblak
 il grêle — toča pada
 le vent — veter

il fait du vent — veter je
 le brouillard* — megla
 il fait du brouillard* — megla je
 il fait clair — svetlo, jasno je
 sombre — temen
 il fait sombre — temno je, tema je

B.

la poésie — poezija, pesnitev, pesem
 point de — nič
 la branche — veja
 pas un — niti eden, niti enega
 l'aile (el) f. — peruť, krilo
 comme (conj.) — kakor, kot
 l'hirondelle f. — lastovka
 passer — iti mimo, iti dalje, preiti, miniti
 passons! — le dalje!
 glisser — dričati (se)
 uni, -e — gladek, raven
 le bord — rob, breg
 l'onde f. — val, voda
 endormi, -e — speč
 l'effort m. — napor, trud
 sans (prép.) — brez

la récapitulation — ponovitev
 le verbe impersonnel — brezosebni glagol
 apprendre par cœur — naučiti se na pamet

18.

brave — dober, priden
 content de... — zadovoljen s...
 lui — on
 de lui — ž njim
 aimer — ljubiti, rad imeti
 l'aiment — imajo ga radi
 parce que (conj.) — ker
 toujours (adv.) — vedno
 poli, -e — vljuden, ljubezniv
 complaisant, -e — postrežljiv, prijazen

* a je odprt.

envers (prép.) — proti, napram
 lui (pron. pers.) — mu, ji
 la fête — god
 beau, bel, belle — lep
 l'étui de mathématique(s) —
 škatla z risalnim orodjem, ri-
 salno orodje
 ces (adj. démonstratif) — ti, te
 montrer — pokazati
 ce que — kar
 renfermer — vsebovati
 surtout (adv.) — zlasti, posebno
 admirer — občudovati
 le compas* — šestilo
 la pointe — ost, konica
 changeant, -e — izpremenljiv,
 zamenljiv
 la mine — žila rude, ruda
 la mine de plomb — svinčena
 ruda
 le crayon de mine (de plomb) —
 svinčnik, risalni svinčnik
 le tire-ligne — risalno pero
 le fusain — ogljen svinčnik, ogelj
 l'occasion f. — prilika
 à cette occasion — pri tej priliki
 dessiner — risati
 la table à dessiner — risalna
 deska
 la règle — ravnilo
 la règle à dessiner — risalno
 ravnilo
 saint, -e — svet
 le saint — svetnik
 dont (pron. relatif) — čigar
 féliciter — čestitati
 on se félicite — čestitamo si
 l'anniversaire m. — rojstni dan
 l'âge* m. — starost (po letih)
 né, -e — rojen
 quel âge avez-vous? — koliko
 ste stari?
 j'ai onze ans — star sem 11 let
 l'an m. — leto
 gras,* grasse — debel

imprimé, -e — tiskan
 passé, -e — pretekli
 le passé — preteklost, pretekli čas
 le participe — deležnik
 le participe passé — deležnik
 preteklega časa
 on appelle — imenujemo
 ce (adj. démonstratif) — ta (ka-
 zalni zaimek)
 le passé composé — sestavljen
 pretekli čas
 l'infinitif m. — nedoločnik
 raconter — pripovedovati

19.

la voleuse — tatnica
 la pension — zavod, penzionat
 jeune — mlad
 la jeune fille — deklica, deklé
 dérober — izmahniti, ukrasti
 rencontrer — srečati
 la rencontre — srečanje
 la pensionnaire — gojenka
 élégant, -e — eleganten
 voyant (part. prés.) — videč
 la femme (fām) — ženska, žena
 demander à quelqu'un — vpra-
 šati koga
 enlever — vzeti, odnesti, pobrati
 froidement (adv.) — hladno,
 hladnokrvno
 le logis — stanovanje, zavod
 dégraisser — očistiti, osnažiti (od
 madežev)
 done ([dō, dōk] conj.) — torej
 dit — pravi, reče
 mademoiselle f. — gospodična
 quitter — ostaviti, zapustiti
 rapporter — prinesiti nazaj
 rusé, -e — zvit, prebrisan
 la commission — naročilo
 le pronom — zaimek
 personnel, -lle — oseben
 le pronom personnel — osebni
 zaimek
 conjoint, -e — zvezan, združen

* a je odprt.

le sujet — osebek
 le complément — dopolnilo
 le complément direct — premo
 dopolnilo, t. j. dop. v 4. sklonu
 le compl. indirect — dopolnilo
 v 3. sklonu
 l'aventure f. — (nenavaden) do-
 godek, pustolovščina
 le mot — beseda
 le voisin — sosed

20 A.

hier (adv.) — včeraj
 nous avons écrit (passé compo-
 sé) — pisali smo
 facile — lahek
 M. = monsieur — gospod
 dicter — narekovati
 la forme — oblika
 changer — izpremeniti
 abréger — okrajšati
 agiter — razburjati, vznemirjati
 ils ont fait (passé composé) —
 napravili (naredili) so
 la faute — napaka
 gronder — kregati, biti hud, hu-
 dovati se
 il a remis (passé comp. du verbe
 remettre) — vrnil je
 corriger — popraviti
 j'ai fait (passé comp. de faire) —
 napravil sem
 je n'ai fait que ... — napravil
 sem samo ...
 la note — red
 la correction — poprava
 la marge — rob (v zvezku)
 le corrigé — poprava

la couverture — platnice, ovoj
 l'étiquette f. — napisni listek,
 napis
 le feuillet — list
 la page — stran
 régler — črtati, načrtati
 la ligne — črta, linija
 le pli — zgib, guba

le papier buvard* — pivnik
 l'écriture f. — pisava
 négligé, -e — nemaren, zane-
 marjen
 lisible — čitljiv, čiten
 illisible — nečitljiv, nečiten
 serré, -e — tesen, ozek
 espacé, -e — širok, raztegnjen
 la lettre majuscule — velika črka
 la lettre minuscule — mala črka
 suffisant — zadostno
 insuffisant — nezadostno
 médiocre — srednje, slabo
 passable — primerno
 nul — zanič, slabo, popolnoma
 nezadostno
 la ponctuation — raba ločil
 grammatical, -e — slovniški
 une faute légère — mala napaka
 une faute grave — velika napaka
 le signe — znak, znamenje
 le signe de ponctuation — ločilo
 le point — točka, pika
 le point d'exclamation — klicaj
 le point d'interrogation — vprašaj
 le point-virgule — podpičje
 les deux points — dvopičje
 le tiret — črtica
 le trait d'union — vezaj
 le trait de suspension — po-
 mišljaj
 la parenthèse — oklepaj
 les guillemets — narekovaji
 distribuer — razdeliti
 rassembler — zbrati, pobrati
 ranger — urediti, zložiti
 laisser — pustiti
 lentement (adv.) — počasi
 à la ligne! — nova vrsta!

B.

ce n'est pas moi — nisem jaz,
 ne jaz
 qui l'aurait cru? — kdo bi si
 bil mislil?

* a je odprt.

la malice — hudomušnost, porodnost
 j'ai vu (passé comp.) — videl sem
 parfois (adv.) — včasih
 le caprice — muha, sitnost
 l'humeur f. — volja, razpoloženje
 de bonne humeur — dobre volje
 j'écris — pišem
 le cœur — srce
 de bon cœur — rad, drage volje, z veseljem
 charmant, -e — ljubek, dražesten
 doux, douce — pohleven, tih
 adroit, -e — spreten
 obéissant, -e — poslušen, pokoren
 prier — prositi
 sans se faire prier — ne da bi ga bilo treba prositi
 lisse — gladek
 il (elle) court — teče
 chagrin, -e — čmeren, siten
 d'humeur chagrine — slabe volje, siten
 suis-je = si je suis — ako sem, kadar sem
 taquin, -e — nagajiv, poreden
 la taquine — nagajivka
 crier — vpiti, kričati
 il (elle) se met à crier — začne vpiti
 cracher — pljuvati
 la tache — packa, madež
 gâter* — (po)kvariti, izpriditi

21 A.

réveiller — vzbuditi
 de bonne heure — zgodaj
 sauter — skočiti, skakati
 je vais — grem (tu vas, il va, ils vont; nous allons, vous allez)
 je prends — vzamem (tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent; prendre)
 la toilette — toaleta

* a je odprt.

la table de toilette — toaletna miza
 le savon — milo
 (se) laver — umiti (se)
 (se) frotter — drgniti (se), namazati (se)
 essuyer, j'essuie — obrisati
 l'essuie-main m. } brisača
 la serviette }
 brosser — krtačiti
 la brosse — krtača
 la brosse à dents — krtača za zobe
 couper — porezati, postriči
 les ciseaux pl. m. — škarje
 la glace — zrcalo
 arranger — popraviti, urediti
 se peigner — počesati se
 le peigne } glavnik
 le démêloir }
 la brosse à tête — krtača za lase
 habiller — obleči
 s'habiller — obleči se
 serrer — stisniti, zavezati
 l'ustensile m. — orodje, priprava
 la cuvette — umivalnik (lavor)
 le pot à eau — vrč za vodo
 le seau — vedro
 l'action f. — delo, kar delamo
 se débarbouiller — umiti se po obrazu

B.

la prière — prošnja, molitev
 éternel, -lle — večen
 Dieu — Bog
 louer — hvaliti
 tranquille (trâkil) — miren
 j'ai dormi (passé comp.) — spal sem
 reposé, -e — spočít*
 commencer — začeti
 avant de commencer — preden začnem, -š itd.
 la journée — dan
 cette (adj. dém. fém.) — ta
 en toi — v tebi

je veuz — hočem
 recueillir (r^ukōjir) — zbrati
 la pensée — misel
 lorsque (conj.) — ko, kadar
 après (prép.) — po
 doux, douce — sladek, tih
 le repos — počitek
 la paupière — trepalnica
 je vois — vidim
 le firmament — nebo, firmament
 il se lève — vstane
 le soleil se lève — solnce vzhaja
 il (elle) lui/ — sveti
 penser — misliti
 l'amour m. — ljubezen
 qu'il est grand! — kako velik(a)
 je!
 j'ai ri (passé comp.) — smejal,
 nasmejal sem se
 jouer — igrati (se)
 merci — hvala

le verbe pronominal (pl. les ver-
 bes pronominaux) — povratni
 glagol
 le pronom réfléchi — povratni
 zaimek

22.

obligeant, -e — postrežljiv
 le vieillard* — starček
 traîner — vleči, peljati
 la charrette* — voz, voziček
 la charrette* à bras* — ročni
 voz
 la route — pot, cesta
 la roue — kolo
 s'enfoncer — pogrezati se
 lourd, -e — težak
 chargé, -e — naložen
 essoufflé, -e — zasopel
 la sueur — pôt
 couler — teči
 rentrer — vračati se
 aider — pomagati
 la pitié (pitjé) — usmiljenje

* a je odprt.

j'ai pitié de... — smili se mi
 voir — videti
 ainsi (adv.) — tako

l'imparfait m. — polpretekli čas

23.

le chien — pes
 le berger — pastir, ovčar
 garder — čuvati, varovati
 fidèlement (adv.) — zvesto
 bravement (adv.) — pogumno
 le mouton } ovca
 la brebis }
 qui (pron. relatif) — ki, kateri, -a, -o
 le poil } dlaka
 le pelage }
 rude — surov, trd
 laid, -e — grd
 ingrat, -e — nehvaležen
 il vendit (passé simple de vendre)
 — prodal je
 acheter — kupiti
 fort (adv.) — zelo
 beaucoup (adv.) — zelo
 nouveau, -el, -elle — nov
 parce que (conj.) — ker
 frisé, -e — kodrast
 luisant, -e — svetel, blesteč
 puni, -e (part. passé de punir) —
 kaznovan
 vite (adv.) — hitro, kmalu
 l'ingratitude f. — nehvaležnost
 lâche* — bojazljiv, strahopeten
 une fois (loc. adv.) — nekoč,
 enkrat
 le loup — volk
 la peur — strah, bojazen
 avoir peur — bati se
 se sauver — zbežati, pobegniti
 abandonner — zapustiti, ostaviti,
 pustiti na cedilu
 le troupeau — čreda
 déchirer — raztrgati
 dévorer — požreti

* a je odprt.

la fidélité — zvestoba
 la beauté — lepota
 mieux (adv.) — boljše
 vaut mieux — boljše je, več je vredno
 l'animal m. — žival; pl. les animaux — živali
 domestique — domač
 l'agneau m. — jagnje
 le cheval — konj
 le bœuf, pl. les bœufs — vol, govedo
 la vache — krava
 le veau — tele
 la chèvre — koza
 l'âne* m. — osel
 le porc — prešič
 le chat* — mačka, maček
 ils vivent — živijo
 utile — koristen
 le travail — delo
 champêtre — poljski
 du bœuf — govedina
 du veau — teletina
 du porc — svinjina
 du mouton — bravina, ovčje meso
 le fromage — sir
 en outre (loc. adv.) — povrh, še
 il (elle) sert — služi
 la fabrication — izdelovanje
 le drap — sukno
 fabriquer — izdelovati
 en (adv. pronominal) — iz nje, iz njega
 attraper — loviti
 la souris — miš
 il (elle) fit (passé simple de faire) — naredil, storil je
 la proposition principale — glavni stavek
 la proposition subordonnée — stranski stavek
 le passé simple — enostavni pretekli čas
 lui-même — on sam

* a je odprt.

24.

élevé, -e — vzgojen
 élever — vzgojiti
 avant d'aller — predno grem, greš itd.
 le soin — skrb, pozornost
 avec soin — skrbno, pozorno
 préparer — pripraviti
 embrasser — objeti, poljubiti
 ensemble (adv.) — skupaj
 tranquillement ([trākilmā] adv.) — mirno, tiho
 le respect — spoštovanje
 avec respect — spoštljivo
 bavarder — klepetati
 n'est-ce pas? — kaj ne?
 pendant (prép.) — med
 jouer — igrati (se)
 de tout son cœur — od vsega srca
 il fera (futur de faire) — delal bo, storil bo
 la récréation — odmor
 le futur simple — (enostavni) prihodnji čas

25.

le général — general
 Georges (n. pr.) — Jurij
 l'uniforme m. — uniforma
 brillant, -e — blesteč, sijajen
 le sabre* — sablja
 l'admiration f. — občudovanje
 tous (plur. de tout) — vsi
 devant (prép.) — pred (krajevno)
 moi — jaz; devant moi — pred menoj
 en disant (gérondif) — rekoč
 cela (pron. démonstratif) — to
 devant lui — predse, pred seboj
 tomber — pasti
 le boubier — luža, mlaka
 sortir — iti, priti iz ...
 en souriant (gérondif) — smehljaje

* a je odprt.

peut être (adv.) — morebiti, mo-
goče
ces (adj. démonstratif) — te, ti
la chose — stvar, reč
raisonnable — umen, pameten
devant toi — pred teboj
l'instant m. — trenotek, hip
pour l'instant — za ta hip, za sedaj
charmé, -e — vesel, zadovoljen,
očaran
l'état m. — stanje, položaj
en cet état — v tem stanju
allons — pojdiva, pojdimo
nettoyer — očistiti, osnažiti
prudent, -e — pameten, previden
après (adv.) — potem
le conseil — svét

26.

journalier, -ère — dnevji, vsak-
danji
essentiel, -lle — bistven, glavni
aucun, -e (pron. indéfini) — no-
ben, nikak
contenter — zadovoljiti
aussi (conj.) — zato pa
l'oraison f. — molitev
dominical, -e — gospodov
l'oraison dominicale — Gospo-
dova molitev, očenaš
quotidien, -nne — vsakdanji
rude — trd, naporen
le laboureur } kmet, kmetova-
le cultivateur } lec, poljedelec
rudement (adv.) — trdo, naporno
procurer — preskrbeti
le produit — pridelek, izdelek
la terre — zemlja
semmer — sejati
le meunier — mlinar
rien (pron. indéfini) — nič
moudre — mleti
le boulanger — pek
la farine — moka
la charrue* — plug

* a je odprt.

la herse — brana
herser — povleči (z brano)
récolter — žeti
la moisson — žetev
il fait la moisson — žanje
couper — rezati, žeti
l'épi m. — klas
la faucille — srp
lier — vezati, povezati
la gerbe — snop
il bat (inf. battre) — mlati
le fléau — cepec
il fait sortir — izloči
le grain — zrno
séparer — ločiti
la paille — slama
le moulin — mlin
le moulin à eau — mlin na vodo,
vodni mlin
le moulin à vent — mlin na
veter, vetrni mlin
la vapeur — para
le moulin à vapeur — mlin na
paro, parni mlin
la meule — mlinski kamen
écraser — zdrobiti, zmleti
réduit, -e — premenjen
adresser — obrniti, pošiljati
l'outil m. — orodje
l'espèce f. — vrsta

le conditionnel — pogojnik, po-
gojni naklon
la condition — pogoj
en ajoutant (gérondif) — s tem,
da pristavimo
quelconque (pron. indéfini) — ka-
terikoli

27.

le voisin — sosed
il se plaignait (imparf.) — pri-
toževal se je, tožil je
depuis (prép.) — od (časovno)
depuis peu de temps — nekaj
časa sèm
il se plaignait de voir mal —
tožil je, da slabo vidi

il dit (passé simple) — rekel je	le crepuscule — mrak
voir (je vois, tu vois, il voit) — videti	le lever du soleil — solnčni vzhod
mal (adv.) — slabo	le coucher du soleil — solnčni zahod
l'obligeance f. — ljubeznivost, postrežljivost	le sens — čut
avez l'obligeance — bodite tako dobri, ljubeznivi	l'organe m. — organ, orodje
s'il vous plaît — prosim	la vue — vid
sembler — zdeti se	l'ouïe f. — sluh
myope — kratkoviden	l'odorat* m. — vonj
se mettre — šesti	le goût — okus
mettez-vous — sédite	le toucher — tip
changer de ... — menjati	nous entendons (inf. entendre) — slišimo, čujemo
le cas* — slučaj	nous sentons (inf. sentir) — duhamo
consulter — vprašati za svèt	goûter — okušati
l'oculiste m. — očesni zdravnik, okulist	toucher — tipati
immédiatement (adv.) — takoj	presbyte — daljnoviden
il faut — treba	aveugle — slep
il me faut — treba mi je, potrebujem	l'aveugle m. — slepec
les lunettes pl. f. — naočniki	sourd, -e — gluhi
le pince-nez — ščipalnik	le sourd — gluhi, glušec
le mot — beseda	muet, -te — nem
ajouter — dodati, pristaviti	le sourd-muet — gluhonemec
avoir soin de ... — paziti na ..., negovati	il a perdu (passé comp.) — izgubil je
le don — dar	l'usage m. — raba
précieux, -se — dragocen	ponctuellement (adv.) — točno
il ne faut pas — ne smem (smeš, sme itd.)	le pardon — odpuščanje
gâter* — kvariti	pardon! — oprostite!
se garder — čuvati se	le cœur — srce
gardez-vous — čuvajte se	j'ai mal au cœur — želodec me boli, slabo mi je
trop (adv.) — preveč, pre-	la lettre — pismo, list
près (adv.) — blizu	l'excuse f. — opravičenje, izgovor
éviter — izogibati se	la lettre d'excuse — opravičba
que (pred samogl.: qu') — kate-	manquer — zamuditi
rega, katero itd.	oublier — pozabiti
le prix — cena	excuser — oprostiti, opravičiti
à tout prix — za vsako ceno, na vsak način	j'ai appris (passé comp.) — naučil sem se
de même (loc. adv.) — istotako, prav tako	j'ai écrit (passé comp.) — pisal sem, spisal sem
l'obscurité f. — tema	il doit — mora, naj

* a je odprt.

* a je odprt.

j'ai répondu (passé comp.) — odgovoril sem
l'adjectif démonstratif — kazalni pridevnik (zaimek, ki se rabi pridevniško)

28 A.

la lecture — štivo
le villageois — seljak, kmet
ayant remarqué (part. composé) — opazivši, ki je opazil
remarquer — opaziti, zapaziti
la personne — oseba
en lisant (gérondif) — kadar čitajo, pri čitanju
la boutique — prodajalna
l'opticien m. — optik
en (adv. pronominal) — jih (= očal)
présenter — predložiti, pokazati
essayer — poizkusiti
successif, -ve — zaporeden
successivement (adv.) — zaporedoma, povrsti
déclarer — izjaviti
prompt, -e — nagel, hiter
elles ne valent rien — nič niso vredni, -e, -a
curieux, -se — radoveden
il (elle) tient — drži
à l'envers (loc. adv.) — narobe
il semble — zdi se
vous savez — znate
lire — čitati
avoir besoin de... — potrebovati (česa)

la reliure — vezava, platnice
relier — vezati
le carton — karton, lepenka
la toile — platno
numéroter — zaznamenovati s številkami
l'élément m. — sestavni del, element
l'alinéa m. — odstavek
la phrase — stavek

la syllabe — zlog
représenter — predstavljati, izražati
le son — zvok, glas
la voyelle — samoglasnik
oral, -e — ustni
nasal, -e — nosni
la diphthongue — dvoglasnik
la consonne — soglasnik
l'alphabet m. — abeceda
en général (loc. adv.) — splošno
le (la) même — isti, -a, -o
slovène — slovenski
retenir — zapomniti
épeler — črkovati
la publication — izdajanje knjig
l'imprimerie f. — tiskarna
imprimer — tiskati
l'imprimeur m. — tiskar
l'encre d'imprimerie — tiskarsko črnilo
l'auteur m. — pisatelj, avtor
le libraire — knjigar
la librairie — knjigarna
l'éditeur m. — izdajatelj, založnik
éditer } izdati
publier }
le relieur — knjigovez
lent, -e — počasen
distinct, -e — razločen

B.

la valeur — vrednost, moč
l'adverbe m. — prislov
récompenser — poplačati
il importe — važno je, pomeni
le compagnon — tovariš, spremeljavec
dérivé, -e — izveden, izpeljan
le suffixe — končnica

29.

la promenade — sprehod
le dialogue — dvogovor
cher, -ère — drag, ljub

comment vas-tu? — kako je?
 kako se imaš? kako se počutiš?
 prendre l'air — iti na zrak
 aller (je vais, tu vas, il va, nous allons, vous allez, ils vont) — iti
 là-contre — proti (temu)
 nous allons faire — naredili bomo
 comment donc! — seveda! kako pa! kajpada!
 avec plaisir — z veseljem, rad
 cela (ça) (pron. démonstratif) — to
 faire du bien — storiti dobro
 distraire — razvedriti
 seulement (adv.) — samo, toda
 non plus — tudi ne
 je ne serai pas long à... — ne bom dolgo...
 car (conj.) — kajti
 donc (donc) (conj.) — pa
 la musique — godba, glasba
 il sortira (futur) — šel bo na prosto
 ne... que — samo, šele
 s'occuper de... — baviti se s...
 faire de la musique — muzicirati, igrati
 jouer d'un instrument — igrati kak instrument
 l'instrument m. — instrument, orodje
 le piano — klavir
 je ne fais que commencer — šele začnjam
 le violon — vijolina
 depuis un an — (že) eno leto
 avouer — priznati
 le progrès — napredek
 faire du progrès — napredovati
 s'inquiéter de... — delati si skrbi vsled...
 en — radi tega, vsled tega
 la patience (pasjās) — potrpežljivost
 le but (but) — cilj
 j'ai raison — imam prav

la raison — vzrok, pravica, um
 s'impacienter (ēpasjāte) — biti nestrpen
 l'allée f. — drevored
 mener, je mène — voditi, peljati
 droit (adv.) — naravnost
 demeurer — stanovati
 par ici — tod
 alors (conj.) — torej, tedaj
 quitter — ostaviti
 se quitter — ločiti se
 le côté — stran, smer
 opposé, -e — nasproten
 du côté opposé — v nasprotni smeri, na drugi strani
 à présent (loc. adv.) — sedaj
 espérer, j'espère — upati
 passer — preiti, miniti
 bientôt (adv.) — kmalu
 tout à fait (loc. adv.) — popolnoma
 je prendrai (fut. de prendre) — vzel bom
 ce soir — nocoj
 au revoir! — na svidenje
 adieu! — zbogom!
 bien de belles choses — mnogo pozdravov
 de ma part* — od mene, od moje strani
 le violoncelle — čelo (instrument)
 la flûte — piščal (flavta), svirel
 l'orchestre (orkestr) m. — orkester
 la formule — formula, reklo, izraz
 la politesse — vljudnost
 madame f. — gospa
 l'après-midi m. et f. — popoldne, popoldan
 l'appétit m. — tek, apetit
 en prenant congé — ko se poslovljamo
 au plaisir — na veselo svidenje, drago mi bo

* a je odprt.

à ce soir! — na svidenje nocoj!
 à bientôt } na skorajšnje
 à tout à l'heure } svidenje
 s'informer — povpraševati, poizvedeti
 comment vous portez-vous? — kako je kaj? kako se počutite?
 je me porte bien — počutim se dobro
 à merveille — prav dobro, izvrstno
 il doit — mora
 le sujet — predmet, snov
 absolu, -e — absoluten

30.

l'étoile f. — zvezda
 la voûte — obok
 immense — neizmeren
 il a tendu (passé comp.) — razpel je
 au-dessus de ... — nad
 pendant le jour — podnevi
 le globe — krogla
 lumineux, -se — svetel, žareč
 éclairer — svetiti, razsvetljevati
 divin, -e — božji, božanski
 la chaleur — toplota, vročina
 la source — izvor, vir, studenec
 la vie — življenje
 végétal, -e — rastlinski
 animal, -e — živalski
 l'est m. — vzhod
 l'ouest m. — zahod, zapad
 il fait nuit — noč je
 la nuit — noč
 la nature — природа, narava
 semer — posejati
 semé de ... — posejan s ...
 infini, -e — brezkončen
 la lune — luna, mesec
 le clair de lune — mesečina
 doux, -ce — sladek, miren, tih
 tendre — nežen
 répandu, -e — razprostranjen, razlit

faible — slab, slaboten
 elle reçoit — dobiva, prejema
 la lueur — svit, svetloba
 se dérober — skrivati se, biti skrit, odtegovati se
 il (elle) se perd — zgublja se
 l'horizon m. — obzorje, horizont
 il (elle) se confond — spaja se, zliva se, dotika se x
 le point cardinal — stran sveta
 l'orient (orjā) m. } vzhod
 le levant }
 l'occident m. } zahod, zapad
 le couchant }
 l'endroit m. — kraj, mesto
 le nord — sever
 le sud } jug
 le midi }
 se placer — postaviti se
 plaçons-nous! — postavimo se!
 l'ombre f. — senca
 la phase * — faza, stanje, izprememba
 la lunaison — lunina izprememba
 l'interlune f. } mlaj
 la nouvelle lune }
 le quartier de la lune — lunin krajec
 le croissant — prvi krajec
 la pleine lune — ščep, polna luna
 l'astre m. — zvezda, nebeško telo
 la sphère } krogla, okroglo telo
 la boule }

31.

terminer — končati
 terminé, -e — končan
 la faim — glad
 j'ai faim — lačen sem
 la soif — žeja
 j'ai soif — žejen sem
 presque (adv.) — skoraj
 en courant (gérondif) — v teku
 jusqu'à (prép.) — do

l'appartement m. — stanovanje
 en haut de ... — vrh ..., na
 vrhu
 l'entrée f. — vhod
 la sonnette — zvonec
 électrique — električen
 il (elle) vient — pride
 l'antichambre f. — predsoba
 le cabinet — kabinet, majhna
 soba
 le cabinet de travail — soba za
 delo, delavnica
 la salle à manger — obednica,
 jedilnica
 Louise (n. pr.) — Lojzika
 Jules (n. pr.) — Julij
 quelque, -es — nekaj, nekoliko,
 nekateri
 tout, -e — ves, vsa, vse
 rassembler — zbrati, združiti
 souhaiter — želeti
 je me mets à table — sedem
 za mizo
 la pièce — kos, komad, enota,
 posamezen predmet
 les pièces d'un appartement —
 sobe, prostori
 la chambre — soba
 la chambre à coucher — spal-
 nica
 la cuisine — kuhinja
 le lieu d'aisance } stranišče
 le closet }
 le garde-manger — shramba (za
 jedila)
 le bain — kopel
 le cabinet de bain — kopalnica
 le salon — salon
 le meuble — oprava, del oprave
 l'ameublement m. — pohištvo
 meubler — opraviti, meblovati
 confortable — udoben
 luxueux, -se — razkošen
 une table à rallonges — miza,
 ki se da raztegniti
 le buffet — omara za posodo
 la vaisselle — posoda
 nécessaire — potreben

le lit — postelja
 le bois de lit — posteljni les,
 leseni deli postelje
 le lit de plumes — pernica
 la couverture — odeja
 l'oreiller m. } blazina
 le coussin }
 l'armoire f. — omara
 le bureau — pisalna miza
 la bibliothèque — omara za
 knjige
 un piano à queue — dolg klavir
 (la queue — rep)
 le sofa — zofa, divan
 le fauteuil — naslanjač
 les bibelots m. — mali predmeti
 brez posebne vrednosti, drobne
 umetnine
 le lustre — lesteneč
 la poire électrique — žarnica
 trouver — najti
 il (elle) descend — spušča se,
 visi
 le parquet — parket
 cirer — namazati z voskom
 le tapis — preproga
 le rideau — zastor, zavesa

32.

l'excursion f. — izlet
 la géographie — zemljepis
 emmener (âmné) — peljati, vzeti
 s seboj
 l'autre jour — onega dne, pred
 kratkim
 les environs m. — okolica
 lorsque (conj.) — ko, potem ko
 la marche — hod, hoja, pot
 la colline — grič
 le gazon* — trata
 de chez nous — od doma
 apaiser — potolažiti, pomiriti
 à l'aide de ... — s pomočjo ...
 (l'aide f. — pomoč)
 la boussole — kompas, busola

* a je odprt.

nommer — imenovati
 remarquable — znamenit, važen
 la montagne — gora, gorovje
 le fleuve — reka
 le bourg — trg
 le village (vilaž) — vas
 élevé, -e — vzvišen, visok
 la vue — pogled, razgled
 magnifique — krasen, veličasten
 considérable — znaten
 le pays (pei) — dežela
 s'étaler — razprostirati se
 déplier — raztegniti
 chercher — iskati
 suivant — ravna je se po . . .
 la maxime — pravilo, nauk, načelo, pregovor
 le jeu — igra
 jouer à un jeu — igrati igro
 à la nuit tombante — ko se je nočilo
 passer — prebiti, preživeti
 en plein air — na prostem
 longtemps (adv.) — dolgo

la répartition — razdelitev
 la répartition des leçons — urnik, šolski red
 de . . . à — od . . . do
 la religion — vera, verouk
 l'instruction f. — pouk
 religieux, -se — verski
 l'instruction religieuse — verouk
 slovène — slovenski
 le slovène — slovenščina
 allemand, -e — nemški
 l'allemand m. — nemščina
 l'histoire f. — zgodovina
 l'histoire naturelle — naravo-slovje, prirodopis
 la branche — stroka, predmet
 la zoologie — živalstvo, zoologija
 la botanique — rastlinstvo, botanika
 le dessin — risanje
 la calligraphie — lepomis
 la gymnastique — telovadba
 enseigner — učiti, poučevati

faire la classe — poučevati, predavati
 jouer à cache-cache — skrivati se
 le colin-maillard — slepa miš (igra)
 les quatre coins — «mance» (igra) (le coin — kot)
 sportif, -ve — športni
 l'escrime f. — borenje, sabljanje itd.
 le patinage — drsanje
 le ski — smuči, smučanje
 la carte — karta, kvarta
 le jeu de cartes — igra s kvartami
 le jeu de billard* — biljard
 la quille — kegelj
 le jeu de quilles — kegljanje
 les échecs — šah (igra)

le plus-que-parfait } predpre-
 le passé antérieur } tekli čas

33.

gourmand, -e — sladkosneden
 la gourmande — sladkosneda
 le gâteau* — pogača, sladko pecivo
 délicieux -se — slasten, okusen
 j'ai grand'faim — zelo sem lačen
 la viande — meso (pripravljeno za jed)
 en revanche (loc. adv.) — zato, namesto tega
 tu sais — veš
 puis (adv.) — potem, sicer pa
 je pourrai (fut. de pouvoir) — mogel bom
 non plus — tudi ne
 petite maman — mamica
 à présent (loc. adv.) — sedaj
 prouver — dokazovati, značiti
 vous autres — vi (vi drugi)
 ce que — to, kar; kar
 le potage } juha
 la soupe }

* a je odprt.

le rôti — pečenka
 le poisson — riba
 le légume — sočivje
 le pâté* — pasteta
 le plat* — krožnik, skleda; jed;
 vrsta jedi
 la pâte* — močnata jed
 le jambon — gnjat, šunka
 le saucisson — klobasa, salama
 l'œuf m., pl. les œufs — jajce
 les ustensiles de table — namizno orodje
 le couteau — nož
 la fourchette — vilice
 persuader — prepričati
 se laisser persuader — dati se prepričati
 le futur antérieur — prihodnje-pretekli (predprihodnji) čas
 le terme — člen (stavka); izraz

34.

la logique — logika
 la larme — solza
 pleurer — jokati, plakati
 il m'a fait mal — me je, storil mi je hudo
 méchant, -e — hudoben, poreden
 le méchant — hudobnež, porednež
 j'ai voulu (passé comp. de vouloir) — hotel sem
 la querelle — prepir
 le poing — pest
 le coup — udar, udarec
 donner un coup de poing — udariti s pestjo
 baisser — spustiti, skloniti
 frapper — udariti
 tout au plus — kvečjemu
 c'est le mur qui l'a fait mal — zid (stena) te je udaril(a)
 en vouloir à quelqu'un — biti hud na koga, zameriti komu
 le petit frère — bratec

le raisonnement — modrovanje, sodba, zaključek
 le conditionnel passé — pretekli pogojnik, pogojnik preteklega časa

35 A.

l'abeille f. — čebela
 la colombe } golob
 le pigeon }
 voulant (part. prés.) — hoteč
 boire — piti
 le ruisseau — potok
 entraîner — vleči za seboj, potegniti, odnesti
 le courant — tok
 se tenant (part. prés.) — sedeč
 je vis (tu vis, il vit; passé simple de voir) — videl sem
 détacher — odtrgati
 le bec — kljun
 l'insecte m. — žužek, žuželka
 flotter — plavati
 regagner — zopet doseči, splezati
 après (adv.) — potem, nato
 se trouver — nahajati se, sedeti
 aperçu, -e — opažen
 celui-ci (pron. démonstratif) — ta
 s'apprêter — pripravljati se
 tirer — streljati
 se souvenir (part. prés.) — spominjajoč se
 le service — usluga
 rendu, -e — izkazan, storjen
 j'allai (passé simple) — šel sem
 piquer — zbosti, pičiti
 manquer — zgrešiti
 le coup — strel
 sauver — rešiti
 elle fut sauvée — rešen(a) je bil(a)
 l'oiseau m. — ptica
 voler — letati
 la plume — pero
 le plumage — perje
 l'espèce f. — vrsta, skupina, rod

* a je odprt.

- la basse-cour — dvorišče za perutnino
 la poule — kura, kokoš
 le coq — petelin
 le poussin — pišče, piščanec
 l'oie f. — gos
 le canard* — raca
 le dindon — pura
 le paon (pā) — pav
 le chanteur — pevec
 l'oiseau chanteur — ptica pevka
 chanter — peti
 le bois — les, gozd
 le jardin — vrt
 le rossignol — slavec
 le merle — drozd, kos
 l'alouette f. — škrjanec
 le pinson — ščinkovec
 la mésange — senica
 le serin — čižek
 l'oiseau de proie — ptica roparica
 l'aigle m. — orel, jastreb
 l'épervier m. — kragulj, skobec
 le hibou — sova
 le corbeau — krokar, vran

* drugi a je odprt.

- l'oiseau de passage — ptica selivka
 la cigogne — štoklja, čaplja
 l'étourneau m. — škorec
 sauvage — divji
 le moineau } vrabec
 le passereau }
 nuisible — škodljiv
 la fourmi — mravlja
 la mouche — muha
 le scarabée — hrošč
 le hanneton — rjavi hrošč

B.

- tout ce qui — vse, kar
 vous savez — veste, znate
 l'énigme f. — uganka
- le participe présent — deležnik sedanjega časa
 remplacer — nadomeščati
 invariable — neizpremenljiv, neizpremenjen
 il peut — more
 employer — rabiti
 s'accorder — ujemati se
 la voix passive — trpna doba

III.

Résumé de la grammaire. — Pregled slovnice.

A. Phonétique. — Glasoslovje.

I. Voyelles. — Samoglasniki.

§ 1. Voyelles orales. — Ustni samoglasniki.

Zračni tok, ki prihaja iz pljuč, uhaja nemoteno skozi ustno votlino; glasotvornice (kožice v grlu, ki proizvajajo glas) se na toliko približajo druga drugi, da se potresejo, vsled česar nastane zvok (glas).

Sons Glasovi	Lettres Črke	Exemples Primeri	Remarques — Opombe
a (a ouvert, temni, zadnji, od- prti a)	a	pas, gaz, gymnase	Temu a odgovarja po zvoku slovenski dolgo naglašeni á, n. pr.: vás, pás, šála; v francoščini je precej redek
*â (a fermé, jasni, prednji, za- prti a)	â	camarade, madame, voilà	Francoski a je navadno zaprt in se po svojem zvoku približuje odprtemu e; v slovenščini je temu a po zvoku nekoliko podoben kratko naglašeni ali tudi nenaglašeni a, n. pr.: fânt, pastir
e (e ouvert, odprti e)	e, è, ê, ai, ai, ei	fer, frère, tête, faire, maître, veine	Prim. slov.: tele, sestra
ê (e fermé, zaprti e)	e, é, redko ai	fermer, été, j'ai	Prim. slov.: pesek, mesto
i	i, y	fils, presbyte, gymnase	
o (o ouvert, odprti o)	o, redko au	or, porte, Laure, école	Prim. slov.: oče, roka
ô (o fermé, zaprti o)	o, ô, au, eau	chose, têt, môt, aussi, tableau	Prim. slov.: nos, kost
u	ou, ou, où	route, cour, goût, ouvrir, où	

Ako izgovarjamo e (e) z zaokroženimi ustnicami, kot bi hoteli izgovoriti o (o), nastane ö (ö), t. j. ustniški (labijalni) e ali e̥.

Ako izgovarjamo i z zaokroženimi in naprej potisnjenimi ustnicami, kot bi hoteli izgovoriti u, nastane ü (ustniški, labijalni i).

Sons — Glasovi	Lettres Črke	Exemples — Primeri
ö (ö ouvert, odprti ö)	eu (za e in g: ue), œu, redko æ	beurre, neuf, sûr, bœuf, cueillir (köj ur), orgueil (orgöj)
ø (fermé, zaprti ö)	eu, œu	deux, peu, Europe, bœufs
ë (e sourd, zamolkli, skrajšani, polglasni ö)	e	le, me, de, ne, que, ce, premier, regarder
ü	u, û	mur, mûr, du, serrure

Razlika med odprtimi in zaprtimi samoglasniki sloni na tem, da razne samoglasnike izgovarjamo z večjo ali manjšo ustno odprtino, kar je odvisno od lege spodnje čeljusti. Od velikosti ustne odprtine kakor tudi od lege jezika in oblike ustnic je odvisna razlika med odprtimi in zaprtimi samoglasniki kakor tudi razlika med posameznimi samoglasniki (a, i, u itd.) sploh.

Najbolj odprt samoglasnik je a; pri njem so usta široko odprta, jezik se nikjer ne približuje nebu. Ako se ustna odprtina nekoliko zmanjša in se obenem prednji del jezika nekoliko dvigne proti prednjemu (trdemu) nebu, nastane a, ki pri nadaljnjem zoževanju ustne odprtine in približevanju prednjega dela jezika k prednjemu nebu prehaja v e, ta zopet v e in dalje v i. Pri i je ustna odprtina zelo majhna, podobna ozki špranji, jezik se skoraj dotika prednjega neba. Med samoglasniki a, a, e, e, i (prednja vrsta) so povsod še vmesni (prehodni) zvoki, tako da se posamezni samoglasniki prelivajo drug v drugega in ni nikjer med njimi stroge meje.

Prav tako se pri vrsti a, o, o, u (zadnja vrsta) ustna odprtina stopnjema zožuje, jezik se polagoma približuje zadnjemu (mehkemu) nebu in potegne v zadnji del ustne odprtine, ustnice pa se zaokrožijo in pri u potisnejo naprej, podobno rilčku. Tudi tu so povsod vmesni glasovi.

Razlika med zaprtim in odprtim e, o in ö je zlasti izrazita pri dolgih naglašanih samoglasnikih; v kratkih in nenaglašanih zlogih je manj izrazita, in tu govorimo navadno o <srednjih> samoglasnikih (sons moyens). — I in u sta po svoji naravi vedno tako zaprta, da je razlika med zaprtim in odprtim i in u neznatna.

Učenec naj takoj od začetka skrbno pazi na razliko med odprtimi in zaprtimi samoglasniki. Kakor žali naše uho, če kdo izgovarja bela, cesta itd. z odprtim e, tako se tudi v francoščini sliši grdo, če kdo izgovarja samoglasnike z napačno barvo.

§ 2. Diphthongues. — Dvoglasniki.

Dvoglasnik imenujemo skupino dveh zaporednih samoglasnikov, ki se izgovarjata enotno, kot en zlog. Eden izmed teh dveh samoglasnikov je polnodoneč in se izgovarja kot dotični enostavni samoglasnik (odprto ali zaprto); drugi pa je zelo skrajšan, prehodni zvok, ki skoro prehaja v sorodne soglasnike (i v j, u v v); ta prehodni ali uvodni samoglasnik stoji navadno pred glavnim samoglasnikom, le v dvoglasnikih z -il, -ill- tudi za njim.

Sons Glasovi	Lettres — Črke	Exemples — Primeri
īā (ja)	ia	piano
īē (je)	ie, iè	ciel, essentiel, première
īẹ̄ (jē)	ie, ié	pied, premier, pitié
īō (jo)	io	pioche
īọ̄ (jō)	io, iau	chariot, bestiaux
īō̄ (jō̄)	ieu	plusieurs
īọ̄̄ (jọ̄̄)	ieu	Dieu, monsieur
ūī	ui	lui, étui
ūa	oi	samo v: trois, troisième
ūạ	oi	toit, poil, voilà,
	v par slučajih oe, oua	poêle, ouate
ūe	oue	alouette, ouest
ūē	oue, oué	louer, joué
ūī	oui	oui, Louis

Oba samoglasnika se včasih izgovarjata vsak zase kot zloga, zlasti za več soglasniki in v tujkah, n. pr.: prier (= pri-er), trouer (= trou-er), cruel (= cru-el).

Y med dvema samoglasnikoma pred naglasom šteje za dva i; drugi izmed teh dveh i se spaja z naslednjim samoglasnikom v dvoglasnik: payer = pai-ier (pejé); v tem primeru imamo često dva dvoglasnika zaporedoma: essuyer = essui-ier (es^uijé), nettoyer = netoi-ier (net^aajé) itd.

Druga skupina dvoglasnikov nastane iz zveze samoglasnika z -il, -ill-, ki se izgovarja kot j (i, l mouillé); tu imamo polnodoneč samoglasnik često na prvem mestu:

Sons Glasovi	Lettres — Črke	Exemples — Primeri
āi (aj)	-ail, -aill- (redko)	canaille
aī (aj)	-ail, -aill-	travail, portail, travaille
ēi (ej)	-eil, -eill-	soleil, abeille
ōi (öj)	-euil, -œil, -euill-	seuil, œil, feuille
ūi (uj)	-ouill-	fouille, rouille
īi (ij)	-il, -ill-	fille, famille
ia (ja)	-illa	travailla, travaillâmes
ie (je)	-illai	travillais
iē (jē)	-ille	travailler, brillé

itd.; gl. str. 99 (j).

§ 3. Voyelles nasales. — Nosni samoglasniki.

Ako izgovarjamo m ali n, uhaja zračni tok samo skozi nosno votlino, ki jo sicer zapira jeziček (das Zäpfchen); to je zlasti jasno pri m, kjer so usta popolnoma zaprta. Pri prehodu zračnega toka skozi nosno votlino se nos trese, kot n. pr. trobenta, ako vanjo pihamo; o tem se lahko prepričaš, ako se pri izgovarjanju m ali n primeš za nos; to tresenje podeljuje nosnim zvokom posebno rezonanco. V francoščini je prešlo nosno tresenje na samoglasnik pred m in n, z drugimi besedami: zračni tok je krenil že pri izgovarjanju samoglasnika pred m in n deloma v nosno votlino, deloma pa je uhajal še dalje skozi ustno votlino, samoglasnik se je po svojem zvoku približal sledečemu nosnemu zvoku, postal je nosniški samoglasnik. M in n za nosnimi samoglasniki se v novi

francoščini ne izgovarjata, pač pa se še pišeta; začetnik mora strogo paziti na to, da nosne samoglasnike res izgovarja kot samoglasnike, da torej ne izgovarja prav nič soglasnikov m in n in ima usta odprta tako dolgo, dokler traja nosni zvok. — Prehodno stopnjo k nosnim samoglasnikom imamo v slovenščini v n, ki se izgovarja n. pr. v besedah: znanka, žen'ga (= ženi ga), angel itd., kjer je tudi samoglasnik pred n več ali manj nosniški.

Nosni samoglasniki odgovarjajo odprtim ustnim samoglasnikom a, e, o, ô: â, ê, ô, ö.

Sons Glasovi	Lettres — Črke	Exemples — Primeri	Remarques Opombe
â	an, am, en, em	banc, ample, moment, entrer, embrasser	V končnici -éen se -en izgovarja kot ê: européen
ê	in, im, yn, ym, ain, aim, ein, eim	fin, limpide, syntaxe, sympathie, main, fain, plein, Reims	
ô	on, om	plafond, nom, sombre	
ö	un, um	brun, Verdun, parfum	

Dvoglasniki:

Sons Glasovi	Lettres — Črke	Exemples Primeri
iâ (jâ)	ian, ien (samo v samostalnikih in pridevnikih na -ient in -ience)	viande, patient, patience
iê (jê)	ien, yen	bien, rien, moyen
iô (jô)	ion, yon	parlions, soyons
uâ	ouen	Rouen
uê	oin	loin, soin (ustni oi = "a, nosni oin = "e!)
üê	uin	juin

Ako sledi neposredno za n ali m samoglasnik, se izgovarja pred n in m navadni ustni samoglasnik, n in m se kot taka izgovarjata: fin (fê), fine (fin); plein (plê), pleine (plen); brun (brö), brune (brün); parfum (parfö), parfumé (parfümé).

V posameznih primerih imamo tudi tu nosni samoglasnik: enivrer (ānivré) i. dr.

Pred na in mm se izgovarja ustni samoglasnik: paysanne (pejzan), bonne (bon); v sestavljenkah z en- se tudi tu izgovarja nosnik: ennui (ān^ui), emmener (āmⁿé).

II. Consonnes. — Soglasniki.

Zračni tok ne uhaja nemoteno skozi ustno votlino, temveč zadene na tem ali onem mestu (v grlu, na nebu, na ustnicah itd.) na oviro, ki je lahko popolen zapor ali pa samo pripor (ožina, špranja). Ako zadene zračni tok na zapor, se ta hipno odstrani in pri tem slišimo puku podoben šum (eksplozijo), ki traja samo trenutek; take soglasnike imenujemo zapornike (explosives, n. pr. p, t, d, k). — Ako uhaja zračni tok skozi pripor, se óbenj drgne, vsled česar nastane šum, ki traja tako dolgo, dokler traja zračni tok; take soglasnike imenujemo prepíšnike (continues, n. pr. f, s, z).

Pri izgovarjanju nekaterih soglasnikov se glasilke tresejo kakor pri izgovarjanju samoglasnikov; tedaj slišimo poleg šuma še zvok (glas, brnenje); pri drugih soglasnikih se glasilke ne tresejo, zato slišimo samo šum ali pok. Z ozirom na to delimo soglasnike v zveneče (sonores) in brezvočne ali tihe (sourdes). — Po izrekovalnem mestu, to se pravi, po mestu, kjer zadene zračni tok na oviro, jih delimo na goltniške, zobniške, ustniške soglasnike itd.

§ 4. Explosives. — Zaporniki.

Sens Glasovi	Lettres — Črke	Exemples Primeri	Sens Glasovi	Lettres — Črke	Exemples Primeri
p	p	père, parler	d	d	dans, deux
t	t	trois, temps	g	g	grand, gant
	c	car, craie	g	gu (pred e in i)	guerre, guider, langue
	qu	qui, querelle, quart	m	m	main, mère
k	q (samo na koncu besed)	coq	n	n	nez, fine
	k (v tujkah)	kilogramme	nj	gn	signer, gagner
	ch (v tujkah in pred sogl.)	orchestre, chrétien	l	l	long, langue
b	b	bleu, banc	r	r	rue, cour

§ 5. Continues. — Prepisniki.

Sons Glasovi	Lettres — Črke	Exemples Primeri	Sons Glasovi	Lettres — Črke	Exemples Primeri
f	f	fin	z	z	zéro, gaz
	ph	phase		s (med dvema samoglasnikoma)	chose, causer
s	s (povsod, razen med dvema samoglasnikoma)	salle, sorte, verser, consonne		x (v posameznih besedah in pri vezanju)	deuxième, deux_élèves
	ss (med dvema samoglasnikoma)	presser, pousser	ž	j	jamais, Jean, jaune
	c (pred e, i, y)	cent, cigogne, ciel, cygne		g (pred e, i, y)	gilet, gêne, gymnase
	ç (pred a, o, u)	façade, leçon, reçu		ge (pred a, o, u)	pigeon, mangea
	sc (pred e, i)	scène, scie, science	j	-il* (na koncu besede)	travail, soleil, seuil
	t* (v skupini tj pred samoglasnikom)	patient, locution		-ill-** (sredi besede pred samoglasnikom)	travailler, abeille, feuille, fouiller
	x (le v posameznih besedah)	dix, six, soixante		-ll- (za i, ki se izgovarja kot zlog)	fille, famille, briller
š	ch**	chaise, chaire	ks	x	texte, expliquer
v	v	voisin, élève		cc (pred e, i)	accent, occident
	w	wagon	gz	x (v zlogu expred samoglasnikom)	exemple, exercice, examiner

* Včasih se izgovarja t v skupini tj pred samoglasnikom tudi kot t, zlasti v končnicah -tié, -tier, -tième in pred glagolsko končnico, ki se začenja z i: moitié, entier, sortions, question.

** V tujkah in pred soglasniki se ch včasih izgovarja kot k: orchestre, technique (gl. str. 98, pod k).

* I končnice -il je včasih nem: fusil, outi; včasih se izgovarja kot l: avril, fil, péril.

** -ill se izgovarja kot il v: mille (million, milliard), pupille, ville (village), tranquille.

Dvojni soglasniki se v splošnem izgovarjajo kot enostavni: *salle* (sal), *belle* (bel), *serrer* (seré); razlika med izgovorom enostavnega in dvojnega soglasnika je samo pri *ss* in deloma pri *ee* (pred *e*, *i*):

s med dvema samoglasnikoma = *z*: *chose*, *causer*
ss > > > = *s*: *chasse*, *pousser*
e pred *e*, *i* = *s*: *cela*, *ciel*
ee > > > = *ks*: *accent*, *accident*.

Zveneči soglasniki *b*, *d*, *g*, *v*, *z*, *ž* itd. se izgovarjajo tudi na koncu besede (in pred nemim *-e*) *zveneče*; izgovarjaj torej vedno točno: *malade* (malad, ne malat!), *élève* (elev, ne elef ali eleu!), *rouge* (ruž, ne ruš!), *gaz* (gaz, ne gas!) *chose* (šoz, ne šos!) itd. — Ako dela izgovor začetniku težave, naj izgovarja končni *e* kot kratki, polglasni *ö*; *ruž^ö*, *malad^ö* itd.

Pred brezzvočnimi soglasniki se *zveneči* soglasniki izgovarjajo brez-zvočno: *absent* = *apsä*, *absolu* = *apsolü*, *medecin* = *metsë* itd.

III. Lettres et syllabes. — Črke in zlogi.

§ 6. L'alphabet. — Abeceda.

Črka: a b c d e f g h i j k l m n o
 Ime: a be se de e ef že aš i ži ka el m en o
 Črka: p q r s t u v w x y z
 Ime: pe kü er es te ü ve dubl ve iks i grek zed

Imena črk so jmoškega spola, samo imena soglasnikov, ki se začenjajo s samoglasnikom, so navadno ženskega spola: *une f*, *une h* itd.

§ 7. Lettres muettes. — Neme črke.

a) Samoglasniki.

e na koncu besede in često tudi sredi besede (na koncu pisane zloga, pred in za samoglasnikom, za enostavnim soglasnikom) se v vsakdanjem govoru ne izgovarja: *classe*, *joue*, *petit*, *prierai*.

V enozložnicah na *-e* se *-e* izgovarja kot *ö*: *me*, *te*, *le*, *se*, *ce*, *que*, *de* i. dr. V vezani besedi in v svečanem govoru se sploh nemi *e* (razen pred samoglasniki) izgovarja kot *ö*: *petitö* *mèrö* itd.

V končnih zlogih na soglasnik + *re* in soglasnik + *le* se *r* in *l* v navadnem govoru izgovarjata brez-zvočno (šepetaje) ali pa sta celo nema: *notre*, *peuple*, *table*; izgovarja se pa tudi lahko končni *e* (kot *ö*) in tedaj imata *r* in *l* svoj običajni zvok: *notrö*, *peuplö*, *tablö* itd.

Za *g* pišemo nemi *e*, kadar se *g* pred *a*, *o*, *u* izgovarja kot *ž*: *pigeon*, *mangea*, *gageure*.

u je nemi pravopisni znak za *g*, kadar se *g* pred *e*, *i*, *y* izgovarja kot *g*: *guerre*, *langue*, *guider*.

Ostali samoglasniki so le redko nemi: *août*, *oignon* (onjö, ne "anjön), *paon* (pä).

b) Soglasniki.

Soglasniki so na koncu besede često nemi, redkeje sredi besede: *banc, loup, parler, trois, corps, doigt, vingt, parlent; — automne, compteur, sculpteur.*

h je vedno nem; razločujemo dva h:

1. samoglasniški ali nemi h (*hache voyelle, h muette*): *l'homme, l'herbe, les hommes, les herbes*; za besede, ki se začenjajo s samoglasniškim h, veljajo ista pravila kot za besede, ki se začenjajo s samoglasnikom (*«élision», «liaison», gl. str. 104, 105*);

2. soglasniški h (*hache consonne, h aspirée, v slovarjih h*): *le hêtre, la haie, les hêtres, les haies*; tudi soglasniški h se ne izgovarja, toda pred njim odpade vezanje in izpuščanje končnega samoglasnika (*gl. str. 104, 105*).

§ 8. Pregled črk in črkovnih skupin, katerih izgovor je treba pomniti.

Črke	Izgovor	Primeri
ai	e (redko e)	<i>craie, parlaï</i>
au, eau	o	<i>aussi, tableau</i>
ei	e	<i>veine, pleine (masc. plein)</i>
eu, œu (ue, œ)	ö, ö	<i>leur, sœur, peu, cueillir, œil</i>
e (na koncu zloga)	nem ali ö	<i>première, petit, le, que</i>
oi	“a	<i>doigt, voilà</i>
ou	u	<i>cour</i>
u	ü	<i>rue, serrure</i>
y	i, ii	<i>gymnase, essayer</i>
an, am, en, em	ã	<i>enfant, ample, ensemble</i>
in, im, yn, ym, ein, eim, ain, aim	ê	<i>fin, faim, simple, pain, plein, Reims, syntaxe, sympathie</i>
on, om	õ	<i>bon, nom</i>
un, um	ö	<i>brun, parfum</i>
ien, yen	‘ê (redko ‘ã)	<i>bien, moyen; patient</i>

Črke	Izgovor	Primeri
oîn	“ê	loin, soin,
c (pred a, o, u in sogl.)	k	cour, craie
c (pred e, i, y)	s	cela, ciel
ç	s	leçon
ch	š	chambre
ch	k (redko)	orchestre, chœur
cc (pred e, i)	ks	accent, accident
g (pred e, i, y)	ž	manger, gilet, gymnase
gu (pred e, i, y)	g	guerre, guider
ge (pred a, o, u)	ž	mangeons, mangea
h	se ne izgovarja	homme, hêtre, cahier, orthographe
j	ž	je, jaune, jour
-il, -ill- (ll)	j	soleil, travailler, feuille, fille
ph	f	phonétique
s (med samogl.)	z	causer, chose
ss (med samogl.)	s	classe
ti (pred samogl.)	s ⁱ (sj)	locution, conversation
ti (pred samogl.)	t ⁱ (tj) (redko)	pitié, question
x	ks	texte
	gz	exemple
	s	six, dix, soixante
	z	deuxième, dixième

§ 9. Majuscules. — Velike začetnice.

Velike začetnice stavimo:

- a) v začetku stavka;
- b) v začetku stihov v pesnih;
- c) za dvopičjem v premem govoru;
- d) pri lastnih imenih: Michel, Clémenceau, Paris;
- e) v nekaterih okrajšavah, naslovi in kraticah: T. S. V. P. (Tournez, s'il vous plaît), S. M. (Sa Majesté) itd.;
- f) v napisih in naslovi knjig: Les Contes de Perrault.

§ 10. L'accent tonique. — Naglas.

V posameznih besedah je naglašen zadnji zlog, ki se izgovarja s polnodonečim samoglasnikom; *ami, payer*; v skupini besed (v stavku) je naglašen zadnji zlog zadnje besede: *Pierre est appliqué.* — Razlika med naglašeni in nenaglašeni zlogi ni tako velika kot v slovenščini; vsi zlogi, tudi nenaglašeni, se izgovarjajo točno in jasno s svojimi samoglasniki. — Kadar hočemo posamezne zloge posebno poudariti in v strastnem govoru so včasih tudi drugi zlogi naglašeni.

Ako hočemo kako besedo v stavku še posebno poudariti, jo stavimo med *c'est... qui (que)* ali stavimo pred njo *c'est: c'est moi, c'est moi qui...*

§ 11. Syllabes. — Zlogi in razzlogovanje.

Govorjeni in pismeni zlogi se ne ujemajo vedno med seboj; beseda ima toliko govornih zlogov, kolikor izgovarjamo v njej polnodonečih samoglasnikov; pisanih zlogov ima toliko, kolikor je v njej samoglasnikov (dvoglasnikov). — Za pisane zloge veljajo sledeča pravila:

- a) en soglasnik med dvema samoglasnikoma spada k naslednjemu zlogu: *gi-let, é-lè-ve, gé-né-ral, pe-ti-te*;
- b) dva zaporedna samoglasnika sta neločljiva, tudi ako se izgovarjata vsak zase kot zloga: *tuer, payer, bien, réel*;
- c) izmed dveh enakih ali različnih soglasnikov spada prvi k predidocemu, drugi k naslednjemu zlogu: *don-ner, sal-le, bril-ler, es-pé-rer, por-tail*;
- d) dva soglasnika, izmed katerih je drugi l ali r, sta neločljiva in spadata k naslednjemu zlogu: *ta-ble, pu-pi-tre, é-cri-re, é-gli-se*; — neločljivi so tudi *ch, gn, ph, th, x (= ks)*: *cou-cher, ga-gner, bi-blio-thè-que, or-tho-gra-phe.*

§ 12. Signes orthographiques. — Pravopisni znaki.

a) *Les accents* — Kakovostni znaki («naglas»):

1. *accent aigu* ' (ostrivec) se stavi na zaprtem e na koncu zloga: *é-té, ré-pé-té, é-gli-se.*

2. Accent grave ` (krativec) se stavi na odprtem e na koncu zloga, na nekaterih enako se glasečih besedah, da jih ločimo drugo od druge, in na končnih zlogih na -ès, kadar se e izgovarja, dočim je končnica -es brez znaka nema: pè-re, frè-re, é-lè-ve; à, où, là (da jih ločimo od a, ou, la); très, près i. dr.

Na zunaj lahko spoznamo, kdaj stavimo ` na e, po tem, da stoji na koncu zadnjega izgovorjenega zloga in mu sledi v naslednjem zlogu nemi e: pè-re, élè-ve, frè-res itd.

3. Accent circonflexe ^ (strešica): âne, tôte, dîner, tôt, jeûne, mûr; — ^ označa često izpad soglasnika s; ê in navadno tudi â sta odprta in dolga; vsi drugi samoglasniki s ^ so zaprti in dolgi.

Navedeni znaki torej ne vplivajo prav nič na naglas, temveč označajo kakovost (barvo) samoglasnikov; njihova raba velja v prvi vrsti samoglasniku e na koncu zloga, vse ostalo so posameznosti, ki si jih je treba od slučaja do slučaja zapomniti.

b) Le tréma `` (znak ločitve): naïf, Noël, aiguë; ta znak stavimo na drugem izmed dveh samoglasnikov, kadar se ta dva samoglasnika izgovarjata vsak zase kot zloga in ne kot en zvok; v končnih zlogih -guë pomeni ta znak, da se u za g izgovarja kot ü in ne označa le izgovora g pred e.

c) L'apostrophe ' (opuščaj) označa izpad samoglasnika: Pélève (= le élève), l'encre (= la encre) itd.

d) Le trait d'union - (vezaj) se stavi med besedami, ki tvorijo celoto, med glagolom in zaimkom v vprašalnem stavku itd.: porte-monnaie, dix-sept, as-tu?

e) La cédille , (kljukica) se piše pod e, kadar se pred a, o, u izgovarja kot s: français, garçon, reçu itd.

§ 13. La liaison. — Vezanje.

Besede, ki tvorijo po smislu eno celoto (n. pr. člen in druga določila s svojim samostalnikom, glagol s svojimi zaimki, prislovi, dopolnili itd.), se izgovarjajo brez odmora, kot ena beseda: il_entre (izg. ilâtr^o), il_est_absent (iletapsä), notre_ami (notrami), entre_elles (âtrel) itd.; govorjeni zlogi takih skupin so n. pr.: i-lâ-tr^o (il entre), no-tra-mi (notre ami) itd.

Pri tem vezanju se končni soglasniki, tudi oni, ki so sicer nemi, pred začetnim samoglasnikom ali samoglasniškim h naslednje besede izgovarjajo in ž njim vežejo, in sicer:

a) s, x in z se pri vezanju izgovarjajo kot z: les_enfants, les_hommes, deux_amis;

b) d se veže kot t: quand_il_entre;

c) g se veže kot k: long_hiver;

d) v končnih skupinah -rd, -rt se d in t navadno ne vežeta: cela ne sert_à rien (toda: fort_amu-sant, sert_il?);

e) t veznika et se nikdar ne veže: lui_et_elle, vingt_et_un;

f) v končni skupini -rs se veže s le, kadar je množinska končnica, sicer pa ne: mes_chers_enfants, toda: vers_elle;

g) n za nosnimi samoglasniki se veže kot n, samoglasnik pred njim pa ostane nosen: un_élève (õnelev), mon_enfant (mõnãfã).

V vsakdanji govorici se vezanje končnega soglasnika često zanemarja, v vezani besedi in v svečanem govoru pa nanj strogo pazijo.

§ 14. L'élision. — Izpad.

V govornih skupinah odpade končni samoglasnik pred besedo, ki se začenja s samoglasnikom ali s samoglasniškim h; ta izpad označujemo z opuščajem (').

a) V enozložnicah na -e: je, me, le, se, te, ce, de, ne, que odpade e: j'entre, je m'habille, je l'embrasse, ils s'aiment, c'est bien, l'oncle, je n'ai qu'un frère; la salle d'école.

V besedah, ki so sestavljene s -que, odpade e le pred à, en, où, ici, alors; v puisque in quoique samo pred il(s), elle(s), un, on.

V zapostavljenih osebnih zaimkih odpade e samo pred zaimkom en, sicer ostane: ai-je un livre? Va-t'en!

b) V členu (oziroma osebnem zaimku) la odpade a: l'encre, l'herbe, je l'aime.

c) V vezniku si odpade i samo pred il(s): s'il entre, s'ils entrent — toda: si elle(s) entre(nt)!

§ 14 a. Signes de punctuation. — Ločila.

. le point; , la virgule; : les deux points; ; le point-virgule; ! le point d'exclamation; ? le point d'interrogation; — le tiret (trait d'union, trait de suspension); () la parenthèse; [] les crochets; <> les guillemets; ... les points de suspension.

B. Morphologie. — Oblikoslovje.

§ 15. I. Les parties du discours. — Govorni razpoli.

- | | | |
|-----------------------------------|--|----------------------------|
| 1. L'article | { défini — določni
indéfini — nedoločni
partitif — delni } | člen. |
| 2. Le substantif
(samostalnik) | { noms propres — lastna imena.
noms communs — občna imena. | |
| 3. L'adjectif
(pridevnik) | { qualificatif — pridevnik.
numéral { cardinal — glavni števnik.
ordinal — vrstilni števnik.
possessif — svojilni
démonstratif — kazalni
interrogatif — vprašalni
indéfini — nedoločni } | { pridevnik
(= zaimek). |

4. Le pronom { personnel { conjoint } osebni.
 { absolu } }
 réfléchi — povratni
 possessif — svojilni
 démonstratif — kazalni } zaimék.
 interrogatif — vprašalni
 indéfini — nedoločni
 relatif — oziralni }
5. Le verbe { auxiliaire — pomožni }
 { impersonnel — brezosebni } glagol.
 { pronominal (réfléchi) — povratni }
6. L'adverbe + prislov.
7. La préposition — predlog.
8. La conjonction — veznik.
9. L'interjection — medmet.

II. L'article et le substantif. — Člen in samostalnik.

§ 16. L'article défini. — Določni člen.

Masculin — moški spol:		Féminin — ženski spol:	
Sing. — edn.:	Plur. — množ.:	Sing. — edn.:	Plur. — množ.:
le banc	les bancs	la table	les tables
le hêtre	les hêtres	la haie	les haies
l'élève	les élèves	l'alouette	les alouettes
l'homme	les hommes	l'herbe	les herbes

Francoščina ima dva spola: moški spol (le genre masculin) in ženski spol (le genre féminin); določni člen moškega spola se glasi: le (pred samoglasniki in samoglasniškim h: l'), določni člen ženskega spola pa: la (pred samoglasniki in samoglasniškim h: l'). V množini se glasi določni člen za oba spola: les.

§ 17. L'article indéfini. — Nedoločni člen.

Masculin — moški spol:	Féminin — ženski spol:
un livre	une table
un élève	une alouette
un homme	une herbe

Nedoločni člen se glasi za moški spol un, za ženski spol une.

§ 18. Le pluriel des substantifs. — Množina samostalnikov.

a) Sing.:	le banc	Plur.:	les bancs
	la plume		les plumes

On forme le pluriel d'un substantif en ajoutant une s muette au singulier. — Množino samostalnikov tvorimo z nemim s, ki ga dodamo edninski obliki.

b) Sing.: le fils	Plur.: les fils
le nez	les nez
la voix	les voix

Les substantifs en -s, -z, -x restent invariables au pluriel. — Samostalniki na -s, -z, -x ostanejo v množini neizpremenjeni.

c) Sing.: le chapeau	Plur.: les chapeaux
le cheveu	les cheveux
(le genou)	(les genoux)

Les substantifs en -au (-eau), -eu et quelques-uns en -ou prennent un x au pluriel. — Samostalniki na -au (-eau), -eu in nekateri na -ou dobijo v množini končnico x.

Opomba: Za au, eu in ou se sploh na koncu besede navadno piše x mesto s: faux, creux, deux, doux etc.

d) Sing.: le cheval	Plur.: les chevaux
le travail	les travaux

Les substantifs en -al et quelques-uns en -ail changent au pluriel al et ail en aux. — Samostalniki na -al in nekateri na -ail izpremené v množini al in ail v aux.

§ 19. Comment on remplace la déclinaison. — Nadomestilo za sklanjo.

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct dopolnilo v 4. skl. (tožilnik)
Pierre Peter cet élève ta učenc	de Pierre Petra de cet élève tega učenca	à Pierre Petru à cet élève temu učencu	Pierre Petra cet élève tega učenca
la porte l'élève le maître	de la porte de l'élève du maître	à la porte à l'élève au maître	la porte l'élève le maître
une porte un élève un maître	d'une porte d'un élève d'un maître	à une porte à un élève à un maître	une porte un élève un maître
les portes les élèves les maîtres	des portes des élèves des maîtres	aux portes aux élèves aux maîtres	les portes les élèves les maîtres

Francoščina nima sklanje v našem smislu. Obliki za osebek (imenovalnik) in dopolnilo v 4. sklonu (tožilnik) sta vedno enaki; kar izražamo v slovenščini z raznimi drugimi skloni (končnicami), to nadomeščajo v francoščini predlogi.

Najvažnejša sta predloga *de in à*; *de* nadomešča naš rodilnik, *à* naš dajalnik.

Z določnim členom *le in les* (toda ne z *la in l'*!) se *de in à* spajata, in sicer:

<i>de + le = du</i>	<i>de + les = des</i>
<i>à + le = au</i>	<i>à + les = aux</i>

de la in de l' ostaneta v prvotni obliki (glej primere zgoraj); prav tako ostane člen za vsemi drugimi predlogi neizpremenjen: *pour l'élève, avec le maître etc.*

§ 20. L'article partitif (la quantité indéterminée). — Delni člen (nedoločena množina).

a) Singulier: du pain (kruh, nekoliko kruha)
de la viande (meso, nekaj mesa)
de l'encre (črnilo, nekoliko črnila)

Pluriel: des plumes (peresa, nekoliko peres)

Ako hočemo izraziti nedoločen del (nedoločeno množino) kake snovi ali nedoločeno število predmetov (oseb ali stvari), rabimo v francoščini predlog *de* z določnim členom (*l'article partitif*) v ednini ali množini, kakor zahteva smisel; *de* se spaja s členom *le* v *du*, s členom *les* v *des* (glej zgoraj).

(V nemščini rabimo za to samostalnik brez člena.)

b) C'est du pain; des tuiles couvrent le toit (opeka pokriva streho); — *je mange du pain avec du beurre.*

Delni člen s samostalnikom se glasi za osebek (imenovalnik), dopolnilo v 4. sklonu (tožilnik) in za predlogi enako.

c) Un verre d'eau (kozarec vode); *un peu de pain* (malo kruha); *beaucoup d'élèves* (mnogo učencev); *ils n'ont pas de patins* (nimajo drsalk); *la maison est couverte de tuiles* (hiša je krita z opeko); *aux murs il y a de jolis tableaux* (na stenah so lepe slike); *la plupart des élèves* (večina učencev); *bien des élèves* (mnogo, precej učencev).

Pred samostalniki, ki izražajo nedoločen del ali nedoločeno množino, stoji predlog *de* sam — brez člena — v naslednjih primerih:

a) za prislovi in samostalniki, ki pomenijo množino (množico); k tem spadajo tudi besedice *pas, point, plus* i. dr. v nikalnih stavkih; izjemi sta *bien* (mnogo) in *la plupart* (večina), za katerima stoji *de* z določnim členom;

β) kadar bi pred delnim členom stal predlog *de*: *la maison est couverte de tuiles* (= *de des tuiles*);

γ) navadno tudi tedaj, kadar stoji pred samostalnikom pridevnik.

III. L'adjectif qualificatif. — Pridevnik.

§ 21. La formation du féminin. — Tvorba ženskega spola.

- a) Masc.: le pauvre homme Fem.: la pauvre femme
 le petit garçon la petite fille

On forme le féminin des adjectifs en ajoutant un e muet au masculin; les adjectifs terminés par un e muet au masculin, restent invariables au féminin. — Žensko obliko pridevnika dobimo, ako dodamo moški obliki končnico e; ako ima to končnico že moška oblika, je ženska oblika enaka moški.

b) Gras, grasse; bon, bonne; ponctuel, ponctuelle; muet, muette. Nekateri pridevniki podvojijo soglasnik pred končnico -e.

c) Blanc, blanche; long, longue; paresseux, paresseuse; cher, chère; fier, fière. — V ženski obliki se izpremeni e v che, (eu)x v (eu)se, g v gue (zakaj?), er (ier) v ère (ière) (zakaj?).

d) Le beau tableau, le bel étui, la belle maison; — tako tudi: nouveau, nouvel, nouvelle; fou, fol, folle; mou, mol, molle; vieux, vieil, vieille. — Ti pridevniki imajo za moški spol dve obliki; oblika na -l se rabi pred samoglasniki in samoglasniškijm h.

§ 22. Pluriel des adjectifs qualificatifs. — Množina pridevnikov.

- Sing.: le garçon poli Plur.: les garçons polis
 l'élève est assis les élèves sont assis
 la maison est belle les maisons sont belles

Les adjectifs qualificatifs forment leur pluriel comme les substantifs. — Pridevniki tvorijo množino kot samostalniki. (Gl. § 18.)

§ 23. Degrés de comparaison. — Stopnjevanje.

- | | |
|----------------------|--|
| Positif: | Comparatif: |
| grand(s) velik(i) | plus grand(s) que ... večji nego ... |
| grande(s) velika, -e | plus grande(s) que ... večja, -e, nego ... |
| | [moins grand(s) que ... manjši nego ...] |

Superlatif:

- le plus grand, les plus grands največji
 la plus grande, les plus grandes največja, -e
 [le moins joli, les moins jolis najmanj lep(i)]

On forme le comparatif d'un adjectif en mettant l'adverbe plus (ou moins) devant le positif, et le superlatif, en mettant l'article défini devant le comparatif. — Drugo (primerjalno) stopnjo pridevnika dobimo, ako postavimo prislov plus (= bolj) ali moins (= manj) pred prvo stopnjo, tretjo (presežno) stopnjo pa, ako postavimo določni člen pred drugo stopnjo.

IV. L'adjectif numéral — Števník

§ 24. a) numéraux — glavni:

b) ordinaux — vrstilni:

1 un, une	1. le premier, la première — prvi, -a, -o
2 deux	2. le deuxième, la deuxième (dözjem) le second, la seconde (zgõ, zgöd)
3 trois	3. le (la) troisième
4 quatre	4. le (la) quatrième
5 cinq	5. le cinquième
6 six (= sis)	6. le sixième (sizjem)
7 sept	7. le septième
8 huit	8. le huitième
9 neuf	9. le neuvième
10 dix (= dis)	10. le dixième (dizjem)
11 onze	11. le onzième
12 douze	12. le douzième
13 treize	13. le treizième
14 quatorze	14. le quatorzième
15 quinze	15. le quinzième
16 seize	16. le seizième
17 dix-sept (dis-set)	17. le dix-septième
18 dix-huit (diz ^{uit})	18. le dix-huitième
19 dix-neuf (diznöf)	19. le dix-neuvième
20 vingt (vê)	20. le vingtième
21 vingt-et un(e)	21. le vingt-et unième
22 vingt-deux	22. le vingt-deuxième
23 vingt-trois	23. le vingt-troisième
24 vingt-quatre	24. le vingt-quatrième
25 vingt-cinq	25. le vingt-cinquième
26 vingt-six	26. le vingt-sixième
27 vingt-sept	27. le vingt-septième
28 vingt-huit	28. le vingt-huitième
29 vingt-neuf	29. le vingt-neuvième
30 trente	30. le trentième
31 trente et un(e)	31. le trente et unième
32 trente-deux	32. le trente-deuxième
40 quarante	40. le quarantième
41 quarante et un(e)	41. le quarante et unième
50 cinquante	50. le cinquantième
51 cinquante et un(e)	51. le cinquante et unième
60 soixante (s ^{asât})	60. le soixantième
61 soixante et un(e)	61. le soixante et unième
70 soixante-dix	70. le soixante-dixième
71 soixante et onze	71. le soixante onzième

72 soixante-douze	72. le soixante-douzième
79 soixante-dix-neuf	79. le soixante-dix-neuvième
80 quatre-vingt(s)	80. le quatre-vingtième
81 quatre-vingt-un(e)	81. le quatre-vingt-unième
82 quatre-vingt-deux	82. le quatre-vingt-deuxième
89 quatre-vingt-neuf	89. le quatre-vingt-neuvième
90 quatre-vingt-dix	90. le quatre-vingt-dixième
91 quatre-vingt-onze	91. le quatre-vingt-onzième
92 quatre-vingt-douze	92. le quatre-vingt-douzième
99 quatre-vingt-dix-neuf	99. le quatre-vingt-dix-neuvième
100 cent	100. le centième
101 cent un(e)	101. le cent unième
200 deux cent(s)	200. le deux centième
1000 mille (= mil)	1000. le millième
1001 mille un	1001. le mille unième
1100 { mille cent	1100. { le mille centième
{ onze cent(s)	{ le onze centième
2000 deux mille	2000. le deux millième
1,000.000 un million	1,000.000. le millionième
2,000.000 deux millions	2,000.000. le deux millionième

Opombe.

a) Končni soglasniki števnikov 5—10 se izgovarjajo; le pred besedo, ki jo štejemo, se ne izgovarjajo, ako se ta beseda začneja s soglasnikom; x v six, dix in soixante se izgovarja kot s; pri vezanju se x izgovarja kot z, prav tako tudi v deuxième, sixième, dixième, dix-huit, dix-neuf; f števnik a neuf se veže kot v: à neuf heures.

b) Pred huit, onze (huitième, onzième) odpade vezanje in končni samoglasnik se ne izpušča: les huit mois, le huitième jour, de onze à midi, le onzième mois.

c) Vezaj se stavi med deseticami in ednicami, sicer se navadno opušča: trois mille sept cent quatre-vingt-dix-huit.

d) Quatre-vingt(s), deux cent(s), trois cent(s) itd. se pišejo s končnim s, kadar stoje neposredno pred besedo, ki jo štejemo, to se pravi, kadar za njimi ni drugih števil (desetic, ednic): deux cents mètres, toda: deux cent cinq élèves.

e) Pri letnicah lahko rabimo mil mesto mille, kadar slede še druge številke: en mil neuf cent vingt et un.

f) Za datum in pri imenih vladarjev rabimo glavne števnike; izjema je samo le premier (prvi); le premier janvier (1. januarja); Henri premier [1^{er}] (Henrik prvi); sicer pa: le cinq mai (le 5 mai), Louis XIV (Ludovik XIV.) itd. — Končni soglasniki števnikov 5—10 se pri tem izgovarjajo.

V. Le pronom. — Zaimek.

§ 25. Pronoms personnels conjoints. — Nenaglašeni (vezani) osebni zaimki.

	Sujet		Compl. indirect		Compl. direct	
	singulier	pluriel	singulier	pluriel	singulier	pluriel
1 ^{ère} pers.	je jaz	nous mi	me mi	nous nam	me me	nous nas
2 ^e pers.	tu ti	vous vi	te ti	vous vam	te te	vous vas
3 ^e pers.	il on	ils oni	lui mu, ji	leur mu, ji	le ga	les jih
	elle ona	elles one			la jo	

a) V 3. osebi imamo še povratni zaimek (pronom réfléchi) se, ki se rabi kot dopolnilo v 3. ali 4. sklonu (slovenski: si, se) in ima za ednino in množino samo eno obliko; v francoščini se rabi samo v 3. osebi, v 1. in 2. osebi se nadomešča z osebnim zaimkom.

b) Je suis content de mon cadeau (de cela): j'en suis content (zadovoljen sem z njim, s tem); j'ai des livres: j'en ai (imam jih); tu as cinq frères: tu en as cinq (imaš jih pet).

En (prvotno prislov: <od tod>) nadomešča samostalniki ali zaimki s predlogom de (complément déterminatif, rodilnik ali pa <delni člen>) in se rabi kot vezani osebni zaimki; rabi se tudi s števniki namesto štete besede; nanaša se večinoma na stvari (predmete, pojme), redko na osebe.

c) Je vais à l'école: j'y vais (grem tja [= v šolo]); les étoiles brillent au ciel: les étoiles y brillent (zvezde tam [na njem] bleščijo); vous voyez un livre sur la table: vous y voyez un livre (na njej [tam] vidite knjigo); nous pensons à cela: nous y pensons (mislimo [na to]).

Y (prvotno prislov: <tu>, <tja>) nadomešča često samostalniki ali zaimki s predlogi à sur, contre itd. (prislovna določila) in se rabi kot vezani osebni zaimki; nanaša se samo na stvari, ne na osebe.

d) Vezani osebni zaimki stojé pred glagolom: je te le donne (dam ti ga); za glagolom stojé osebni zaimki v vprašalnih in vrinjenih stavkih (a-t-il?) in dopolnila (me, te, lui, la etc.) pri trditnem velevniku: ouvrez la porte: ouvrez-la!

§ 26. Pronoms personnels absolus. — Naglašeni (samostojni, nevezani) osebni zaimki.

	1 ^{ère} pers.	2 ^e pers.	3 ^e pers.		
Sing.	moi jaz, mene	toi ti, tebe	lui on, njega	elle ona, njo	soi sebe
Plur.	nous mi, nas	vous vi, vas	eux oni, njih	elles one, njih	soi sebe

a) C'est moi, votre fils. — Toi, moi fils?

b) Les professeurs sont contents de toi; mes parents me prendront avec eux; il est chez lui.

c) Je suis plus grand que toi.

d) Je le vois moi-même — jaz sam ga vidim.

Samostojni osebni zaimki se stavijo sami (brez glagola), kadar jih rabimo s posebnim poudarkom, za predlogi, za que (nego) in v zvezi z même (sam). — Moi, toi, lui itd. se rabijo v stavku kot osebek ali dopolnilo v 4. sklonu; drugi skloni se nadomeščajo s predlogi (rodilnik s predlogom de, dajalnik s predlogom à, kot pri samostalniku).

§ 27. Adjectifs possessifs. — Svojilni pridevniki.

Svojilni pridevniki so svojilni zaimki, ki se rabijo pridevniško pred samostalnikom, ki ga določajo.

	Un possesseur en posesseur			Plusieurs possesseurs več posestnikov	
	Singulier		Pluriel masc. et fém.	Singulier masc. et fém.	Pluriel masc. et fém.
	masc.	fém.			
1 ^{ère} pers.	mon moj, -e	ma moja	mes moji, -e, -a	notre naš, -a, -e	nos naši, -e, -a
2 ^e pers.	ton tvoj, -e	ta tvoja	tes tvoji, -e, -a	votre vaš, -a, -e	vos vaši, -e, -a
3 ^e pers.	son njegov, -o (svoj, -e)	sa njegova (svoja)	ses njegovi, -e, -a (svoji, -e, -a)	leur njihov, -a, -o (svoj, -a, -e)	leurs njihovi, -e, -a (svoji, -e, -a)

a) Namesto ma, ta, sa rabimo v ženskem spolu mon, ton, son, ako se beseda, pred katero stojé, začjenja s samoglasnikom ali samoglasniškim h: mon oreille, ton encre, son amie.

b) Slovenski rodilnik se nadomešča s predlogom de, dajalnik s predlogom à: de mon frère, à mon père itd.

c) Pazi, da ne boš zamenjaval osebne zaimka leur (jim) in svojilnega zaimka leur, leurs (njihov, njihovi).

§ 28. Adjectifs démonstratifs. — Kazalni pridevniki.

Kazalni pridevniki so zaimki, ki se rabijo pridevniško pred samostalnikom, ki ga določajo.

	Masc.:	Fém.:	
Sing.:	<u>ce</u> (cet, eet),	<u>cette</u>	— ta, ta, to; oni, ona, ono
Plur.:	<u>ces</u>		— ti, te, ta; oni, one, ona

a) V moškem spolu se rabi *cet* (tudi *eet*) namesto *ce*, ako se začenja beseda, pred katero stoji, s samoglasnikom ali s samoglasniškim h: *cet_élève*, *cet_homme* itd.

b) Ako hočemo izraziti razliko med <ta> in <oni> (bližnji in bolj oddaljeni predmet); obešamo na samostalnik prislova *ei* (tukaj) in *là* (tam): *ce livre-ei* (ta knjiga), *ce livre-là* (ona knjiga).

§ 29. Pronoms relatifs. — Oziralni zaimki.

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct dopolnilo v 4. skl. (tožilnik)
qui ki, kateri, -a, -o; kateri, -e, -a	dont = de qui katerega, katerih, čigar itd.	à qui kateremu, -i; katerim	que katerega, -o; katere
ce qui kar (neutre — srednjega spola)	ce dont česar		ce que kar

Za predlogi se rabi samo oblika *qui*: *à qui*, *avec qui*, *pour qui* itd.

Adjectifs et pronoms interrogatifs. — Vprašalni zaimki.

§ 30. Adjectifs interrogatifs. — Vprašalni pridevniki.

Vprašalni pridevniki so zaimki, ki se rabijo pridevniško pred samostalniki, na katere se nanašajo.

Masculin — moški spol:	Féminin — ženski spol:
Sing.: quel? — kateri? kakšen?	quelle? — katera? kakšna?
Plur.: quels? — kateri? kakšni?	quelles? — katere? kakšne?

Quels meubles y a-t-il dans la salle d'école? Quelles sont les parties du corps? De quelle couleur est le tableau?

Vprašalni pridevnik kot prilastek stoji neposredno pred svojim samostalnikom, kot povedek ga pa loči od samostalnika pomožni glagol être.

Rodilnik in dajalnik nadomeščata — kot vedno — predloga *de* in *à*.

§ 31. Pronoms interrogatifs. — Vprašalni zaimki.
(Samostalniško rabljeni vprašalni zaimki.)

Sujet osebek (imenovalnik)	Complément déterminatif (rodilnik)	Compl. indirect dopolnilo v 3. skl. (dajalnik)	Compl. direct dopolnilo v 4. skl. (tožilnik)
Za vprašanje po osebah (moškega in ženskega spola):			
qui? qui est-ce qui? kdo?	de qui? de qui est-ce que? koga?	à qui? à qui est-ce que? komu?	qui? qui est-ce que? koga?
Za vprašanje po stvareh (srednjega spola):			
quoi? qu'est-ce qui? kaj?	de quoi? de quoi est-ce que? česa? (iz česa?)	à quoi? à quoi est-ce que? čemu? (na kaj?)	que? qu'est-ce que? kaj?

Predloga *de* in *à* nadomeščata rodilnik in dajalnik.

Samostojno (s poudarkom) in za predlogi se rabi *quoi*.

Qu'est-ce qui? que? qu'est-ce que? se rabijo samo v zvezi z glagolom.

Adjectifs et pronoms indéfinis. — Nedoločni zaimki.

§ 32. Adjectifs indéfinis — Pridevniško rabljeni nedoločni zaimki:

chaque — vsak, -a, -o

plusieurs (masculin et féminin) — več, precej

autre — drugi, -a, -o

quelqu'un (pluriel *quelques-uns*) — nekateri

aucun, -e — nobeden, nikak

§ 33. Pronoms indéfinis — Samostalniško rabljeni nedoločni zaimki:

chacun, -e — vsak, -a, -o

autre — drugi, a, -o

on — kdorkoli, ta ali oni

plusieurs — več, precej

personne — nihče

rien — nič

quelqu'un — nekdo

quelque chose — nekaj

} imata pri glagolu nikalnico *ne*

VI. Le verbe. — Glagol.

1. Verbes auxiliaires. — Pomožni glagoli.

§ 34. Avoir. — Imeti.

Indicatif.

Présent:

Sing.:	j'ai (imam)
	tu as
	il a
	elle a
	on a
Plur.:	nous avons
	vous avez
	ils ont
	elles ont

Passé composé:

Sing.:	j'ai eu (imel sem)
	tu as eu
	il a eu
	elle a eu
	on a eu
Plur.:	nous avons eu
	vous avez eu
	ils ont eu
	elles ont eu

Imparfait:

Sing.:	j'avais
	tu avais
	il avait
Plur.:	nous avions
	vous aviez
	ils avaient

Plus-que-parfait:

Sing.:	j'avais eu (imel sem bil)
	tu avais eu
	il avait eu
Plur.:	nous avions eu
	vous aviez eu
	ils avaient eu

Passé simple:

Sing.:	j'eus (imel sem)
	tu eus
	il eut
Plur.:	nous eûmes
	vous eûtes
	ils eurent

Passé antérieur:

Sing.:	j'eus eu (imel sem bil)
	tu eus eu
	il eut eu
Plur.:	nous eûmes eu
	vous eûtes eu
	ils eurent eu

Futur simple:

Sing.:	j'aurai (imel bom)
	tu auras
	il aura
Plur.:	nous aurons
	vous aurez
	ils auront

Futur antérieur:

Sing.:	j'aurai eu (imel bom [bil])
	tu auras eu
	il aura eu
Plur.:	nous aurons eu
	vous aurez eu
	ils auront eu

Conditionnel.

Présent:

Passé:

Sing.: j'aurais (imel bi)
tu aurais
il aurait
Plur.: nous aurions
vous auriez
ils auraient

Sing.: j'aurais_eu (imel bi bil)
tu aurais_eu
il aurait_eu
Plur.: nous aurions_eu
vous auriez_eu
ils auraient_eu

Impératif:

Infinitif présent: avoir

Sing.: aie! (imej!)
Plur.: ayons! (imejmo!)
ayez! (imejte!)

Participe présent: ayant
Participe passé (simple): eu
Participe (passé) composé: ayant_eu

§ 35. Être. — Biti.

Indicatif.

Présent:

Passé composé:

Sing.: je suis (jaz sem)
tu es
il est
elle est
on est
Plur.: nous sommes
vous êtes
ils sont
elles sont

Sing.: j'ai été (bil sem)
tu as été
il a été
elle a été
on a été
Plur.: nous avons été
vous avez été
ils ont été
elles ont été

Imparfait:

Plus-que-parfait:

Sing.: j'étais (bil sem)
tu étais
il était
Plur.: nous étions
vous étiez
ils étaient

Sing.: j'avais été (bil sem [prej])
tu avais été
il avait été
Plur.: nous avions été
vous aviez été
ils avaient été

Passé simple:

Passé antérieur:

Sing.: je fus (bil sem)
tu fus
il fut
Plur.: nous fûmes
vous fûtes
ils furent

Sing.: j'eus été (bil sem [prej])
tu eus été
il eut été
Plur.: nous eûmes été
vous eûtes été
ils eurent été

Futur simple:

Sing.: je serai (bom)
tu seras
il sera
Plur.: nous serons
vous serez
ils seront

Futur antérieur:

Sing.: j'aurai été (bom [prej])
tu auras été
il aura été
Plur.: nous aurons été
vous aurez été
ils auront été

Conditionnel.

Présent:

Sing.: je serais (bil bi)
tu serais
il serait
Plur.: nous serions
vous seriez
ils seraient

Passé:

Sing.: j'aurais été (bil bi [prej])
tu aurais été
il aurait été
Plur.: nous aurions été
vous auriez été
ils auraient été

Impératif:

Sing.: sois! (bodi!)
Plur.: soyons! (bodimo!)
soyez! (bodite!)

Infinitif présent: être

Participe présent: étant

Participe passé (simple): été

Participe (passé) composé: ayant été

2. Verbes réguliers. — Pravični glagoli.

§ 36. Les types des verbes. — Skupine glagolov.

Po nedoločnikovi končnici razlikujemo štiri skupine ali spregatve glagolov:

a)	nedoločnik na -er:	I. spregatev, 1 ^{ère}	conjugaison:	fermer
b)	>	> -ir: II.	> 2 ^e	> ouvrir
c)	>	> -oir: II.	> 3 ^e	> recevoir
d)	>	> -re: IV.	> 4 ^e	> répondre

§ 37. Verbes en -er. (Première conjugaison.) — Glagoli na -e-.
(Prva spregatev.)

Infinitif: fermer — Radical (deblo): ferm-

Indicatif.

Présent:

Sing.: je ferme (zaprl sem)
tu fermes
il ferme
Plur.: nous fermons
vous fermez
ils ferment

Passé composé:

Sing.: j'ai fermé (zaprl sem)
tu as fermé
il a fermé
Plur.: nous avons fermé
vous avez fermé
ils ont fermé

Imparfait:

Sing.: je **fermais** (zapiral sem)
tu **fermais**
il **fermaït**

Plur.: nous **fermions**
vous **fermiez**
ils **fermaient**

Plus-que-parfait:

Sing.: j'**avais fermé** (zaprl sem bil)
tu **avais fermé**
il **avait fermé**

Plur.: nous **avions fermé**
vous **aviez fermé**
ils **avaient fermé**

Passé simple:

Sing.: je **fermai** (zaprl sem)
tu **fermas**
il **ferma**

Plur.: nous **fermâmes**
vous **fermâtes**
ils **fermèrent**

Passé antérieur:

Sing.: j'**eus fermé** (zaprl sem bil)
tu **eus fermé**
il **eut fermé**

Plur.: nous **eûmes fermé**
vous **eûtes fermé**
ils **eurent fermé**

Futur simple:

Sing.: je **fermerai** (zapiral [zaprl] bom)
tu **fermeras**
il **fermera**

Plur.: nous **fermerons**
vous **fermerez**
ils **fermeront**

Fufur antérieur:

Sing.: j'**aurai fermé** (zaprl bom [prej])
tu **auras fermé**
il **aura fermé**

Plur.: nous **aurons fermé**
vous **aurez fermé**
ils **auront fermé**

Conditionnel.

Présent:

Sing.: je **fermerais** (zapiral [zaprl] bi)
tu **fermerais**
il **fermerait**

Plur.: nous **fermerions**
vous **fermeriez**
ils **fermeraient**

Passé:

Sing.: j'**aurais fermé** (zaprl bi bil)
tu **aurais fermé**
il **aurait fermé**

Plur.: nous **aurions fermé**
vous **auriez fermé**
ils **auraient fermé**

Impératif:

Sing.: **ferme!** (zapiraj! zapri!)

Plur.: **fermons!** (zaprimo!)
fermez! (zaprite!)

Participe présent: **fermant** (zapirajoč, -a, -e; zapiraje)

Participe passé (simple): **fermé** (zaprt, zaprl)

Participe (passé) composé: **ayant fermé** (zapršî)

§ 38. **Pripombe.**

a) Deležnik sedanjega časa (*participe présent*) je lahko po pomenu pridevnik in se tedaj imenuje *adjectif verbal* (glagolski pridevnik): *une feuille flottante* (plavajoč list); v tem slučaju se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom; kadar se rabi kot resničen deležnik, ostane neizpremenjen; v zvezi z en (*en fermant*) se imenuje *gérondif*.

Deležnik preteklega časa (*participe passé*) nam služi v prvi vrsti v to, da tvorimo sestavljene čase; rabi se pa tudi pridevniško: *un livre fermé* (zaprta knjiga), *une porte fermée* (zaprte duri); v tem slučaju se ujema v spolu in številu s svojim samostalnikom in ima navadno trpni pomen.

b) Enostavni časi (*les temps simples*): *présent, imparfait, passé simple, futur simple, conditionnel présent*. *Présent, imparfait* in *passé simple* se tvorijo iz debla in končnic; *futur* in *conditionnel présent* se tvorita iz nedoločnika s končnicami pomožnega glagola *avoir* (*présent, oziroma imparfait*).

c) Sestavljeni časi (*les temps composés*):

<i>passé composé</i>	= <i>présent</i>	du verbe aux. + <i>participe passé</i>
<i>plus-que-parfait</i>	= <i>imparfait</i>	du verbe aux. + <i>participe passé</i>
<i>passé antérieur</i>	= <i>passé simple</i>	du verbe aux. + <i>participe passé</i>
<i>futur antérieur</i>	= <i>futur simple</i>	du verbe aux. + <i>participe passé</i>
<i>conditionnel passé</i>	= <i>condit. présent</i>	du verbe aux. + <i>participe passé</i>

d) Vljudni nagovor: *vous parlez mal; vous êtes distrait; soyez attentif!*

V vljudnem nagovoru rabimo drugo osebo množine, kakor v slovenščini; pridevnik (kot povedek) se ravna po smislu in ostane v ednini, kadar nagovarjamo eno osebo.

§ 39. **Le participe passé. — Deležnik preteklega časa.**

Le participe passé conjugué avec être: ma sœur est rentrée; nous étions arrivés.

Nekateri neprehodni glagoli (*verbes neutres*), zlasti taki, ki pomenijo premikanje, se spregajo v sestavljenih časih s pomožnim glagolom *être*; v tem slučaju se ujema deležnik preteklega časa v spolu in številu s stavkovim osebkom. Taki glagoli so: *aller, arriver, entrer, rentrer, retourner* itd.

§ 40. **Les verbes impersonnels. — Brezosebni glagoli.**

Nekateri glagoli, ki pomenijo vremenske pojave in podobno, se rabijo samo v tretji osebi ednine z zaimkom *il*: *il neige, il pleut, il fait chaud* itd.

§ 41. La forme interrogative. — Vprašalna oblika.

Présent:

ai-je?	suis-je?	(fermé*-je)
as-tu?	es-tu?	fermes-tu?
a-t-il?	est-il?	ferme-t-il?
a-t-elle?	est-elle?	ferme-t-elle?
a-t-on?	est-on?	ferme-t-on?
avons-nous?	sommes-nous?	fermons-nous?
avez-vous?	êtes-vous?	fermez-vous?
ont-ils?	sont-ils?	ferment-ils?
ont-elles?	sont-elles?	ferment-elles?

Passé composé:

ai-je eu?	ai-je été?	ai-je fermé?
as-tu eu?	as-tu été?	as-tu fermé?
itd.	itd.	itd.

Namesto enostavne vprašalne oblike <fermé-je?> v prvi osebi ednine glagolov na -er rabimo rajši opisano vprašalno obliko: *est-ce que je ferme?* Tudi sicer rabijo Francozi radi opisano obliko; tu ostane glavni glagol v trdilni obliki, pred katero postavimo: *est-ce que* (pred samoglasnik: *est-ce qu'*).

V tretji osebi ednine se vriva *t* povsod, kjer se glagolska oblika ne konča na *t* (t. j. za končnico *a* in *e*): *a-t-il?* *ferme-t-elle?* *aura-t-on?* *ferma-t-il?* itd.

§ 42. La forme négative. — Nikalna oblika.

Présent:

je n'ai pas (point)	je ne suis pas	je ne ferme pas
tu n'as pas	tu n'es pas	tu ne fermes pas
itd.	itd.	itd.

Nikalnica obstoji iz dveh delov: *ne* (pred glagolom) in *pas* (point) (za glagolom); v sestavljenih časih stoji pomožni glagol med *ne* in *pas*, deležnik pa na koncu:

Passé composé:

je n'ai pas eu	je n'ai pas été	je n'ai pas fermé
tu n'as pas eu	tu n'as pas été	tu n'as pas fermé
itd.	itd.	itd.

Prislov <samo> (<le>) izražamo v francoščini z nikalnico *ne* in veznikom *que*; glagol, ki ga zanikamo, pride med *ne* in *que*: *nous ne voyons qu'une partie du ciel* — vidimo le del neba; *j'n'ai que deux livres* — imam samo dve knjigi.

* é je odprt.

§ 43. La forme interrogative-négative. — Nikalno-vprašalna oblika.

Présent:

n'ai-je pas?	ne suis-je pas?	(ne fermé*-je pas?)
n'as-tu pas?	n'es-tu pas?	ne fermes-tu pas?
itd.	itd.	itd.

Passé composé:

n'ai-je pas_eu?	n'ai-je pas_été?	n'ai-je pas fermé?
n'as-tu pas_eu?	n'as-tu pas_été?	n'as-tu pas fermé?
itd.	itd.	itd.

Namesto enostavne vprašalne oblike «ne fermé-je pas?» itd. rabimo zopet rajši opisano obliko: est-ce que je ne ferme pas? itd.

§ 44. Les verbes pronominaux (réfléchis). — Povratni glagoli.

Présent:

je me lave — umivam se	(me lavé*-je?)
tu te laves — umivaš se	te laves-tu?
il se lave — umiva se	se lave-t-il?
nous nous lavons — umivamo se	nous lavons-nous?
vous vous lavez — umivate se	vous lavez-vous?
ils se lavent — umivajo se	se lavent-ils?

est-ce que je me lave?

est-ce que tu te laves?

itd.

Povratni zaimek (le pronom réfléchi) se se rabi v francoščini samo v tretji osebi ednine in množine; v prvi in drugi osebi se nadomešča z osebnimi zaimki (dopolnili); povratni in osebni zaimki (kot dopolnila) stoje pred glagolom, le pri trdilnem velevniku za glagolom. (Gl. § 25, d.)

§ 44 a. La voix passive. — Trpna doba.

La colombe fut sauvée — golob je bil rešen (se je rešil); le berger fut puni — pastir je bil kaznovan. V trpni dobi se vrši dejanje na osebku samem.

Trpno dobo tvorimo iz deležnika preteklega časa prehodnih glagolov in pomožnega glagola être v vseh časih; deležnik se ujema z osebkom.

Présent: la colombe est sauvée; futur simple: la colombe sera sauvée; passé composé: la colombe a été sauvée itd.

* é je odprt.

§ 45. Tableau des terminaisons des verbes en -er. — Pregled končnic glagov na -er.

Infinitif: -er

Présent	Imparfait	Passé simple	Futur simple	Conditionnel présent	Impératif
-e	-ais	-ai	-ai	-ais	-e
-es	-ais	-as	-as	-ais	-ons
-e	-ait	-a	-a	-ait	-ez
-ons	-ions	-âmes	-ons	-ions	
-ez	-iez	-âtes	-ez	-iez	
-ent	-aient	-èrent	-ont	-aient	

Participe présent: -ant — Participe passé: -é

VII. L'adverbe. — Prislov.

§ 46. a) Adverbes primitifs (simples) — Prvotni (enostavni) prislovi:

oui (si), non, y, où, bien, fort, comment, combien, beaucoup, peu, assez, plus, loin, là, alors, toujours, maintenant, hier, demain etc.

b) Adverbes dérivés. — Izpeljani prislovi.

* La chambre est modestement meublée; les enfants saluent poliment; l'opticien dit aimablement.

Izpeljane prislove tvorimo iz ženske oblike pridevnikov s končnico -ment (mã).

Ako se konča pridevnik v moškem spolu na samoglasnik, ki se izgovarja, odpade -e ženske oblike pred končnico -ment; ta izpad včasih označujemo z znakom ^: poliment, gaïment.

§ 47. VIII. La préposition — Predlog:

à — na, v, pri, s, k	en — v
après — po	entre — med
avant — pred (časovno)	envers — proti, napram
avec — s, z	par — skozi, po, čez
chez — pri (doma)	pendant — med (časovno)
dans — v	pour — za (namen)
de — od, iz, s	sans — brez
depuis — od (časovno)	sous — pod
derrière — za (krajevno)	sur — na
devant — pred (krajevno)	vers — proti

C. Syntaxe. — Skladnja.

§ 48. La proposition. — Stavek.

1. La proposition principale — glavni stavek;
la proposition subordonnée — stranski stavek.
2. Les termes de la proposition — Stavkovi členi:
 - a) sujet — osebek;
 - b) verbe — glagol (kot povedek), povedek;
 - c) attribut — samostalniški ali pridevniški kot povedek (samostalniški, pridevniški povedek);
 - d) complément direct — dopolnilo v 4. sklonu;
 - e) complément indirect — dopolnilo v 3. sklonu;
 - f) complément du nom — prilastek v 2. sklonu, samostalniški prilastek;
 - g) adjectif épithète — pridevniški prilastek;
 - h) complément circonstanciel — prislovno določilo.

§ 49. La construction. — Besedni red.

1. a) Le maître explique la leçon; le loup a déchiré plusieurs moutons.

Osebek stoji pred glagolom, dopolnilo za glagolom.

b) Alexandre a montré les cadeaux à ses camarades.

Dopolnilo v 4. sklonu stoji navadno pred dopolnilom v 3. sklonu.

c) Hier, nous avons écrit une dictée; le paysan déclare que les lunettes ne valent rien.

Osebek stoji pred glagolom tudi tedaj, ako stoji pred njim kak drug stavkov člen, in tudi v stranskih stavkih.

2. a) As-tu une plume? Est-ce une fenêtre? Que dit le maître? Où sont les murs? Mon ami, dit l'opticien, les lunettes sont bonnes.

V vprašalnih in vrinjenih stavkih stoji osebek za glagolom: obratni ali vzvrtni besedni red, l'inversion.

b) Les élèves écoutent-ils le maître?

Kadar je osebek vprašalnega stavka samostalniški in se vprašalni stavek ne začinja z vprašalnim zaimkom ali prislovom, ostane osebek pred glagolom (povedkom), toda se ponovi za glagolom v obliki zaimka, tako da stavimo osebek dvakrat (l'inversion complexe — zloženi obratni red).

IV.

Vocabulaire alphabétique.*

A.

à (prép.) — k, do, pri, na, ob (4)
 abandonner — ostaviti (23)
 abattre (il abat) — pobijati (12)
 abeille f. — čebela (35)
 abréger — okrajšati (20)
 absent, -e — odsoten (4)
 absolu, -e — absoluten; samo-
 stojen (29)
 accent m. — naglas, akcent (4)
 accent aigu — ostrivec (4)
 accent circonflexe — strešica (4)
 accent grave — krativec (4)
 accord m. — soglasje, složnost;
 s'accorder — ujemati se (35)
 accrocher — obesiti (11)
 acheter — kupiti (17)
 acier m. — jeklo (15)
 action f. — dejanje (21)
 addition f. — seštevanje (15)
 adieu! — zbogom! (29)
 adjectif m. — pridevnik (5)
 adjectif démonstratif — kazalni
 zaimek (27)
 adjectif indéfini — nedoločni za-
 imek
 adjectif numéral — števnik (15)
 adjectif possessif — svojilni za-
 imek (13)
 admiration f. — občudovanje (25)
 admirer — občudovati (18)
 adresser — nasloviti, pošiljati (26)
 adroit, -e — spreten (20)
 adverbe m. — prislov (28)

adverbe pronominal — prislov-
 niški zaimek (30)
 aérer — zračiti (7)
 âge m. — starost (18)
 agité, -e — vznemirjen (20)
 agneau m. — jagnje (23)
 aide f. — pomoč; à l'aide — s
 pomočjo (32)
 aider — pomagati (22)
 aigle m. — orel (35)
 aïeul m. — ded (13)
 aïeule f. — babica (13)
 aigu, -ë — oster; gl. accent
 aiguille f. — igla, kazalec (15)
 aile f. — perut (17)
 aimer — ljubiti, rad imeti (18)
 aîné, -e — starejši (13)
 ainsi (conj.) — tako (7)
 ainsi que — kakor tudi (7)
 air m. — zrak (7)
 ajouter — pristaviti (26); en
 ajoutant — s tem, da prista-
 vimo (26)
 Alexandre (n. pr.) — Aleksan-
 der (6)
 alinéa m. — odstavek (28)
 allée f. — drevored (29)
 allemand, -e — nemški (32)*
 allemand m. — nemščina (32)
 aller (je vais, tu vas, il va, nous
 allons, vous allez, ils vont —
 iti (9); j'allai (p. simple) —
 šel sem (35)
 alors (conj.) — tedaj, torej (29)
 alouette f. — škrjanec (35)

* Številke v oklepajih se nanašajo na lekcije, v katerih se dotična beseda prvokrat rabi.

- alphabet m. — abeceda (28)
 ameublement m. — pohištvo (31)
 ami m. — prijatelj (11)
 amour m. — ljubezen (21)
 an m. — leto (18)
 ancêtre m. — prednik (13)
 anecdote f. — zgodbica, dogodbica (12)
 animal m. — žival (23)
 animal, -e — živalski (30)
 année f. — leto (16)
 année bissextile — prestopno leto (16)
 anniversaire m. — obletnica, rojstni dan (18)
 annulaire m. — kazalec (prst) (10)
 antichambre f. — predsoba (31)
 août m. — avgust (16)
 apaiser — pomiriti, potolažiti (32)
 aperçu m. — pregled, obris
 aperçu, -e — opažen (35)
 appartement m. — stanovanje (15)
 appeler — imenovati (13); s'appelle — imenuje se (10)
 appétit m. — tek, apetit (12)
 appliqué, -e — priden (11)
 apporter — prinesiti (9)
 apprendre — učiti se, naučiti se (11)
 apprendre par cœur — učiti se na izust (17)
 apprêter — pripraviti; s'apprêter — pripravljati se (35)
 appris: j'ai appris — naučil sem se (27)
 après (conj.) — po (9)
 après (adv.) — potem (25)
 après-midi (adv.) — popoldne
 après-midi m. et f. — popoldan (31)
 arabe — arabski (15)
 arbre m. — drevo (12)
 arbre de Noël — božično drevo (17)
 argent m. — srebro; denar (15)
 arithmétique f. — aritmetika (15)
 armée f. — armada, vojska (13)
 armoire f. — omara (31)
 arranger — popraviti, urediti (21)
 arrière-petit-fils m. — pravnuk (13)
 arriver — priti, prihajati (8)
 art m. — umetnost, spretnost
 article m. — člen (2)
 artificiel, -elle — umeten (14)
 artisan m. — rokodelc (15)
 assaisonner — zabeliti (12)
 assis, -e — sedeč (4); être assis — sedeti
 asseyez-vous — sediti (11)
 astre m. — zvezda, nebeško telo (30)
 attacher — pritrditi, privezati (10)
 attentif, -ve — pazljiv, pozoren (4)
 attention f. — pazljivost; gl. faire
 attraper — loviti (23)
 aucun, -e — nikak (26)
 au-dessus de (prép.) — nad (30)
 aujourd'hui (adv.) — danes (16)
 auriculaire m. — mezinec (10)
 aussi (conj.) — tudi (3)
 auteur m. — avtor, pisatelj (28)
 automne m. — jesen (17)
 autre (adj. indéf.) — drug (6)
 autre fois — drugikrat (11);
 l'autre jour — onega dne, zadnjič (32)
 auxiliaire — pomožen; gl. verbe
 avant (prép.) — pred (časovno) (31)
 avec (prép.) — s, z (3)
 aventure f. — nenavaden dogodek, pustolovščina (19)
 aveugle — slep (27); l'aveugle m. — slepec (27)
 avoir — imeti (6)
 avoir besoin — potrebovati (28)
 avoir congé — imeti prosto (16)
 avoir peur — bati se (23)
 avouer — priznati (29)
 avril m. — april (16)

B.

bain m. — kopel; gl. cabinet
 baisser — spustiti, skloniti (34)
 balancier m. — nemirika (v uri)
 (15)
 balcon m. — balkon (8)
 banc m. — klop (3)
 bas m. — visoka nogavica (14)
 basse-cour f. — dvorišče za pe-
 rutnino (35)
 bâtiment m. — poslopje (8)
 battant m. — vratnica (7)
 battre (je bats, tu bats, il bat,
 nous battons etc.) — tepsti,
 mlatiti; ils se battent à coups
 de pelotes de neige — kepajo
 se (17)
 bavarder — klepetati (24)
 beau, bel, belle — lep (8)
 beaucoup (adv.) — mnogo, zelo
 beau-fils m. — pastorek; zet
 (13)
 beau-frère m. — polbrat; svak
 (13)
 beau-père m. — očim; tast (13)
 beauté f. — lepota (23)
 bec m. — kljun (35)
 belle-fille f. — pastorka; snaha
 (13)
 belle-mère f. — mačeha; tašča
 (13)
 belle-sœur f. — polsestra; sva-
 kinja (13)
 berger m. — pastir, ovčar (23)
 beurre m. — surovo maslo (9)
 bibelots m. pl. — drobne umet-
 nine (31)
 bibliothèque f. — omara za knji-
 ge, knjižnica (31)
 bien (adv.) — dobro, mnogo,
 zelo (6)
 bien de belles choses — mnogo
 pozdravov
 bientôt (adv.) — kmalu (29);
 à bientôt — na skorajšnje svi-
 denje (29)
 billard m. — biljard (32)

bissextil, /-e — prestopen; gl.
 année (16)
 blanc, -che — bel (5)
 blé m. — žito (17)
 bleu, -e — sinji, moder (5)
 blond, -e — svetel (10)
 blouse f. — bluza, jopič (14)
 bœuf m. — vol; govedo (23);
 du bœuf — govedina
 boire — piti (35)
 bois m. — les, drva; gozd (7)
 bois de chauffage — kurivo, drva
 (17)
 bois de lit — leseni deli poste-
 lje (31)
 boîte f. — škatla (6)
 boîte à plumes — škatla za pe-
 resa
 bon, -ne — dober (9)
 bonhomme de neige m. — sne-
 žen mož (17)
 bonjour — dober dan, dobro ju-
 tro (11)
 bonne f. — služkinja (9)
 bord m. — rob, breg (17)
 botanique f. — botanika, rastlin-
 stvo (32)
 botte f. — škorenj (14)
 bottine f. — črevelj (14)
 bouche f. — usta (10)
 boue f. — blato (17)
 boulanger m. — pek (26)
 boule f. — krogla (17)
 bouleau m. — breza (12)
 boubier m. — luža, mlaka (25)
 bourg m. — trg (32)
 bourse f. — mošnja (14)
 boussole f. — busola (32)
 bout m. — kraj, konec (8)
 boutique f. — prodajalna (28)
 bouton m. — gumb (14)
 boutonner — zapeti (14)
 boutonnière f. — gumbnica (14)
 branche f. — veja; stroka (17)
 bras m. — roka (v širšem smi-
 slu) (10)
 brave — pogumen; priden; po-
 šten (18)

brebis f. — ovca (23)
 bretelle f. — naramnica (14)
 brillant, -e — blesteč (25)
 briller — blesteti, svetiti (se)
 (17)
 brigue f. — stenska opeka (8)
 broderie f. — vezenina (14)
 brosse f. — krtača, ščetka (21)
 brosser — krtačiti (21)
 brouillard m. — megla (17)
 bru f. — snaha; nevesta (13)
 brume f. — megla (17)
 brun, -e — rjav (5)
 buffet m. — omara za posodo
 (31)
 bureau m. — pisalna miza; urad
 (31)
 but m. — cilj (29)
 buvard: gl. papier

C.

ça = cela
 cabinet m. — kabinet, sobica (31)
 cabinet de bains — kopalnica
 (31)
 cabinet de travail — delavnica,
 pisarna (31)
 cacao m. — kakao (9)
 cache-cache m. — skrivanje (igra)
 (32)
 cadeau m. — darilo (17)
 cadet, -tte — (naj)majši (13)
 cadran m. — kazalo (na uri) (15)
 café m. — kava (9)
 cafetière f. — kanglica za kavo
 (9)
 cahier m. — zvezek (2)
 caleçon m. — spodnje hlače (14)
 calligraphie f. — lepomis (32)
 calorifère m. — grevec (3)
 canard m. — raca (35)
 canif m. — žepni nož (14)
 caprice m. — muha, kaprica (20)
 car (conj.) — kajti, zakaj (17)
 carafe f. — steklenica, vrč za
 vodo (9)
 cardinal, -e — glaven (15)
 carte f. — karta; kvarta (32)

carton m. — lepenka, karton (28)
 cas m. — slučaj (27)
 casier m. — predal (6)
 casquette f. — čepica (14)
 causer — kramljati (11)
 cave f. — klet (8)
 ce (pron. dém.) — to (3)
 ce, cet, cette (adj. dém.) — ta,
 to (18)
 ce . . . -ci (adj. dém.) — ta (27)
 cédille f. — kljukica pod e (,) (6)
 ce . . . -là (adj. dém.) — oni (27)
 cela (prom. dém.) — to (29)
 celui-ci (pron. dém.) — ta (35)
 ce que — to, kar; kar (11)
 c'est à dire — to se pravi (7)
 ceux (pron. dém.) — ti, oni (14)
 chagrin m. — skrb, žalost
 chagrin, -e — čmeren, potrtn (20)
 chaîne f. — veriga (15)
 chair f. — meso (10)
 chaire f. — kateder (2)
 chaise f. — stol (2)
 chaleur f. — toplota (30)
 chambre f. — soba (17)
 chambre à coucher — spalnica
 (31)
 champ m. — polje (12)
 champêtre — poljski (26)
 changeant, -e — premenljiv (18)
 changer — menjati; premeniti
 (20)
 chanter — peti (35)
 chanteur m. — pevec (35)
 chapeau m. — klobuk (11)
 chapeau de paille — slamnik (14)
 chaque (adj. indéf.) — vsak (4)
 charbon m. — oglje, premog (17)
 chargé, -e — naložen, obložen
 (22)
 Charles (n. pr.) — Karel (6)
 charmant, -e — ljubek, draže-
 sten (20)
 charmé, -e — očaran, vesel (25)
 charpente f. — tramovje (8)
 charrette f. — voz, voziček (22)
 charrette à bras — ročni vozi-
 ček (22)

charrue f. — plug (26)
 chassant, -e — loveč; na lovu (12)
 chasse f. — lov (12)
 chasser — loviti, hoditi na lov (12)
 chasseur m. — lovec (12)
 châssis m. — okvir (pri oknu) (7)
 chat m. — maček; mačka (23)
 châtain, -e — kostanj (10)
 chaud, -e — topel, vroč (17)
 chauffage m. — kurjava (17)
 chaumière f. — koča (12)
 chaussette f. — nizka (moška) nogavica (14)
 chaussure f. — obutek (14)
 chef m. — glava; poglavar (13)
 chemise f. — srajca (14)
 chène m. — hrast (12)
 cher, -ère — drag, ljub (14)
 chercher — iskati (32)
 cheval m. — konj (23)
 cheveu m. — las (10)
 cheville f. — gleženj (10)
 chèvre f. — koza (23)
 chez (prép.) — pri (= doma pri kom, v hiši) 29; de chez nous — od doma (32)
 chien m. — pes (23)
 chiffon m. — junja (3)
 chiffre m. — številka (15)
 chocolat m. — čokolada (9)
 cœur m. — zbor, kor (11)
 chose f. — stvar, reč (19)
 ci-dessus (adv.) — (tu) zgoraj; zgornji (9)
 ciel m. — nebo (17)
 cigogne f. — štorclja (35)
 cinq (adj. num.) — pet (3)
 cinquième (adj. num.) — peti (5)
 circonflexe: gl. accent
 cirer — namazati z voskom (31)
 ciseaux pl. m. — škarje (21)
 clair, -e — jasen, svetel, čist (17);
 clair de lune — mesečina (30)
 classe f. — razred; pouk (1);
 faire la classe — poučevati (32)
 clé (clef) f. — ključ (1)

cloche f. — zvon, zvonec (11)
 closet m. — klozet, stranišče (31)
 cœur m. — srce (24); de bon cœur — rad, drage volje (20);
 j'ai mal au cœur — želodec me boli, slabo mi je (27)
 coin m. — kot (32)
 colin - maillard m. — slepa miš (igra) (32)
 collet m. — ovratnik (14)
 colline f. — grič, holm (32)
 colombe f. — golob, golobica (35)
 combien (adv.) — koliko? (16)
 comme (conj.) — kakor; kako (17)
 commencer — začeti (16)
 comment (adv.) — kako? kakšen? (4)
 comment donc! — kajpada! seveda! (29)
 comment vas-tu? — kako se imaš? (29)
 commission f. — naročilo (19)
 commun, -e — skupen; navaden (12)
 compagnon m. — tovariš, sprem-ljevalec (28)
 comparaison f. — primerjanje; stopnjevanje (14)
 comparatif m. — primerjalna stopnja (14)
 compas m. — šestilo (18)
 compas à pointes changeantes — šestilo s premenljivima koncema (18)
 complaisant, -e — postrežljiv, prijazen (18)
 complément m. — dopolnilo (19)
 complément direct — dopolnilo v 4. skl.
 complément indirect — dopolnilo v 3. skl.
 compléter — izpopolniti (8)
 composé, -e — sestavljen (15);
 se composer — sestavljati se (18)
 compter — šteti (15)
 condition f. — pogoj (26)

conditionnel m. — pogojnik (26)
 confond: il (elle) se confond —
 zлива se (30)
 confortable — udoben (31)
 congé m. — slovo; dopust; pro-
 sto
 conjoint, -e — vezan, zvezan (19)
 conjonction f. — veznik
 conjugaison f. — spregatev (4)
 conseil m. — svèt (27)
 considérable — znaten (32)
 consister en... — obstojati iz...
 (10)
 consonne f. — soglasnik (3)
 construction f. — konstrukcija;
 besedni red (11)
 consulter — vprašati za svèt (27)
 content, -e — zadovoljen (4); se
 contenter — zadovoljiti se (12)
 contraire — nasproten; au con-
 traire (loc. adv.) — nasprotno
 (14)
 conversation f. — razgovor, kon-
 verzacija (4)
 coq m. — petelin (35)
 corbeau m. — vran, krokar (35)
 corps m. — telo (10)
 correction f. — popravek, po-
 prava (18)
 corridor m. — hodnik (8)
 corrigé m. — poprava (18)
 corriger — popraviti (18)
 côté m. — stran, smer (29)
 coton m. — bombaževina (14)
 cou m. — vrat (10)
 couchant m. — zahod, zapad (30)
 coucher — ležati
 coucher m. — zaton, zahod (30)
 coucou m. — kukavica; stenska
 ura (15)
 coude m. — komolec (10)
 couler — teči (22)
 couleur f. — barva (5)
 coup m. — udar, udarec; strel
 (11)
 couper — odrezati (21)
 cour f. — dvorišče (1)
 courant m. — tok (35)

courant, -e — tekoč (31); en
 courant — tekoč, v teku (31)
 court, -e — kratek (14)
 court: il (elle) court — teče (20)
 cousin m. — bratranec (13)
 cousine f. — sestrična (13)
 coussin m. — blazina (31)
 couteau m. — nož (33)
 couvercle m. — pokrov (15)
 couvert, -e — pokrit (8)
 couverture f. — odeja; ovoj (18)
 cracher — pljuvati (18)
 crachoir m. — pljuvalnik (3)
 craie f. — kreda (2)
 crâne m — lobanja (10)
 cravate f. — ovratnica, kravata
 (14)
 crayon m. — svinčnik (5)
 crème f. — smetana (9)
 crépuscule m. — mrak (17)
 crier — vpiti, kričati (20)
 croisée f. — odprtina v steni;
 okno (7)
 croissant m. — prvi krajec (30)
 cuiller f. — žlica (9)
 cuir m. — usnje (14)
 cuisine f. — kuhinja (31)
 cuisse f. — stegno, bedro (10)
 cuivre m. — baker, bron (7)
 culotte f. — kratke hlače (14)
 cultivateur m. — poljedelec (26)
 curieux, -se — radoveden; ču-
 den (28)
 cuvette f. — umivalnik (21)

D.

d'abord (adv.) — najprej (11)
 dame f. — dama (14)
 dans (prép.) — v (3)
 date f. — datum, dan (16)
 de (prép.) — od, iz, s, radi (5)
 de ... à — od ... do (32)
 débarbouiller: se débarbouiller
 — umiti se (21)
 debout (adv.) — pokoncu; stoječ
 (4)
 décembre m. — december (16)

- déchirer — raztrgati (23)
 déclarer — izjaviti (28)
 déclinaison f. — sklanjatev
 dégraisser — očistiti; osnažiti (19)
 degré m. — stopnja (14)
 déjeuner — zajtrkovati (9)
 déjeuner m. — zajtrk
 déjeuner à fourchette — drugi
 zajtrk (9)
 délicieux, -se — slasten (33)
 demander — vprašati, prositi (11)
 démêloir m. — glavnik (21)
 demeurer — stanovati (29)
 demi, -e — pol (15)
 dent f. — zob (10)
 déplier — razviti (32)
 depuis (prép.) — od, izza (časovno) (27)
 depuis peu de temps — nekaj časa sèm (27)
 dérivé, -e — izveden, izpeljan (28)
 dernier, -ère — zadnji (11); la dernière fois — zadnjič (11)
 dérober — izmakniti, ukrasti (19); se dérober — skrivati se (32)
 derrière (prép.) — za (krajevno) (4)
 derrière m. — zadnji del (10)
 descendre — doli iti; il (elle) descend — spušča se, visi (31)
 description f. — opis (31)
 dessin m. — risanje, risba (32)
 dessiner — risati (18)
 dessus (adv.) — zgoraj
 détacher — odtrgati (35)
 deux (adj. num.) — dva, dve (2)
 deuxième (adj. num.) — drugi (8)
 devant (prép.) — pred (krajevno) (8)
 devant m. — prednji del (10)
 devoir (je dois, il doit) — morati (27)
 devoir m. — dolžnost, naloga (11)
 dévorer — požreti, pogoltniti (23)
 dialogue m. — dvogovor (29)
 dictée f. — narek, diktat (11)
 dicter — narekovati (20)
 Dieu (n. pr.) — Bog (21)
 différent, -e — različen, razen (5)
 dimanche m. — nedelja (16)
 dindon m. — puran (35)
 dîner — obedovati, kositi (9)
 dîner m. — obed, kosilo (9)
 diphthongue f. — dvoglasnik (28)
 dire (je dis, il dit) — reči (11)
 direct, -e — premi, direkten (11)
 disant (en disant) — rekoč (25)
 disposer — razpostaviti (9)
 distinct, -e — razločen (28)
 distinguer — razločevati (10)
 distraire — razvedriti (29)
 distrait, -e — raztresen (4)
 distribuer — razdeliti (20)
 dit: il dit — reče, rekel je; gl. dire (27)
 divin, -e — božji, božanski (30)
 diviser — deliti, razdeliti (15)
 division f. — deljenje, razdelitev (15)
 dix (adj. num.) — deset (15)
 dixième (adj. num.) — deseti (16)
 doigt m. — prst (10)
 doit: il doit — mora; gl. devoir (27)
 domestique — domač, hišni (23)
 dominical, -e — Gospodov; gl. oraison (26)
 don m. — dar (27)
 donc (conj.) — torej, pa (19)
 donner — dati; gledati (8)
 dont (pron. rel.) — čigar; katerih; katere (18)
 dormi: j'ai dormi — spal sem (21)
 dos m. — hrbet (10)
 doux, -ce — sladek; tih; miren (20)
 drap m. — sukno (14)
 droit, -e — raven; desen (10); à droite — na desno (7)
 droit (adv.) — naravnost (29)
 du = de le

E.

eau f. — voda (9)
 échecs pl. m. — šah (igra) (32)
 éclairer — svetiti, razsvetljevati (30)
 école f. — šola (8)
 écouter — poslušati (11)
 écraser — zdrobiti (26).
 écrire (j'écris, tu écris, il écrit, nous écrivons) — pisati (11)
 écrit: j'ai écrit — pisal sem (27)
 écriture f. — pisava (18)
 écuelle f. — škleda (12)
 éditer — izdati (28)
 éditeur m. — izdajatelj, založnik (28)
 effacer — izbrisati (11)
 effort m. — napor, trud (17)
 égal, -e — enak (15)
 église f. — cerkev (15)
 eh! (interj.) — no, ej (11)
 eh bien! (interj.) — no, torej! (11)
 électrique — električen (31)
 élégant, -e — eleganten (19)
 élément m. — element, sestavina (28)
 élève m. — učenec (4)
 élevé, -e — vzgojen; vzvišen (24)
 elle, pl. elles (pron. pers.) — ona (4)
 embrasser — objeti; poljubiti (24)
 emmener — vzeti s seboj (32)
 empesé, -e — naškroban (14)
 employé, -e — rabljen (35)
 employer — rabiti (35)
 en (prép.) — v (32)
 en (adv. pron.) — tega, teh, ga, jih (28)
 encore (conj.) — še, tudi (11)
 encre f. — črnilo (5)
 encre d'imprimerie — tiskarsko črnilo (28)
 encrier m. — črnilnik (5)
 endormi, -e — speč, uspavan (17)
 endroit m. — kraj, mesto (30)
 enfant m. et f. — dete, otrok (9)

enfin (adv.) — slednjič (11)
 enfoncer — potisniti v...; s'enfoncer — vdirati se, pogrezati se (22)
 énigme f. — uganka (35)
 enlever — odnesti, vzeti (19)
 ennemi m. — sovražnik (13)
 enseigner — učiti, poučevati (32)
 ensemble (adv.) — skupaj (24)
 ensuite (adv.) — potem (12)
 entendre — slišati; razumeti (27)
 entraîner — potegniti s seboj, odnesti (35)
 entre (prép.) — med (12)
 entrée f. — vhod; odprtina (7)
 entrer — vstopiti (7)
 entresol m. — visoko pritličje (8)
 envelopper — zavijati (17)
 envers (prép.) — napram, proti (18); à l'envers (loc. adv.) — narobe (28)
 environs pl. m. — okolica (32)
 épais, -sse — gost (12)
 épaule f. — rama, pleče (10)
 épeler — črkovati (28)
 épervier m. — kragulj (35)
 épi m. — klas (26)
 épice f. — začimba, zabela (12)
 éponge f. — goba (3)
 escalier m. — stopnice (8)
 escrime f. — sabljanje, borenje (32)
 espacé, -e — obsežen; širok; redek (18)
 espèce f. — vrsta, poroda (26)
 espérer — upati (29)
 essayer — poskusiti (28)
 essentiel, -le — bistven (26)
 essoufflé, -e — zasopel (22)
 essuie-main m. — brisača (21)
 essuyer (j'essuie) — obrisati (11)
 est m. — vzhod (30)
 estrade f. — podij, oder (2)
 et (conj.) — in (1)
 étage m. — nadstropje (8)
 étaler — razpostaviti; s'étaler — razprostrirati se (32)
 état m. — stanje (25)

été m. — poletje (14)
 éternel, -lle — večen (21)
 étiquette f. — napisni listek (18)
 étoffe f. — blago; snov (14)
 étoile f. — zvezda (30)
 étonné, -e — začuden (12)
 étourneau m. — škorec (35)
 étranger, -ère — tuj (13)
 étranger m. — tujec (13)
 être (verbe aux.) — biti (4)
 être en fleur — cvesti (17)
 étui m. — škatla, etui (6)
 étui de mathématique(s) — škat-
 la z risalnim orodjem (18)
 eux (pron. pers.) — oni (29)
 éviter — izogibati se (27)
 excursion f. — izlet (32)
 excuse f. — izgovor; opravičilo
 (27)
 excuser — oprostiti, opravičiti
 (27)
 exemple m. — zgled, primer (3);
 par exemple — na primer (5)
 exercice m. — vaja (1)
 expliquer — razložiti (11)
 extérieur m. — zunanost (8);
 à l'extérieur (loc. adv.) —
 zunaj (8)

F.

fabrication f. — izdelovanje (23)
 fabriquer — izdelovati (23)
 façade f. — pročelje, fasada (8)
 face f. — obraz (10); en face —
 v obraz; nasproti (11)
 facile — lahek (20)
 faible — šibek, slab(oten) (30)
 faim f. — glad (31)
 faire (je fais, tu fais, il fait, nous
 faisons, vous faites, ils font) —
 delati (15)
 faire attention — paziti (11)
 faire de la musique — muzicirati
 (29)
 faire du progrès — napredovati
 (29)
 faire entrer — vpustiti, pustiti
 notri (7)

faire la classe — poučevati (32)
 fait: il fait beau (temps) — lepo
 vreme je (14)
 il fait chaud — vroče je (17)
 il fait clair — jasno, svetlo je
 (17)
 il fait du brouillard — megla
 je (17)
 il fait du vent — veter je (17)
 il fait froid — mraz je (14)
 il fait le tour — obhodi, pre-
 hodi (15)
 il fait mauvais (temps) — slabo
 vreme je (17)
 il fait nuit — noč je (30)
 il fait sombre — tema je (17)
 il fait son repas — obeduje,
 (12)
 j'ai fait — naredil sem (20)
 famille f. — družina, obitelj (12)
 farine f. — moka (26)
 faucille f. — srp (26)
 faut: il faut — treba je (27)
 faute f. — napaka (18)
 fauteuil — naslanjač (31)
 faux-col m. — ovratnik (14)
 féliciter — čestitati (18)
 féminin, -e — ženski (5)
 femme f. — žena, ženska (19)
 fenêtre f. — okno (2)
 fer m. — železo (7)
 fera: il fera (futur) — delal bo,
 naredil bo (24)
 fermer — zapreti (7)
 fête f. — praznik; god (18)
 feuille f. — list (17)
 feuillet m. — list, listek (18)
 février m. — februar (16)
 fidèle — zvest (23)
 fidèlement (adv.) — zvesto (23)
 fidélité f. — zvestoba (23)
 figure f. — obraz (10)
 fille f. — hči; deklica (13)
 fils m. — sin (13)
 fin, -e — tenak; fin (14)
 firmament m. — nebo (21)
 fit: il fit (p. simple) — naredil
 je (21)

fixer — pritrditi (7)
 fléau m. — cepec (26)
 fleur f. — cvet; cvetlica (14)
 fleuve m. — reka (32)
 flocon m. — snežinka (17)
 flotter — plavati (35)
 flûte f. — piščal, svirel (29)
 fois f. — krat; une fois (loc. adv.)
 — nekoč, enkrat (23)
 fond m. — ozadje (8)
 font: ils font — delajo; gl. faire
 forestier, -ère — gozdni (12)
 forêt f. — gozd (12)
 forme f. — oblika (20)
 former — oblikovati, tvoriti (9)
 formule f. — formula (29)
 fort, -e — silen, krepak
 fort (adv.) — zelo, silno (23)
 fourchette f. — vilice (9)
 fourmi f. — mravlja (35)
 frais, fraîche — svež (7)
 français, -e — francoski (6)
 français m. — francoščina (6)
 Français (n. pr.) — Francoz (6)
 France f. (n. pr.) — Francija
 (11)
 François (n. pr.) — France (6)
 frapper — udariti; trkati (13)
 frère m. — brat (13)
 frisé, -e — kodrast (23)
 froid, -e — mrzel, hladen (17)
 froidement (adv.) — hladno,
 hladnokrvno (19)
 froisser — zmečkati (14)
 fromage m. — sir (23)
 front m. — čelo (10)
 froter — drgniti, obrisati (21)
 fruit m. — sad (17)
 fumée f. — dim (8)
 fusain m. — ogelj, ogljen svinč-
 nik (18)
 fusil m. — puška (12)
 futur m. — prihodnost; prihod-
 nji čas (24)
 futur antérieur — prihodnje-
 pretekli čas (33)
 futur simple — enostavni pri-
 hodnji čas (24)

G.

gagner — pridobiti, doseči; za-
 služiti (12)
 gai, -e — vesel (17)
 gaiment (adv.) — veselo (28)
 galopeuse f. — sekundni kaza-
 lec (15)
 gant m. — rokavica (14)
 garçon m. — deček (13)
 garde-manger m. — shramba
 za jedi (31)
 garder — čuvati, varovati (23);
 se garder — čuvati se (27)
 garni, -e — opremljen (14)
 gâteau m. — sladko pecivo (33)
 gâter — pokvariti (20)
 gauche — levi; neroden (10)
 gazon m. — trata (32)
 geler: il gèle — zmrzuje (17)
 gendre m. — zet (13)
 général m. — general (25); en
 général (loc. adv.) — splošno
 (28)
 genou m. — koleno (10)
 géographie f. — zemljepis (32)
 Georges (n. pr.) — Jurij (13)
 gerbe f. — snop (26)
 gibier m. — divjačina (12)
 gilet m. — telovnik (14)
 glace f. — led; zrcalo (17)
 glisser — dričati (se), polzti (17)
 globe m. — krogla (30)
 gond m. — tečaj (7)
 gourmand, -e — sladkosneden (32)
 gousset m. — žepek za uro (14)
 goût m. — okus (27)
 goûter — okušati, pokušati (27)
 goûter m. — okus (čut); južina
 (9)
 grain m. — zrno (26)
 grammaire f. — slovnica (3)
 grammatical, -e — slovniški (18)
 grand, -e — velik (8)
 grand'mère f. — babica (13)
 grand-père m. — ded (13)
 grands-parents pl. m. — starši
 staršev (13)

grave — resen, važen; težak;
velik (20)
grêle f. — toča; il grêle — toča
pada (17)
grenier m. — podstrešje (8)
gris, -e — siv (10)
gronder — kregati (18)
gros, -sse — velik, debel (17)
guillemets pl. m. — narekovaji
(18)
gymnase m. — telovadnica (8)
gymnastique f. — telovadba (8)

H.

habiller: s'habiller — oblačiti
se (21)
habit m. — frak (14)
habitude f. — navada (12)
hanneton m. — rjavi hrošč (35)
haut, -e — visok (10)
haut m. — gornji del (10); en
haut — zgoraj, na vrhu (31)
herbe f. — trava (17)
herse f. — brana (26)
herser — povleči, vlačiti (26)
hêtre m. — bukev (12)
heure f. — ura (časovno) 15);
de bonne heure (loc. adv.)
zgodaj (21)
hibou m. — sova (35)
hier (adv.) — včeraj (20)
hirondelle f. — lastovka (17)
histoire f. — zgodovina; zgodba
(32)
histoire naturelle — prirodopis
(32)
hiver m. — zima (14)
homme m. — človek, mož, mo-
ški (10)
horizon m. — obzorje, horizont
(30)
horloge f. — (cerkvena) ura (15)
horloger m. — urar (15)
huit (adj. num.) — osem (11)
humain, -e — človeški (10)
humeur f. — volja, razpoloženje
(20)

I.

il, pl. ils (pron. pers.) — on,
oni (4)
illisible — nečitljiv, nečiten (18)
il y a — nahaja se, je, imamo (3)
immédiatement (adv.) — takoj
(27)
immense — neizmeren (30)
imparfait m. — polpretekli čas
(22)
impatient, -e — nepotrpežljiv;
s'impatienter — biti nestrpen
(29)
impératif m. — velevnik (11)
importer — biti važen, imeti po-
men; il importe — važno je
(28)
imprimer — tiskati (28)
imprimerie f. — tiskarna; tiska-
nje (28)
imprimeur m. — tiskar (28)
indéterminé, -e — nedoločen (9)
index m. — kazalec (10)
indicatif m. — določni naklon (4)
indiquer — označiti (10)
infanterie f. — pehota (13)
infini, -e — brezkončen (30)
infinitif m. — nedoločnik (7)
informer — sporočiti; s'informer
— povpraševati, poizvedovati
(29)
ingrante, -e — nehvaležen (23)
ingratitude f. — nehvaležnost
(23)
inquiéter — vznemirjati; s'in-
quiéter — delati si skrbi (29)
inscrire — vpisati (11)
insecte m. — žuželka, žužek (35)
instant m. — trenotek, hip (25);
pour l'instant (loc. adv.) — za
sedaj (25)
instruction f. — pouk (32)
instruction religieuse — verouk
(32)
instrument m. — orodje, instru-
ment (29)
insuffisant — nezadostno (18)

intérieur m. — notranjost (15);
à l'intérieur — znotraj (15)
interjection f. — medmet
interlune f. — mlaj (30)
invariable — neizpremenljiv (35)
inversion f. — obratni besedni
red (11)

J.

Jacques (n. pr.) — Jakob (6)
jamais (adv.) — nikoli (4)
jambe f. — noga (v širšem smi-
slu) (10)
jambon m. — gnjat, šunka (33)
janvier m. — januar (16)
jaquette f. — žaket (14)
jardin m. — vrt (35)
jaune — žolt, rumen (5)
je (pron. pers.) — jaz (4)
Jean (n. pr.) — Ivan (4)
jeu m. — igra (32)
jeudi m. — četrtek (16)
jeune — mlad (12)
jeune fille — deklè, deklica (19)
joie f. — veselje, radost (17)
joindre — zvezati; pristaviti (9)
joli, -e — ličen, lep (8)
Joseph (n. pr.) — Josip (4)
joue f. — lice (10)
jouer — igrati (se) (21)
jouer à un jeu — igrati igro (32)
jouer d'un instrument — igrati
instrument (29)
jour m. — dan (7)
jour de fête — praznik (16)
journal m. — dnevnik
journal de classe — razrednica (11)
journalier, -ère — dnevni, vsak-
danji (26)
journée f. — dan (21)
jour ouvrier — delavnik (16)
juillet m. — julij (mesec) (16)
juin m. — junij (16)
Jules (n. pr.) — Julij (31)
jupe f. — krilo (14)
jupon m. — spodnje krilo (14)
jusqu'à (prép.) — do (31)
justement (adv.) — pravkar (8)

K.

Kosovo (n. pr.) — Kosovo (13)

L.

là (adv.) — tu, tam (11)
la (art. déf. fém.)
la (pron. pers.) — jo (7)
laboureur — orati (25)
laboureur m. — poljedelec (26)
lâche — strahopeten (23)
là-contre — proti (temu) (29)
laid, -e — grd (23)
laine f. — volna (14)
laisser — pustiti; dovoliti (20)
lait m. — mleko (9)
laiton m. — med, -í (7)
langue f. — jezik (10)
large — širok (8)
larme f. — solza (34)
lavabo m. — umivalnik (3)
laver — umivati (21)
le (art. déf. masc.)
le (pron. pers.) — ga (19)
leçon f. — lekcija, učna ura,
učna snov (9)
lecture f. — štivo; čitanje (28)
léger, -ère — lahek (14)
légume m. — sočivje (33)
lent, -e — počasen (28)
lentement (adv.) — počasi (20)
les (art. déf. pl.)
les (pron. pers.) — jih (19)
lettre f. — črka; pismo (3)
lettre d'excuse — opravičba (27)
lettre majuscule — velika za-
četnica (18)
lettre minuscule — mala začet-
nica (18)
leur (adj. poss.) — njihov (11)
leur (pron. pers.) — jim (19)
levant m. — vzhod (30)
lever — dvigniti; se lever —
vstajati, vzhajati (30); il se
lève — vstaja, vzhaja (30)
lever m. (du soleil) — solnčni
vzhod (27)
lèvre f. — ustnica (10)

liaison f. — vezanje; zveza (4)
 libraire m. — knjigarnar (28)
 librairie f. — knjigarna (28)
 lier — vezati; združevati (26)
 lieu m. — kraj, mesto
 lieu d'aisance — stranišče (31)
 au lieu de ... — namesto (14)
 ligne f. — črta; vrsta (18); à la
 ligne! — nova vrsta! (20)
 linge m. — perilo (14)
 lire (je lis, tu lis, il lit, nous
 lisons etc.) — čitati (11); en
 lisant (gérondif) — čitaje, pri
 čitanju (28)
 lisible — čitljiv, čiten (18)
 lisse — gladek (20)
 lit m. — postelja (31)
 lit de plumes — pernica (31)
 livre m. — knjiga (2)
 locution f. — reklo, izraz (11)
 logique f. — logika; doslednost
 (34)
 logis m. — bivališče, stanovanje
 (19)
 long, -gue — dolg (14)
 longtemps (adv.) — dolgo (32)
 longueur f. — dolžina (15)
 loquet m. — kljuka (7)
 lorsque (conj.) — ko, kadar, po-
 tem ko (21)
 louer — hvaliti; najeti (21)
 Louise (n. pr.) — Lojzika (31)
 loup m. — volk (23)
 lourd, -e — težak (22)
 lucarne f. — podstrešno okence
 (8)
 lueur f. — svit; svetloba (30)
 lui (pron. pers.) — on; mu, ji
 (18)
 lui-même (pron. pers.) — on
 sam (23)
 luisant, -e — svetel, blesteč (23)
 luit — sveti, blesti (21)
 lumière f. — luč, svetloba (7)
 lumineux, -se — svetel, blesteč
 (30)
 lunaison f. — lunine izpremembe
 (30)

lundi m. — ponedeljek (16)
 lune f. — luna, mesec (30)
 lunettes f. pl. — naočniki (27)
 lustre m. — lestenec (31)
 luxueux, -se — razkošen (31)

M.

ma (adj. poss.) — moja (13)
 mâchoire f. — čeljust (10)
 madame f. — gospa (29)
 mademoiselle f. — gospodična
 (19)
 magnifique — veličasten, krasen
 (32)
 mai m. — maj, majnik (16)
 main f. — roka (10)
 maintenant (adv.) — sedaj (11)
 mais (conj.) — toda, ampak (17)
 maison f. — hiša (8)
 maison d'école — šolsko po-
 slopje (8)
 maître m. — učitelj; mojster
 (11)
 majeur m. — sredinec (10)
 mal (adv.) — slabo (11)
 mal m. — zlo, hudo (34)
 malade — bolan (4)
 malice f. — hudomušnost, zlob-
 nost (20)
 malpropre — umazan (14)
 maman f. — mama (9)
 manche f. — rokav (14)
 manchette f. — zapestnica (14)
 manger — jesti (9)
 manquer — manjkati; zamuditi;
 zgrešiti (27)
 mansarde f. — podstrešna soba
 (8)
 manteau m. — plašč (17)
 marche f. — hod, hoja; pot (32)
 marcher — hoditi (10)
 mardi m. — torek (16)
 marge f. — rob (18)
 marquer — označiti (15)
 mars m. — marec, sušec (15)
 masculin, -e — moški (5)
 matelas m. — žimnica (31)

- mathématique f. — matematika (18)
 matin m. — jutro (9); le matin — zjutraj
 mauvais, -e — slab (4)
 maxime f. — načelo, nauk (32)
 mécanisme m. — mehanizem (15)
 méchant, -e — hudoben; poreden (34)
 médiocre — srednje vrste (18)
 membre m. — ud, člen (10)
 même (adv.) — celó (17); de même — prav tako (27); le même (pron. dém.) — isti (15)
 mener (il mène) — voditi (29)
 menton m. — brada (10)
 menu, -e — droben, majhen (14)
 merci f. — hvala (21)
 mercredi m. — sreda (16)
 mère f. — mati (13)
 merle m. — kos (35)
 merveille f. — čudo (29); à merveille — izbornó (29)
 mes (adj. poss.) — moji, -e, -a (11)
 mésange f. — sinica (35)
 messieurs pl. m. (sing. monsieur) — gospodje (4)
 mesurer — meriti (15)
 mettre (je mets, tu mets, il met, nous mettons etc.) — postaviti; položiti; obleči; obuti (14)
 mettre en mouvement — goniti (14); se mettre (je ne mets) — sestí, postaviti se (31)
 meuble m. — pohištvo (31)
 meubler — opremiti, meblovati (31)
 meule f. — mlinski kamen (26)
 meunier m. — mlínar (26)
 Michel (n. pr.) — Miha, Mihael (4)
 midi m. — poldan, jug (15); à midi — opoldne (9)
 mieux (adv.) — boljé (23); (il) vaut mieux — boljé je (23)
 milieu m. — sredina, sreda (8)
 mine f. — izraz obraza (12)
 mine f. — rudna žila; ruda (18)
 minuit m. — polnoč (9)
 minute f. — minuta (15)
 modèle m. — vzorec; zgled (4); élève-modèle — vzoren učenec (4)
 modeste — skromen (12)
 moi (pron. pers.) — jaz
 moineau m. — vrabec (35)
 moins (adv.) — manj (14)
 mois m. — mesec (16)
 moisson f. — žetev (26); faire la moisson — žeti (26)
 mollet m. — meče (10)
 moment m. — trenotek (12)
 mon (adj. poss.) — moj (11)
 monsieur m. (pl. messieurs) — gospod (4)
 montagne f. — gora (32)
 monter — iti navzgor, dvigati se (8)
 montre f. — žepna ura (14)
 montrer — pokazati (15)
 morceau m. — kos, košček (9)
 mot m. — beseda (27)
 mouche f. — muha (35)
 mouchoir m. — robec, žepna ruta (14)
 moudre — mleti (26)
 moulin m. — mlin (26)
 moulin à eau — vodni mlin (26)
 moulin à vapeur — parni mlin (26)
 moulin à vent — mlin na veter (26)
 mouton m. — ovca (23); du mouton — bravina (23)
 mouvement m. — kretanje, premikanje (15); gl. mettre
 moyen, -ne — srednji (15)
 muet, -tte — nem (27)
 multiplication f. — množenje (15)
 muni, -e — opremljen (8)
 mur m. — stena, zid (2)
 mûr, -e — zrel (17)
 musique f. — glasba (29)
 myope — kratkoviden (27)

N.

naissance f. — rojstvo (16)
 narine f. — nosnica (10)
 nasal, -e — nosni, nosniški (28)
 nature f. — narava (30)
 ne — ne
 né, -e — rojen (18)
 nécessaire — potreben (31)
 négligé, -e — zanemarjen, površen (18)
 neige f. — sneg (17)
 neiger — snežiti; il neige — sneži (17)
 ne... que — samo, le, šele (16)
 n'est-ce pas? — kaj ne? (24)
 nettoyer — očistiti, osnažiti (25)
 neveu m. — nečak (13)
 nez m. — nos (10)
 nickel m. — nikelj (15)
 nièce f. — nečakinja (13)
 Noël m. — božič (17)
 noir, -e — črn (5)
 nom m. — ime (13)
 nombre m. — število (15)
 nombreux, -se — številen (12)
 nommer — imenovati (10)
 non (adv.) — ne (3)
 non plus — tudi ne (33)
 nos (adj. poss.) — naši, -e, -a (9)
 notre (adj. poss.) — naš, -a, -e (8)
 nourriture f. — hrana, živež (12)
 nous (pron. pers.) — mi; nam; nas (9)
 nouveau, -el, -elle — nov (11)
 nouvelle lune — mlaj, nova luna (30)
 novembre m. — november (16)
 nuage m. — oblak (17)
 nuisible — škodljiv (35)
 nuit f. — noč (15)
 nul, -lle (pron. indéf.) — nikak; nihče; zanič (18)
 numéro m. — številka (15)
 numéroté — označiti s številkami (28)

O.

obéissant, -e — poslušen (20)
 objet m. — predmet (14)
 obligeance f. — ljubeznivost, uslužnost (27)
 obligé, -e — uslužen, postrežljiv (22)
 obscurité f. — tema (27)
 occasion f. — prilika (18)
 occident m. — zapad (30)
 occuper — zasesti; s'occuper de... — baviti se s... (29)
 octobre m. — oktober (16)
 oculiste m. — očesni zdravnik, okulist (27)
 odorat m. — vonj (čut) (27)
 œil m. (pl. yeux) — oko (10)
 œuf m. — jajce (33)
 oie f. — gos (35)
 oiseau m. — ptica (35)
 oiseau chanteur — ptica pevka (35)
 oiseau de basse cour — domača ptica (35)
 oiseau de passage — ptica selivka (35)
 oiseau de proie — ptica roparica (35)
 oiseau domestique — domača ptica (35)
 ombre f. — senca (30)
 on (pron. indéf.) — kdorkoli, kdo
 oncle m. — stric (13)
 onde f. — val (17)
 ongle m. — noht (10)
 opposé, -e — nasproten (29)
 opticien m. — optik, optičar (28)
 or m. — zlato (15)
 oraison f. — molitev (26)
 oraison dominicale — Gospodova molitev (26)
 oral, -e — usten (28)
 orchestre m. — orkester (29)
 ordinal, -e — reden; vrstilen (16)
 oreille f. — uho (10)
 oreiller m. — blazinica (31)

organe m. — organ, orodje (27)
 orient m. — vzhod (30)
 orteil m. — prst na nogi (10)
 orthographe f. — pravopis (6)
 os m. — kost (10)
 ou (conj.) — ali (4)
 où (adv.) — kje? kam? (1)
 oublier — pozabiti (27)
 ouest m. — zahod, zapad (30)
 oui (adv.) — da (2)
 ouïe f. — sluh (27)
 outil m. — orodje (26)
 outre (prép.) — vrhu, poleg (23);
 en outre — vrhu tega, poleg
 tega (23)
 ouvert, -e — odprt (7)
 ouvrier, -ère — delaven, delav-
 nik (16)
 ouvrir — odpreti (7)

P.

page f. — stran (18)
 paille f. — slama (14)
 pain m. — kruh (9)
 paire f. — dvojica, par (14)
 palais m. — nebo (v ustih) (10)
 paletot m. — plašč, površnik (14)
 panier m. — koš, košara (3)
 pantalon m. — (dolge) hlače (14)
 paon m. — pav (35)
 papa m. — papa, oče (9)
 papier m. — papir (3)
 papier buvard — pivnik (18)
 par (prép.) — po, skozi, čez,
 preko (7); par ici — tod (29)
 parce que (conj.) — ker (18)
 pardessus m. — površnik (11)
 pardon m. — odpuščanje (27)
 parent, -e — soroden; sorodnik,
 sorodnica
 parenté f. — sorodstvo (12)
 parenthèse f. — oklepaj (11)
 parents pl. m. — starši (13)
 paresseux, -se — len (11)
 parfois (adv.) — včasih (20)
 parler — govoriti (11)
 parquet m. — parket (31)

part f. — stran; de ma part —
 z (od) moje strani, od mene (29)
 participe m. — deležnik (18)
 particulier, -ère — poseben
 partie f. — del (8)
 partir (je pars, il part) — oditi,
 odhajati, odpotovati (9)
 partitif, -ve — délen (9)
 pas (adv.) — ne
 pas de — nič
 pas un — niti eden (enega) (17)
 pas même — niti, celó ne (17)
 passable — primeren (18)
 passage m. — mesto (v knjigi)
 passer — iti mimo; miniti; pre-
 biti, preživeti (11)
 passé, -e — pretekkel (18)
 passé m. — preteklost, pretekli
 čas
 passé antérieur — predpretekli
 čas (32)
 passé composé — sestavljeni pre-
 tekli čas (18)
 passereau m. — vrabec (35)
 passez-moi — dajte mi (18)
 passif, -ve — trpen (35)
 passons! — idimo dalje (mimo),
 le dalje! (17)
 pâte f. — močnata jed (33)
 pâté m. — pasteta (33)
 père f. — kljuka, vešalo (11)
 paternel, -lle — očetovski; roj-
 sten, roden (13)
 patience f. — potrpežljivost (29)
 patin m. — drsalka (17)
 patinage m. — drsanje (32)
 patiner — drsati se (17)
 Paul (n. pr.) — Pavel (4)
 paupière f. — trepalnica (21)
 pauvre — ubog; reven, beden
 (17)
 pauvre m. — revež, siromak (17)
 pays m. — dežela (32)
 paysan m. — kmet, poljedelec
 peau f. — koža (10)
 peigne m. — glavnik (21); se
 peigner — česati (se) (21)
 peine f. — trud; težava (17)

- pelage m. — dlaka (23)
 pelisse f. — kožuh (14)
 pelote f. — klopec; krogla (17)
 pelote de neige — kepa; glej
 battre
 pendant (prép.) — med; po (24)
 pendant la nuit — ponoči (30)
 pendant le jour — podnevi (30)
 pendule f. — stenska ura (z ni-
 halom) (15)
 pensée f. — misel (21)
 penser — misliti (21)
 pension f. — zavod, penzionat
 (19)
 pensionnaire f. — gojenka (19)
 peinture f. — kovanje (pri oknu)
 perd: il (elle) se perd — izgublja
 se (30)
 perdu: il a perdu — izgubil je
 (27)
 père m. — oče (13)
 personne f. — oseba (4)
 personne (pron. indéf.) — nihče
 personnel, -lle — oseben (19)
 persuader — prepričati (33); se
 laisser persuader — dati se
 prepričati (33)
 petit, -e — majhen (8)
 petit-déjeuner m. — prvi zajtrk
 (9)
 petite-fille f. — vnukinja (13)
 petite maman f. — mamica (33)
 petit-fils m. — vnuk (13)
 petit frère m. — bratec (34)
 petit nom m. — (krstno) ime
 (13)
 petit pain m. — žemlja, hlebček
 (9)
 petits-enfants pl. m. — vnuki (13)
 peu (adv.) — malo (9)
 peur f. — strah, bojazen; glej
 avoir (23)
 peut: il peut (inf. pouvoir) —
 more (35)
 peut-être — mogoče, morebiti (25)
 phase f. — faza, stanje (30)
 phonétique f. — glasoslovje (6)
 phrase f. — stavek; fraza (28)
 piano m. — klavir (29)
 piano à queue — dolg klavir (31)
 pièce f. — kos, komad (31)
 pièce d'un appartement — pro-
 stor, soba (31)
 pierre f. — kamen (8)
 Pierre (n. pr.) — Peter (5)
 pigeon m. — golob (35)
 pin m. — smreka (12)
 pince-nez m. — ščipalnik (27)
 pinson m. — ščinkavec (35)
 piquer — pičiti (35)
 pitié f. — usmiljenje (22); j'ai
 pitié de... — smili se mi
 place f. — prostor, mesto (1); se
 placer — postaviti se (30)
 plafond m. — strop (3)
 plainnait: il se plainnait — tožil
 je (27)
 plaisir m. — zabava, veselje (17);
 au plaisir — na veselo svi-
 denje (29)
 plaît: gl. s'il vous plaît
 plancher m. — tla (3)
 plat m. — krožnik; jed (33)
 plateau m. — taca za posodo (9)
 plein, -e — poln (17); pleine
 lune f. — ščep (30); en plein
 air — na prostem (32)
 pleurer — jokati, plakati (34)
 pleut: il pleut (inf. pleuvoir) —
 dežuje (17)
 pli m. — zgib, guba (18)
 plier — zgibati, upogibati; se
 plier — zgibati se, upogibati
 se (10)
 pluie f. — dež (12)
 plumage m. — perje (35)
 plume f. — pero (1)
 plumier m. — peresnik, škatala
 za peresa (6)
 plupart f. — večina (9)
 pluriel m. — množina
 plus (adv.) — več; bolj (14);
 plus... que — bolj... nego
 (14)
 plusieurs (pron. indéf.) — več,
 precej, mnogo, nekoliko (2)

- plus-que-parfait m. — predpretekli čas (32)
- poche f. — žep (14)
- poêle m. — peč (3)
- poésie f. — pesem, pesnitev (17)
- poil m. — dlaka (23)
- poing m. — pest (34)
- point m. — točka; pika (17)
- point cardinal — stran sveta (30)
- point de ... — nič
- point d'exclamation — klicaj (18)
- point d'interrogation — vprašaj (18)
- pointe f. — ost, ostrina (18)
- point-virgule — podpičje (18)
- poire f. — hruška
- poire électrique — električna žarnica
- poisson m. — riba (33)
- poitrine f. — prsi (10)
- poli, -e — vljuden (18)
- politesse f. — vljudnost (29)
- punctuation f. — raba ločil (18)
- punctuel, -lle — točen (4)
- punctuellement (adv.) — točno (27)
- porc m. — prešič, svinja (23); du porc — svinjina (23)
- portail m. — portal, glavna vrata (8)
- porte f. — vrata, duri (1)
- porte-feuille m. — listnica (14)
- porte-manteau m. — vešalo, obešalo (3)
- porte-plume m. — držalo, peresnik (5)
- porter — nositi (12); se porter — počutiti se (29)
- poser — staviti, zadajati (11)
- positif m. — prva stopnja (14)
- pot m. — lonec, vrč (9)
- potage m. — juha (33)
- pouce m. — palec (10)
- poule f. — kokoš, kura (35)
- pour (prép.) — za (namen) (7)
- pourquoi? — zakaj? (7)
- pourrai: je pourrai (fut.) — mogel bom (33)
- pousser — odriniti, poganjati (7)
- poussin m. — pišče, piščanec (35)
- pouvoir (infinitif) — moči
- précieux, -se — dragocen (27)
- précis, -e — točen, natančen (15)
- préférer (je préfère) — rajši imeti, bolj ceniti (9)
- premier, -ère — prvi (8)
- prenant: en prenant congé — ko se poslavljam (29)
- prendre (je prends, tu prends, il prend, nous prenons, vous prenez, ils prennent) — vzeti, jemati (9); je prendrai — vzel bom (29)
- prendre l'air — iti na zrak, zračiti se (29)
- prénom m. — (krstno) ime (13)
- préparer — pripravljati (24)
- près (adv.) — blizu (27)
- presbyte — daljnoviden (27)
- près de (prép.) — poleg (27)
- présence f. — navzočnost; stik (13)
- présent m. — sedanjost, sedanji čas (4); à présent (loc. adv.) — sedaj (29)
- présent, -e — navzoč; sedanji (11)
- présenter — predstaviti, predložiti, nastaviti (9)
- presque (adv.) — skoraj (6)
- presser — pritisniti, stisniti (7)
- prêt, -e — pripravljen, gotov (9)
- prier — prositi, moliti (20)
- prière f. — molitev (21)
- prince m. — princ, knez (12)
- principal, -e — glaven (10)
- printemps m. — pomlad (17)
- prix m. — cena (27); à tout prix — na vsak način (27)
- problème m. — naloga, problem (15)
- procurer — preskrbeti (26)
- produit m. — pridelek, izdelek (26)
- professeur m. — profesor (4)
- progrès m. — napredek (29)

proie f. — plen, rop (35)
 promenade f. — sprehod (29); se
 promener — sprehajati se (29)
 prompt, -e — gotov, hiter (28)
 promptement (adv.) — hitro,
 točno (28)
 pronom m. — zaimék (19)
 pronom interrogatif — vprašalni
 zaimék (10)
 pronom personnel — osebni za-
 imék (19)
 pronom réfléchi — povratni za-
 imék (21)
 pronom relatif — oziralni zaimék
 (30)
 prononcer — izgovarjati (11)
 prononciation f. — izgovor, izgo-
 varjava (11)
 proposition f. — stavek (9)
 proposition principale — glavni
 stavek (23)
 proposition subordonnée — stran-
 ski stavek (23)
 propre — čist, čeden; lasten (14)
 protégé, -e — zavarovan (10)
 protéger — varovati, ščititi (10)
 prouver — dokazovati (33)
 prudent, -e — previden, pameten
 (25)
 publication f. — objava; izdaja
 (knjig) (28)
 publier — objaviti; izdati (knjigo)
 (28)
 puis (adv.) — potem (33)
 puni, -e — kaznovan (23)
 pupitre m. — miza, pult (2)

Q.

quand (adv.) — kdaj? kadar,
 ko (14)
 quantité f. — množina, količina (9)
 quart m. — četrt (15)
 quartier m. — krajec (30)
 quatre (adj. num.) — štiri, štirje
 (3)
 quatre coins — «mance» (igra)
 (32)

quatrième (adj. num.) — četrti
 que (conj.) — da; kakor; nego
 (14)
 que? (pron. interr.) — kaj?
 que (pron. relat.) — katerega,
 -o, -e (15)
 quelconque (adj. indéf.) — neki,
 nekateri (26)
 quel, -lle (adj. interr.) — kateri?
 kakšen?
 quelque (adj. indéf.) — neki, ne-
 kateri (31)
 quelquefois (adv.) — včasih (9)
 querelle f. — prepir (34)
 question f. — vprašanje (11)
 queue f. — rep (31)
 qui? (pron. interr.) — kdo, koga?
 (10)
 qui (pron. relat.) — ki, kateri,
 -a, -o (12)
 quille f. — kegelj (32)
 quitter — ostaviti (19); se quitter
 — razstati se, ločiti se (29)
 quoi? (pron. interr.) — kaj? (10)
 quotidien, -ne — vsakdanji (26)

R.

raconter — pripovedovati (18)
 radical m. — deblo (7)
 raison f. — razum, vzrok (29);
 avoir raison — prav imeti (29)
 raisonnable — pameten, razumen
 (25)
 raisonnement m. — modrovanje,
 zaključek (34)
 rampe f. — ograja (8)
 ranger — urediti, popraviti (20)
 rapporter — prinesiti nazaj (19)
 rassembler — zbrati, pobrati (20)
 récapitulation f. — ponovitev (17)
 recevoir (je reçois, il reçoit, ils
 reçoivent) — prejeti, preje-
 mati (17)
 réciter — predavati, povedati na
 izust (11)
 récolter — žeti (17)
 recommencer — začeti znova (28)

- récompenser — poplačati (28)
 récréation f. — odmor (24)
 recueillir — zbrati (21)
 redingote f. — salonska suknja (14)
 réduit, -e — premenjen (26)
 refermer — zopet zapreti (7)
 regagner — zopet doseči (35)
 regarder — gledati (11)
 règle f. — pravilo; ravnilo (6)
 régler — načrtati; urediti (18)
 régulier, -ère — pravilen, enakomeren (15)
 relever — izpisati, poiskati (9)
 relier — vezati (10)
 relieur m. — knjigovez (28)
 religieux, -se — verski; gl. instruction
 religion f. — vera, religija; verouk (32)
 relisez! — čitajte znova! (28)
 reliure f. — vezava; platnice (28)
 remarquable — važen, znamenit (32)
 remarquer — opaziti, zapaziti (28); ayant remarqué — opazivši (28)
 remis: il a remis — vrnil je, dal je nazaj (18)
 remplacer — nadomeščati (35)
 rencontrer — srečati (18)
 rendu, -e — izkazan, storjen (35)
 renfermer — vsebovati; zapirati; obsegati (18)
 rentrer — vračati se, vrniti se (22)
 répandu, -e — razlit, razprostranjen (30)
 réparer — popravljati (15)
 répartition f. — razdelitev (32)
 répartition des leçons — urnik, šolski red (32)
 repas m. — obed (vobče); jed (9)
 repasser — ponoviti, likati (11)
 répéter — ponoviti, ponavljati (11)
 répliquer — odvrniti, odgovoriti (13)
 répondre (je répons, tu répons, il répond, nous répondons etc.) — odgovarjati, odgovoriti (11); j'ai répondu — odgovoril sem (27)
 réponse f. — odgovor
 repos m. — počitek (21)
 représenter — predstavljati (28)
 respect m. — spoštovanje (24); avec respect — spoštljivo (24)
 ressort m. — vzmet; pero (15)
 rester — ostati (8)
 retard m. — zamuda (4); être en retard — zamuditi, priti prepozno
 retenir — zadrževati; zapomniti (28)
 retenu, -e — pridržan, pritrjen (14)
 retourner — vrniti se (11)
 revanche f. — povračilo (33); en revanche — namesto tega, zato; nasprotno (33)
 réveiller — vzbuditi (21)
 revoir m. — svidenje; au revoir — na svidenje (29)
 rez-de-chaussée m. — pritličje (8)
 ri: j'ai ri — (na)smejal sem se (21)
 rideau m. — zastor (31)
 rien (pron. indéf.) — nič (12)
 robe f. — ženska obleka (14)
 romain, -e — rimski (15)
 rond, -e — okrogel (12)
 rossignol m. — slavec (35)
 rôti m. — pečenka (33)
 roue f. — kolo (15)
 rouge — rdeč (5)
 rouler — valiti (17)
 route f. — pot (22)
 roux, rousse — rdečkast, rjav (10)
 ruban m. — trak (14)
 rude — trd, težak, naporen, surov (23)
 rudement (adv.) — trdo, težko (26)
 rue f. — ulica (1)
 ruisseau m. — potok (35)
 rusé, -e — zvit, prebrisan (19)

S.

sa (adj. poss.) — njegova, njena;
svoja (4)

sabre m. — sablja (25)

sac m. — vreča, torba (6)

sac à livres — torba za knjige (6)

sage — pameten, priden (11)

saint, -e — svet (18)

saint m. — svetnik (18); la Saint-Nicolas — praznik sv. Miklavža (17)

saison f. — letni čas (17)

salle f. — dvorana, soba (2)

salle à manger — obednica (31)

salle d'école — šolska soba (2)

salle de dessin — risalnica (8)

salle de géométrie — geometrična risalnica (8)

salle de physique — fizikalna dvorana (8)

salon m. — salon (31)

samedi m. — sobota (16)

sans (prép.) — brez (17)

sapin m. — jelka (12)

saucisson m. — klobasa, salama (33)

sauter — skakati, skočiti (21)

sauvage — divji (35)

sauver — rešiti (35); se sauver — zbežati (23)

savoir (je sais, tu sais, il sait, nous savons etc.) — vedeti, znati (28)

savon m. — milo (21)

scarabée m. — hrošč (35)

scolaire — šolski (16)

se (pron. réfl.) — se

seau m. — vedro (21)

seconde f. — sekunda (15)

semaine f. — teden (16)

sembler — zdeti se (27)

semé — posejan (30)

semer (je sème) — sejati (26)

sens m. — čut (27)

sentir (je sens, tu sens, il sent, nous sentons etc.) — čutiti (27)

séparer — ločiti (26)

sept (adj. num.) — sedem

septembre m. — september

Serbe (n. pr.) — Srb (13)

serbe — srbski (13)

serein, -e — jasen, veder; vesel (17)

serin m. — čižek (35)

serré, -e — tesen, ozek (18)

serrer — stisniti, zavezati (21)

serrure f. — ključavnica (1)

sert — služi (15)

service m. — usluga; služba, postrežba (35)

serviette f. — prtček, servijeta (21)

ses (adj. poss.) — njegovi, njeni, svoji (13)

seul, -e — sam, edin

seulement (adv.) — samo, le (29)

sévère — strog (8)

si (adv.) — tako, da (5)

si (conj.) — ako, če (14)

signe m. — znak, znamenje (6)

signe de ponctuation — ločilo (18)

signe d'orthographe — pravopisni znak (6)

silence m. — molk (11)

silence! (interj.) — mir! tiho! (11)

s'il vous plaît — prosim; ako vam je drago (27)

simple — preprost, enostaven (14)

singulier m. — ednina (4)

six (adj. num.) — šest

sixième (adj. num.) — šesti (6)

ski m. — smučí, ski (32)

slovène — slovenski (28)

slovène m. — slovenščina (32)

sœur f. — sestra (13)

sofa m. — zofa, divan (31)

soie f. — svila (14)

soif f. — žeja

soigné, -e — negovan; oskrbovan (14)

soigner — negovati, oskrbovati, paziti na kaj

soin m. — skrb, pozornost (14);

avec soin — skrbno (24); avoir

soin de ... — paziti na ... (14)

- soir m. — večer; le soir —
zvečer; ce soir — nocoj (29)
- soldat m. — vojak (13)
- soleil m. — solnce (30)
- sombre — temen (17)
- son (adj. poss.) — njegov; svoj
(11)
- son m. — zvok, glas (3)
- sonner — zvoniti (11)
- sonnette f. — zvonec, zvonček (31)
- sort: gl. sortir
- sorte f. — vrsta (12)
- sortir (je sors, tu sors, il sort,
nous sortons etc.) — iti ven,
iti na prosto, priti iz... (25);
il sortira — šel bo ven, na prosto
(29)
- souci m. — skrb (17)
- soucoupe f. — podstavek, krož-
nik, pod čašo (9)
- souffler — šepetati (11)
- souhaiter — želeti, voščiti (31)
- soulier m. — čevelj (14)
- soulligner — podčrtati (2)
- soupe f. — juha (33)
- soupe au lait — mlečna juha (12)
- souper — večerjati (9)
- souper m. — večerja (9)
- source f. — izvor; vrelec, stude-
nec, vir (30)
- sourd, -e — gluhi; zamolkel (27)
- sourd-muet m. — gluhonemi (27)
- sourire — smehljati se; (en)
souriant — smehljaje (25)
- souris f. — miš (23)
- sous (prép.) — pod (11)
- soustraction f. — odštevanje (15)
- souvenant: se souvenant — spo-
minjajoč se (35)
- souvent (adv.) — često (4)
- sphère f. — krog, krogla (30)
- sportif, -ve — športni (32)
- subordonné, -e — podrejen; gl.
proposition
- successivement (adv.) — zapore-
doma (28)
- sucre m. — sladkor (9)
- sucrier m. — sladkornik (9)
- sud m. — jug (30)
- sueur f. — pôt (22)
- suffisant, -e — zadosten (18)
- suffixe m. — končnica, pripona
(28)
- suivant, -e — sledeč, naslednji (9)
- suivant (part. prés.) — ravnaje
se (32)
- sujet m. — snov, predmet; ose-
bek (19)
- superlatif m. — presežna stop-
nja, superlativ (14)
- sur (prép.) — na (3); sur nous,
sur vous etc. — pri sebi (15)
- surpris, -e — presenečen; zasa-
čen (12)
- surtout (adv.) — zlasti (18)
- syllabe f. — zlog (28)

T.

- ta (adj. poss.) — tvoja (13)
- table f. — miza (3)
- table à dessiner — risalna deska
(18)
- table à rallonges — miza, ki se
da raztegniti (31).
- tableau m. — slika; tabla (3)
- table de toilette — toaletna miza
(21)
- tache f. — madež, packa (20)
- tant que (conj.) — dokler (14)
- tante f. — teta (13)
- tapis m. — preproga (31)
- taquin, -e — nagajiv, hudomušen
(20)
- taquine f. — nagajivka (20)
- tasse f. — čaša (9)
- te (pron. pers.) — te, ti (19)
- temps m. — čas; vreme (9)
- tenant: se tenant (part. prés.) —
sedeč (35)
- tendre — nežen, mehak (30)
- tendu: il a tendu — razpel je (30)
- terme m. — izraz; stavkov člen
(33)
- terminaison f. — končnica (7)
- terminé, -e — končan (31)

terminer — končati (31)
 terre f. — zemlja (26)
 tête f. — glava (10)
 texte m. — berilo, tekst (4)
 thé, m. — čaj (9)
 théâtre m. — gledališče (9)
 théière f. — čajnik, posoda za čaj (9)
 tic-tac m. — tik-tak (15)
 tient — drži (28)
 tire-ligne m. — risalno pero (18)
 tirer — vleči, potegniti; streljati (12)
 tiret m. — črtica (6)
 tiroir m. — predal (11)
 toi (pron. pers.) — ti, tebe (13)
 toile f. — platno (28)
 toilette f. — toaleta (21)
 toit m. — streha (8)
 tombante: à la nuit tombante — ko se je nočilo (32)
 tomber — pasti, padati (17)
 ton (adj. poss.) — tvoj (11)
 torchon m. — cunjja (3)
 toucher — tipati (27)
 toucher m. — tip (27)
 toujours (adv.) — vedno (4)
 tour m. — pot, krog; tura (15)
 tour f. — stolp (15)
 tourner — obračati (se), obrniti (se), vrteti (se) (7)
 tous (pron. indéf.) — vsi (11)
 tout, -e (adj. indéf.) — ves, vsak (12)
 tout à fait (loc. adv.) — popolnoma (29)
 tout à l'heure (loc. adv.) — takoj; à tout à l'heure — na skorajšnje svidenje (29)
 tout au plus (loc. adv.) — kvečjemu (34)
 tout ce que — vse, kar
 tout ce qui — vse, kar (35)
 traîneau m. — sani, sanke (17)
 traîner — vleči, vlačiti (22)
 trait m. — črta, poteza (6)
 trait de suspension — pomišljaj (18)

trait d'union — vezaj (6)
 tranquille — miren, tih (21)
 tranquillement — mirno, tiho (24)
 transparent, -e — prozoren (7)
 travail m.; pl. travaux — delo (23)
 travailler — delati (10)
 traverser — prekoračiti; voditi preko (8)
 tréma m. — znak ločitve (··) (13)
 trente (adj. num.) — trideset (15)
 très (adv.) — zelo (6)
 triste — žalosten, pust (17)
 trois (adj. num.) — tri, trije (2)
 troisième (adj. num.) — tretji (8)
 tronc m. — trup; deblo (10)
 trop (adv.) — preveč, pre- (27)
 trou m. — luknja (7)
 troupe f. — četa (13)
 troupeau m. — čreda (23)
 trouver — najti (31); se trouver — nahajati se (35)
 tu (pron. pers.) — ti (4)
 tuile f. — strešna opeka (8)

U.

un, -e (adj. num.) — eden
 un, -e (article indéfini) — (en)
 uni, -e — gladek, raven (17)
 uniforme f. — uniforma (25)
 usage m. — raba (27)
 ustensile m. — orodje, priprava (21)
 utile — koristen (23)

V.

vaché f. — krava (23)
 vaisselle f. — posoda (31)
 valent: ils valent — vredni so (28)
 valeur f. — vrednost, veljava, moč (28)
 vapeur f. — para (26)
 vaut: il vaut — vredno je, velja (23)
 veau m. — tele (23); du veau — teletina (23)
 végétal, -e — rastlinski (30)
 vendange f. — trgateg (17)

- vendit: il vendit (p. simple) — prodal je (23)
 vendre (je vends, tu vends, il vend, nous vendons etc. — prodajati* (15)
 vendredi m. — petek (16)
 venez! — pridite! (11)
 vent m. — veter (17)
 ventre m. — trebuh (10)
 verbe m. — glagol (4)
 verbe auxiliaire — pomožni glagol (4)
 verbe impersonnel — brezosebni glagol (17)
 verbe pronominal — povratni glagol (21)
 verbe réfléchi — povratni glagol (21)
 vermeil, -lle — rdeč (12)
 verre m. — steklo; kozarec (12)
 verrou m. — zapah (17)
 vers (prép.) — proti (9)
 verser — naliti (9)
 vert, -e — zelen (5)
 vestibule m. — veža (8)
 vêtement m. — obleka (14)
 veut: il veut (inf. vouloir) — hoče; que veut dire? — kaj se pravi? (11)
 viande f. — meso (33)
 Victor (n. pr.) — Viktor (11)
 vie f. — življenje (30)
 vieillard m. — starček (22)
 vient: il (elle) vient — pride (31)
 vif, -ve — živ, živahen (12)
 village m. — vas (32)
 villageois m. — seljak (27)
 ville f. — mesto (32)
 vingt (adj. num.) — dvajset (15)
 violon m. — vijolina (29)
 violoncelle m. — čelo (instrument) (29)
 virgule f. — vejica (18)
 vis: je vis, il vit (p. simple) — videl sem (35)
 visage m. — obraz (10)
 vite (adv.) — hitro; kmalu (23)
 vitre f. — šipa (8)
 vivent — živijo (23)
 voici — evo, tu je, tu so (1)
 voilà — evo, tam je, tam so (1)
 voir (je vois, tu vois, il voit, ils voient, nous voyons etc.) — videti (15)
 voisin, -e — sosednji (19)
 voisin m. — sosed (17)
 voix f. — glas (35)
 voix passive — trpna doba (35)
 voler — letati; krasti (35)
 voleuse f. — tatica (19)
 vont: ils vont — gredo (17); ils vont en traîneau — sankajo se (17)
 vos (adj. poss.) — vaši, -e, -a (13)
 votre (adj. poss.) — vaš, -a, -e (13)
 voulant (part. prés.) — hoteč (35)
 vouloir (je veux) — hoteti (21); en vouloir à... — biti hud na koga (34)
 voulu: j'ai voulu — hotel sem (34)
 vous (pron. pers.) — vi, vam, vas (9)
 voûte f. — obok (30)
 voyant (part. prés.) — videč (19)
 voyelle f. — samoglasnik (28)
 vu: j'ai vu — videl sem (20)
 vue f. — vid; razgled (27)

Y.

- y (adv. pron.) — tam, tja, na njem itd. (7)
 yeux pl. m. (sing. œil) — oči (10)

Z.

- zéro m. — ničla (15)
 zoologie f. — živalstvo (32)

Tiskovni pogreški:

stran	vrsta		stolpec	čitaj	namesto
	od zgoraj	od spodaj			
5	—	3	—	leçon	léçon
6	22	—	—	indicatif	indicativ
11	—	17	—	fait-on	fait on
13	4	—	—	géométrie	géometrie
27	22	—	3	cent(s)	cent/s
27	23	—	2	et	et
33	—	7	—	le	le
33	—	8	—	te	te
41	10	—	—	déchiraj	déchira.
52	—	4	—	reçoit	rêçoit
56	7	—	—	apporté	apporte
57	19	—	—	plaçâmes	plaçames
69	7	—	1	-ère	-ère
69	21	—	2	vidimo	vidimo?
72	—	9	2	prênez	prenez
73	—	19	1	l'écuelle f.	l'écuelle
80	18	—	1	oblika	oblike
80	—	7	2	lentement	lentement
81	—	18	2	dnevni	dnevi
84	19	—	1	dejanje	delo
86	11	—	1	remarquer	remarquer
86	—	10	1	reliure	reliure
91	1	—	1	rôti	rôti
91	—	10	2	manquer	manquer
94	8	—	—	(kôjir)	(kôjür)
108	6	—	—	à + les = aux	à + le = aux